

N. 3-19

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2003-2004

29 JUIN 2004

Questions
et
Réponses

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2003-2004

29 JUNI 2004

Vragen
en
Antwoorden

Questions et Réponses — Sénat
Session de 2003-2004

Vragen en Antwoorden — Senaat
Zitting 2003-2004

SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

* Question sans réponse
** Réponse provisoire

* Vraag zonder antwoord
** Voorlopig antwoord

**Premier ministre
Eerste minister**

*
* *

**Vice-première ministre
et ministre de la Justice
Vice-eerste minister
en minister van Justitie**

26. 2.2004	3-797	Vandenberghé H.	Code de la route. — Éclairage des vélos. — Sanctions alternatives pour les jeunes. Verkeersreglement. — Fietsverlichting. — Alternatieve sancties voor jongeren.	1169
25. 3.2004	3-872	Ceder	Procès-verbal. — Redevance. — Différence de traitement. Proces-verbaal. — Retributie. — Verschil in behandeling.	1173
23. 4.2004	3-907	Mme/Mevr. Nyssens	Mendicité enfantine. — Politique des parquets. — Poursuite et protection des mineurs mendiants. Kinderbedelarij. — Beleid van de parketten. — Vervolgning en bescherming van minderjarige bedelaars.	1176
17. 5.2004	3-953	Mme/Mevr. de T' Serclaes	Fondations d'utilité publique. — Associations internationales sans but lucratif. — Arrêtés d'exécution. Stichtingen van openbaar nut. — Internationale verenigingen zonder winstoogmerk. — Uitvoeringsbesluiten.	1179
17. 5.2004	3-963	Mme/Mevr. Nyssens	Prisons. — Détenus sourds et/ou muets. — Mesures d'accompagnement. Gevangenissen. — Dove en/of stomme gedetineerden. — Begeleidingsmaatregelen.	1181
17. 5.2004	3-964	Mme/Mevr. Nyssens	Magistrature. — Stagiaires judiciaires. — Nomination. Magistratuur. — Gerechtelijke stagiairs. — Benoeming.	1182

*
* *

**Vice-premier ministre
et ministre des Affaires étrangères
Vice-eerste minister
en minister van Buitenlandse Zaken**

2. 4.2004	3-894	Mme/Mevr. De Schamphelaere	* Nouvelle procédure en matière de délivrance des passeports. — Réglementation transitoire. — Publication de la (nouvelle) brochure «Un voyageur averti». Nieuwe procedure inzake de afgifte van reispassen. — Overgangsgeregeling. — Publicatie van de (nieuwe) brochure «Reis Wijs».	1161
-----------	-------	----------------------------	---	------

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
2. 6.2004	3-973	Van Overmeire	Biélorussie. — Élargissement de l'Union européenne. — Gala organisé par des diplomates européens. Wit-Rusland. — Uitbreiding van de Europese Unie. — Organisatie van een gala door Europese diplomaten.	1183

*
* *

**Vice-premier ministre
et ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

**Vice-eerste minister
en minister van Begroting
en Overheidsbedrijven**

26. 2.2004	3-800	Brotcorne	BIAC. — Exploitation d'un deuxième aéroport. BIAC. — Exploitatie van een tweede luchthaven.	1184
26. 2.2004	3-801	Brotcorne	BIAC. — Vente des actions à DHL. BIAC. — Verkoop van aandelen aan DHL.	1185
24. 3.2004	3-847	Destexhe	Banque de La Poste. — Comptes courants. — «Frais de gestion 2004». — Tarif spécial pour les personnes âgées de plus de 60 ans. Bank van De Post. — Rekeningen-courant. — «Beheerskosten 2004». — Speciaal tarief voor zestigplussers.	1185
2. 4.2004	3-882	Destexhe	Belgacom. — Service «Phone Mail». — Rappel automatique. — Double facturation. Belgacom. — Phone Mail-dienst. — Automatische oproep. — Dubbele facturering.	1187
4. 5.2004	3-931	Mme/Mevr. Van de Castele	SNCB. — Personnel. — Répartition en fonction du domicile. — Sous-représentation des Bruxellois. NMBS. — Personeel. — Verdeling volgens de woonplaats. — Ondervertegenwoordiging van Brussel.	1188
17. 5.2004	3-960	Mme/Mevr. Lizin	* ASTRID. — Zones de couverture des communications. — Subvention de l'État fédéral aux communes. — Montant et conditions. ASTRID. — Dekkingszones voor de verbindingen. — Toelage van de federale Staat aan de gemeenten. — Bedrag en voorwaarden.	1162
8. 6.2004	3-989	Vankrunkelsven	Reconnaisances médicales. — Tarif téléphonique social. — Chiffres. Medische erkenningen. — Sociaal telefoontarief. — Cijfers.	1189

*
* *

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Intérieur**

**Vice-eerste minister
en minister van Binnenlandse Zaken**

11. 3.2004	3-814	Mme/Mevr. Lizin	Services de lutte contre l'immigration clandestine et le trafic des êtres humains. — Infiltration d'organisations criminelles. Diensten die zich bezighouden met de strijd tegen de clandestiene immigratie en de mensenhandel. — Infiltratie door criminele organisaties.	1189
11. 3.2004	3-822	Mme/Mevr. Thijs	Écoles de police. — Techniques de combat. — Formations assurées par des firmes privées. Politiecholen. — Gevechtstechnieken. — Cursussen gegeven door privé-firma's.	1190

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
23. 4.2004	3-915	Creyelman	Amendes de roulage. — Véhicules immatriculés à l'étranger. — Suivi des procès-verbaux. Verkeersboetes. — Voertuigen ingeschreven in het buitenland. — Afhandeling van de processen-verbaal.	1192
14. 5.2004	3-948	Vandenhove	Police. — Invalidité. — Indemnités. — Délai de paiement. Politie. — Invaliditeit. — Uitkeringen. — Termijn voor de uitbetaling.	1193
17. 5.2004	3-961	Mme/Mevr. Lizin	ASTRID. — Zones de couverture des communications. — Subvention de l'État fédéral aux communes. — Montant et conditions. ASTRID. — Dekkingszones voor de verbindingen. — Toelage van de federale Staat aan de gemeenten. — Bedrag en voorwaarden.	1194

*
* *

Ministre de l'Emploi et des Pensions

Minister van Werk en Pensioenen

17. 5.2004	3-962	Mahoux	* Prime de mobilité pour les chômeurs. Mobiliteitspremie voor werklozen.	1163
------------	-------	--------	---	------

*
* *

Ministre de la Défense

Minister van Landsverdediging

19. 3.2004	3-834	Ceder	Hymnes nationaux. — Saluts. Volksliederen. — Groeten.	1195
------------	-------	-------	--	------

*
* *

Ministre de la Coopération au développement

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

19. 3.2004	3-844	Van Overmeire	Aide au développement. — Affectation. — Dépenses militaires. Ontwikkelingshulp. — Aanwending. — Militaire uitgaven.	1196
------------	-------	---------------	--	------

*
* *

Ministre des Finances

Minister van Financiën

12. 1.2004	3-603	Vandenberghe L.	Bourses d'études. — Services fiscaux de l'autorité fédérale. — Obligation de déclaration. Studietoelagen.— Fiscale diensten van de federale overheid. — Meldingsplicht.	1197
3. 2.2004	3-641	Ceder	Régie des Bâtiments. — Mise à disposition de bâtiments et d'infrastructures au profit d'organismes privés. Regie der Gebouwen. — Ter beschikking stellen van gebouwen en infrastructuur aan private organismen.	1197

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
13. 2.2004	3-726	Vanhecke	Cadres linguistiques. — Respect. — Contrôle. Taalkaders. — Naleving. — Toezicht.	1200
11. 3.2004	3-820	Mme/Mevr. Sbaï	Derbaki Carburants à base d'hydrocarbures. — Diminution progressive. — Prélèvements fiscaux. — Défisits. Brandstoffen op basis van koolwaterstoffen. — Geleidelijke vermindering. — Fiscale heffingen. — Tekorten.	1201
24. 3.2004	3-864	Mme/Mevr. Van dermeersch	Fonctionnaires des contributions. — Violences, intimidations et représailles. — Mesures. Belastingambtenaren. — Geweld, intimidaties en represailles. — Maatregelen.	1201
2. 4.2004	3-897	Mme/Mevr. Van dermeersch	Administration fiscale. — Introduction de réclamations. — Lettre recommandée. — Délai. Belastingadministratie. — Indiening van bezwaarschriften. — Aange tekende brief. — Termijn.	1202
2. 4.2004	3-898	Mme/Mevr. Van dermeersch	Administration fiscale. — Heures d'ouverture. — Introduction des réclamations. — Délai. Belastingadministratie. — Openingsuren. — Indiening van bezwaarschriften. — Tijdstip.	1202
26. 4.2004	3-921	Mme/Mevr. De Schamphelaere	Politique gouvernementale de lutte contre la pauvreté. — Participation des pauvres à la politique. Armoedebeleid van de regering. — Participatie van de armen aan het beleid.	1203
17. 5.2004	3-958	Vandenberghé H.	* Projet pc privé. — Avantages fiscaux. — Information sur les mesures. Pc-privé-project. — Fiscale voordelen. — Bekendmaking van de maatregelen.	1163

*
* *

**Ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

**Minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

2. 4.2004	3-888	Brotcorne	Maladies transmissibles présentant un danger général. — Liste. Besmettelijke ziekten die een algemeen gevaar opleveren. — Lijst.	1206
14. 5.2004	3-941	Mme/Mevr. Van de Castele	* Hôpitaux psychiatriques. — Frais d'hospitalisation et de traitement. — Médicaments de la catégorie B. — Inscription dans la catégorie A. Psychiatrische ziekenhuizen. — Kosten voor opname en behandeling. — Geneesmiddelen in categorie B. — Opname in categorie A.	1164
14. 5.2004	3-942	Mme/Mevr. Van de Castele	* Hôpitaux psychiatriques. — Frais d'hospitalisation et de traitement. — Personnes avec charge de famille. — Coût élevé des factures. Psychiatrische ziekenhuizen. — Kosten voor opname en behandeling. — Mensen met gezinslast. — Betaalbaarheid van de facturen.	1164
14. 5.2004	3-943	Mme/Mevr. Van de Castele	Hôpitaux psychiatriques. — Frais d'hospitalisation et de traitement. — Charge de famille des patients. — Enfants ayants droit en raison du partenaire du patient. Psychiatrische ziekenhuizen. — Kosten voor opname en behandeling. — Gezinslast patiënten. — Kinderen die rechthebbende zijn via de partner van de patiënt.	1204
14. 5.2004	3-944	Mme/Mevr. Van de Castele	* Hôpitaux psychiatriques. — Frais d'hospitalisation et de traitement. — Droit à une intervention majorée après une séparation de fait d'un an. Psychiatrische ziekenhuizen. — Kosten voor opname en behandeling. — Recht op een verhoogde tegemoetkoming na een jaar feitelijke scheiding.	1164

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
14. 5.2004	3-946	Mme/Mevr. Van de Casteele	Hôpitaux psychiatriques. — Frais d'hospitalisation et de traitement. — Demande du revenu d'intégration durant l'hospitalisation. — Rétroactivité de l'intervention majorée. Psychiatrische ziekenhuizen. — Kosten voor opname en behandeling. — Aanvraag van het leefloon tijdens de opname. — Retroactiviteit van de verhoogde tegemoetkoming.	1204
14. 5.2004	3-947	Mme/Mevr. Van de Casteele	* Hôpitaux psychiatriques. — Forfait pour les prestations médico-techniques. — Suppression. Psychiatrische ziekenhuizen. — Forfait voor medisch-technische prestaties. — Afschaffing.	1165
14. 5.2004	3-949	Vandenhove	Police. — Invalidité. — Indemnités. — Délai de paiement. Politie. — Invaliditeit. — Uitkeringen. — Termijnen voor de uitbetaling.	1206
17. 5.2004	3-955	Mahoux	* INAMI. — Spondylarthrite ankylosante. — Remboursement d'un nouveau traitement. RIZIV. — Ziekte van Bechterew. — Terugbetaling van een nieuwe behandeling.	1165
17. 5.2004	3-965	Vandenbergh H.	* Malformations chez les nouveau-nés. — Chiffres pour la région anversoise. — Chiffres pour les autres provinces. — Mesures souhaitables. Afwijkingen bij baby's. — Cijfers voor de Antwerpse regio. — Cijfers voor de andere provincies. — Wenselijke maatregelen.	1165

*
* *

**Ministre de l'Économie,
de l'Énergie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique**

**Minister van Economie,
Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid**

18. 5.2004	3-966	Dedecker	* Gaz naturel. — Nouvelles installations intérieures et nouveaux accessoires pour installations intérieures. — Normes. — Publication au <i>Moniteur belge</i> . Aardgas. — Nieuwe binneninstallaties en nieuwe onderdelen van binneninstallaties. — Normen. — Publicatie in het <i>Belgisch Staatsblad</i> .	1166
------------	-------	----------	---	------

*
* *

**Ministre de la Mobilité
et de l'Économie sociale**

**Minister van Mobiliteit
en Sociale Economie**

26. 4.2004	3-928	Vankrunkelsven	Permis de conduire. — Aptitude physique. Rijbewijs — Lichamelijk geschiktheid.	1207
4. 5.2004	3-933	Willems	SNCB. — Accessibilité des gares. — Handicapés. NMBS. — Toegankelijkheid van de stations. — Gehandicapten.	1207
4. 5.2004	3-935	Willems	SNCB. — Parkings pour vélos dans les gares. NMBS. — Fietsenstallingen aan de stations.	1208

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale
et de la Politique des grandes villes**

**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie
en Grootstedenbeleid**

*
* *

**Ministre des Classes moyennes
et de l'Agriculture**

**Minister van Middenstand
en Landbouw**

*
* *

**Ministre de l'Environnement,
de la Protection de la consommation
et du Développement durable**

**Minister van Leefmilieu,
Consumentenzaken
en Duurzame Ontwikkeling**

27. 5.2004 3-972 Mahoux

Télécommunications. — Code d'éthique. — Internet et téléphonie fixe. — Téléphonie mobile. 1209
Telecommunicatie. — Gedragscode. — Internet en vaste telefonie. — Mobiele telefonie.

*
* *

**Secrétaire d'État
à l'Informatisation de l'État,
adjoint au ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

**Staatssecretaris
voor Informatisering van de Staat,
toegevoegd aan de minister van Begroting
en Overheidsbedrijven**

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Secrétaire d'État
à la Modernisation des Finances
et à la Lutte contre la fraude fiscale,
adjoint au ministre des Finances**

**Staatssecretaris
voor Modernisering van de Financiën
en de Strijd tegen de fiscale fraude,
toegevoegd aan de minister van Financiën**

17. 5.2004	3-957	Vandenberghe H.	* Fraude. — Téléboutiques. Fraude. — Telefoonwinkels.	1167
------------	-------	-----------------	--	------

*
* *

**Secrétaire d'État aux Familles
et aux Personnes handicapées,
adjointe au ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

**Staatssecretaris voor het Gezin
en Personen met een handicap,
toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

14. 5.2004	3-950	Mahoux	* Déclaration de naissance. — Ambiguïté sexuelle. — Allocations familiales. Geboorteangifte. — Onduidelijk geslacht. — Kinderbijslag.	1167
------------	-------	--------	--	------

*
* *

**Secrétaire d'État
à la Simplification administrative,
adjoint au Premier ministre**

**Staatssecretaris
voor Administratieve Vereenvoudiging,
toegevoegd aan de Eerste minister**

*
* *

**Secrétaire d'État
à l'Organisation du travail
et au Bien-être au travail,
adjointe au ministre de l'Emploi
et des Pensions**

**Staatssecretaris
voor Arbeidsorganisatie
en Welzijn op het werk,
toegevoegd aan de minister van Werk
en Pensioenen**

17. 5.2004	3-956	Mahoux	Fonds de l'expérience professionnelle. — Aide financière. — Travaillleurs de plus de 55 ans. Ervaringsfonds. — Financiële hulp. — Werknemers ouder dan 55 jaar.	1210
------------	-------	--------	--	------

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

Secrétaire d'État
aux Affaires européennes,
adjoint au ministre des Affaires étrangères
Staatssecretaris
voor Europese Zaken, toegevoegd
aan de minister van Buitenlandse Zaken

*
* *

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de termijn bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question n° 3-894 de Mme De Schamphelaere du 2 avril 2004
(N.):

Nouvelle procédure en matière de délivrance des passeports. — Réglementation transitoire. — Publication de la (nouvelle) brochure «Un voyageur averti».

La revue *Fedra* (magazine du fonctionnaire) de décembre 2003 a publié deux articles ayant pour titre «Passeport plus rapide mais plus cher» et «Au feu les pompiers». D'après ces articles, cette (nouvelle) réglementation est entrée en vigueur depuis le 12 novembre 2003 et un passeport peut désormais être délivré dans les 5 jours. Son prix a cependant considérablement augmenté; compte tenu de la taxe que peut demander une commune lors de sa délivrance, un passeport ordinaire d'une durée de validité d'un an revient actuellement à environ 35 à 40 euros et un passeport d'une durée de validité de 5 ans, à quelque 75 à 80 euros. Une nouvelle «procédure 24 heures» a également été lancée en vertu de laquelle le passeport peut être délivré en un seul jour; un passeport d'un an revient cependant à quelque 200 euros et un passeport de cinq ans à 240 euros. Ce faisant, votre service public a sans doute voulu apporter une réponse aux voyageurs de dernière minute qui étaient autrefois souvent obligés de recourir à la procédure de délivrance d'urgence.

Entre-temps, le contenu des textes concernés que l'on trouve sur le site web www.diplobel.fgov.be a également été (partiellement) adapté. Sous la rubrique «Passeport», on peut notamment lire: «Seuls les passeports belges anciens modèles peuvent être prolongés et ce, jusqu'au 31 décembre 2004» (sans autre explication). Sous la rubrique «Comment demander un nouveau passeport?» — procédure normale, on lit pourtant notamment: «Les passeports du nouveau modèle, qui sont délivrés depuis mars-avril 2001, ne peuvent pas être prorogés.». Dans la rubrique «Durée de validité», il est dit que de nombreux pays exigent qu'un passeport soit valable bien au-delà (généralement 6 mois) de la date de retour prévue et que ceux qui veulent bénéficier du *Visa waiver program* (programme de dispense de visa) prévu par les États-Unis doivent toujours être en possession d'un passeport nouveau modèle lisible par machine. Des informations complémentaires peuvent être obtenues auprès de l'ambassade concernée. Par le passé, votre service public fédéral publiait chaque année la brochure bien présentée «Un voyageur averti» qui était disponible gratuitement notamment auprès des administrations communales et qui contenait de nombreuses informations intéressantes (notamment celles décrites ci-dessus). Malheureusement, cette brochure n'a pas été publiée cette année pour des raisons budgétaires.

Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 3-894 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 2 april 2004
(N.):

Nieuwe procedure inzake de afgifte van reispassen. — Overgangsregeling. — Publicatie van de (nieuwe) brochure «Reis Wijs».

In het tijdschrift *Fedra* (magazine van de ambtenaar) van de maand december 2003 verschenen twee artikels met als titel «Paspoot sneller maar duurder» en «De brandenblussers». Volgens de teksten is deze (nieuwe) regeling geldig vanaf 12 november 2003 en kan een reispas thans binnen 5 dagen uitgereikt worden. De prijs hiervan is wel aanzienlijk gestegen; rekening houdend met de eigen taks die een gemeente bij de aflevering mag vragen, kan een gewone reispas die 1 jaar geldig is thans om en bij de 35 à 40 euro kosten, daar waar een reispas die voor 5 jaar wordt afgegeven om en bij de 75 à 80 euro kan kosten. Ook werd er een nieuwe «24 uur-procedure» gelanceerd waardoor het paspoort al na 1 dag kan afgegeven worden; de prijs voor 1 jaar zal hiervoor wel om en bij de 200 euro bedragen en voor 5 jaar dient er ongeveer 240 euro betaald te worden. Hiermede heeft uw overheidsdienst wellicht een antwoord willen bieden aan reizigers-op-het-laatste-moment, die in het verleden vaak noodgedwongen een beroep deden op de procedure voor dringende afhandeling.

Inmiddels is op de website www.diplobel.fgov.be ook de inhoud van de betrokken teksten (slechts gedeeltelijk) aangepast. Onder de rubriek «Paspoot» wordt onder meer het volgende vermeld: «Alleen de vroegere modellen van het Belgisch paspoort kunnen tot 31 december 2004 worden verlengd» (zonder verdere uitleg). Onder de rubriek «Een nieuw paspoort aanvragen» — De gewone procedure, onder meer, wordt echter het volgende vermeld: «Paspooten van het nieuw model die sinds maart-april 2001 worden uitgereikt, kunnen niet worden verlengd». In de rubriek «geldigheidsduur» is vermeld dat heel wat landen eisen dat een paspoort nog geruime tijd na de geplande terugkeer (meestal 6 maanden) geldig is, en dat wie gebruik wil maken van het door de Verenigde Staten ingestelde «*Visa waiver program*» (vrijstelling visumplicht) steeds moet in het bezit zijn van een machine-leesbaar paspoort (nieuw model). Bijkomende inlichtingen kunnen bij de betrokken ambassade bekomen worden. In het verleden werd door uw federale overheidsdienst jaarlijks de verzorgde brochure «Reis Wijs» uitgegeven, die onder meer bij de gemeentebesturen gratis verkrijgbaar was en veel interessante informatie bevatte (onder meer zoals hoger omschreven). Deze is verleden jaar om budgettaire redenen echter spijtig genoeg niet gepubliceerd geworden.

L'honorable ministre pourrait-il me fournir une réponse aux questions suivantes :

1. Votre service public fédéral publiera-t-il à nouveau cette année la brochure «Un voyageur averti» et, dans l'affirmative, quand exactement (tout le monde ne dispose en effet pas — encore — d'une connexion internet) ?

2. Ne pourrait-on désormais indiquer dans cette brochure (ainsi que sur le site web), à la rubrique «Votre agence de voyage» l'adresse et le numéro de téléphone de la «Commission de litiges voyages» ainsi qu'un numéro de téléphone à appeler pour vérifier l'adresse et le numéro de téléphone exacts des «représentations belges à l'étranger» et des «représentations étrangères» en Belgique? La brochure indique en effet que ces informations sont sujettes à modifications.

3. Cette brochure (ainsi que le site web) ne pourraient-ils fournir le prix indicatif (approximatif) d'un passeport, y compris en cas de procédure d'urgence ?

4. Comment doit-on interpréter le concept «prolongé jusqu'au 31 décembre 2004» dont il est question ci-avant? Cela signifie-t-il que si une personne se présente, par exemple le 14 octobre 2004, en vue de prolonger un passeport, la commune ne peut le prolonger que jusqu'au «31 décembre 2004» (il faut en effet parfois tenir compte du fait qu'un passeport doit encore être valable un certain temps — par exemple 6 mois — après la date du retour — éventuellement aussi avec une demande de visa? La brochure susmentionnée et le site web pourraient-ils fournir un exemple permettant de clarifier la situation ?

5. Êtes-vous certain que vos services (en période de forte affluence) pourront également délivrer dans les 5 jours les passeports demandés dans les temps et qu'il ne faudra donc pas s'acquitter d'un tarif d'urgence si la demande a été introduite dans les temps ?

Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques

Entreprises publiques

Question n° 3-960 de Mme Lizin du 17 mai 2004 (Fr.):

ASTRID. — Zones de couverture des communications. — Subvention de l'État fédéral aux communes. — Montant et conditions.

Il me paraît que ASTRID n'offrira pas les services auxquels on serait légitimement en droit d'attendre. C'est ainsi que :

— ASTRID ne garantirait une couverture avec les véhicules radio que le long des voies carrossables. Qu'en sera-t-il lorsque les services devront s'aventurer sur des chemins forestiers ou dans les Fagnes ?

— Pour ce qui concerne les téléphones portables, il y aurait de nombreuses zones où la réception ne serait pas garantie dans les bâtiments.

En ce qui concerne les coûts pour les zones de police, il faudra :

- acheter ou louer les appareils;
- s'acquitter de la redevance à ASTRID (250 euros par an par poste);
- faire face à des dépenses peu explicites. Aux dires de certaines personnes bien informées, il semblerait d'ailleurs qu'il y ait une tendance à minimiser certains coûts voire à les passer sous silence.

Il est prévu une subvention dont le montant reste à ce jour hypothétique et liée à certaines conditions comme celle d'être dispatché par le centre d'information et de communication (CIC).

Serait-il possible d'être très clair sur cette «subvention»? Il semble raisonnable d'imaginer que, puisque le système est imposé aux communes, l'État fédéral en prenne le coût à sa charge.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Zal dit jaar door uw federale overheidsdienst de brochure «Reis Wijs» opnieuw gepubliceerd worden, en zo ja, wanneer gaat dit precies gebeuren (iedereen heeft immers — nog — geen internetaansluiting) ?

2. Kan in deze brochure (en ook op het internet) voortaan in de rubriek «Het Reisbureau» niet het adres en telefoonnummer meegedeeld worden van de «Geschillencommissie reizen», alsook waar (telefoonnummer) het adres en telefoonnummer van de «Belgische vertegenwoordigingen in het Buitenland» en de «Buitenlandse vertegenwoordigingen» — in (voor) België — steeds juist kunnen nagegaan worden? In de brochure wordt terecht vermeld dat deze nogal eens kunnen gewijzigd worden.

3. Kan in deze brochure (en ook op het internet) niet een richtprijs (bij benadering) van een paspoort vermeld worden, ook als dit via de spoedprocedure wordt aangevraagd ?

4. Hoe dient het begrip «verlenging tot 31 december 2004» verstaan te worden (waarvan hoger sprake)? Wil dit zeggen dat indien iemand zich aanbiedt met een paspoort om te verlengen bijvoorbeeld op 14 oktober 2004, de gemeente dan slechts kan verlengen tot en met uiterlijk «31 december 2004» (er dient immers soms rekening gehouden te worden met het feit dat een reispas na de datum van terugkeer nog een tijd moet geldig zijn — bijvoorbeeld 6 maanden — eventueel ook nog met een visumaanvraag)? Kan een klaar voorbeeld dit verduidelijken in de genoemde brochure en op het internet ?

5. Bent u zeker dat uw diensten (in de drukke periodes) reispassen die tijdig worden aangevraagd, ook binnen 5 dagen kunnen uitreiken en dat er bij een tijdige aanvraag dan geen spoedtarief dient betaald te worden ?

Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Overheidsbedrijven

Vraag nr. 3-960 van mevrouw Lizin d.d. 17 mei 2004 (Fr.):

ASTRID. — Dekkingszones voor de verbindingen. — Toelage van de federale Staat aan de gemeenten. — Bedragen en voorwaarden.

Het lijkt mij dat ASTRID niet de diensten zal bieden die we zouden mogen verwachten :

— ASTRID zou slechts op de berijdbare wagen een dekking met de radiovoertuigen verzekeren. Wat gebeurt er als de diensten zich op boswegen of in de Venen moeten begeven ?

— In talrijke zones zou de ontvangst van de draagbare telefoons niet gegarandeerd zijn in de gebouwen.

Inzake de kostprijs voor de politiezones kan worden gewezen op :

- de aankoop of de huur van de toestellen;
- de betaling van een retributie aan ASTRID (250 euro per jaar per toestel);
- weinig duidelijke kosten. Volgens bepaalde welingelichte personen zou de neiging bestaan om bepaalde kosten te minimaliseren of ze zelfs niet te vermelden.

Er is een toelage vooropgesteld, maar het bedrag daarvan is nog onzeker en hangt af van bepaalde voorwaarden, zoals de dispatching door het informatie- en communicatiecentrum.

Kan er duidelijkheid komen over deze «toelage»? Het lijkt redelijk te veronderstellen dat de Federale Staat de kosten ten laste neemt, aangezien het systeem wordt opgelegd aan de gemeenten.

Ministre de l'Emploi et des Pensions

Emploi

Question n° 3-962 de M. Mahoux du 17 mai 2004 (Fr.):

Prime de mobilité pour les chômeurs.

Une prime unique dite de mobilité peut être obtenue par les chômeurs qui acceptent un travail réputé non convenable.

Il s'agit en l'occurrence d'un travail très éloigné du domicile (plus de 25 km) et qui occasionne un déplacement de plus de 4 heures aller-retour, ou une absence du domicile de plus de 12 heures.

Cet avantage est dû même si le chômeur déménage pendant le mois au cours duquel il a commencé à travailler ou pendant le mois qui précède.

Cette prime n'est octroyée qu'au chômeur complet indemnisé, y compris pour les ALE, reconnu comme chômeur longue durée et qui est dans les conditions pour pouvoir bénéficier d'une carte d'embauche délivrée par l'ONEM.

Il faut cependant que l'emploi soit un contrat à durée indéterminée, au moins à mi-temps.

Je souhaiterais obtenir des données chiffrées quant au nombre de chômeurs ayant déjà bénéficié de cette prime et au nombre de demandes en cours de traitement.

Pouvez-vous me confirmer que les chômeurs qui bénéficient de l'allocation de garantie de revenus ne peuvent pas introduire une demande ?

Dans l'affirmative, pouvez-vous me préciser la raison pour laquelle cette mesure n'a-t-elle pas été étendue à cette catégorie de chômeurs ?

Ministre des Finances

Question n° 3-958 de M. Vandenberghe H. du 17 mai 2004 (N.):

Projet pc privé. — Avantages fiscaux. — Information sur les mesures.

Nous apprenons par la presse que les avantages fiscaux liés au « projet pc privé » (pc, connexion internet et logiciels de bureau offerts ou mis à la disposition de leurs travailleurs par les entreprises ou institutions) s'appliquent déjà depuis 2002 mais que les entreprises soit n'en sont pas informées, soit ne sont pas intéressées.

Compte tenu de la politique d'administration électronique menée par le gouvernement, il est étonnant de constater qu'on ne prend guère la peine de faire connaître cette mesure et d'en assurer le suivi. Surtout quand on sait que le taux de pénétration des pc en Belgique n'avoisine que les 50% et que, pour que les autorités puissent communiquer avec le citoyen par voie électronique et vice versa, ce même citoyen doit tout d'abord disposer d'un pc et d'une connexion internet.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Combien d'entreprises ont-elles déjà fait usage de cette mesure depuis son introduction en 2002 ?
2. Que fait-on pour faire connaître cette mesure ?
3. Quels accords ont-ils été conclus avec les entreprises ou avec d'autres partenaires du projet (le consortium e-home) ?
4. L'honorable ministre envisage-t-il une prochaine campagne pour relancer cette mesure ?

Minister van Werk en Pensioenen

Werk

Vraag nr. 3-962 van de heer Mahoux d.d. 17 mei 2004 (Fr.):

Mobiliteitspremie voor werklozen.

Werklozen die een niet-gepaste baan aanvaarden, kunnen een eenmalige mobiliteitspremie ontvangen.

Het gaat hierbij om een baan die ver van de woonplaats is verwijderd (meer dan 25 kilometer) en die een verplaatsing vergt van meer dan 4 uur heen en terug, of een afwezigheid van meer dan 12 uur.

De werkloze heeft ook recht op dit voordeel als hij verhuist in de maand waarin hij begint te werken, of in de voorafgaande maand.

De premie wordt alleen toegekend aan uitkeringsgerechtigde volledig werklozen, ook aan PWA'ers, die als langdurig werkloze zijn erkend en die aan de voorwaarden voldoen om een arbeidskaart van de RVA te ontvangen.

Het moet echter wel om een contract van onbepaalde duur gaan, en ten minste om een halftijdse baan.

Ik zou graag weten hoeveel werklozen de premie reeds hebben ontvangen en hoeveel aanvragen momenteel worden behandeld.

Kan de geachte minister bevestigen dat de werklozen die het gewaarborgd minimuminkomen genieten, geen aanvraag kunnen indienen ?

Zo ja, kan de geachte minister mij meedelen waarom de maatregel niet werd uitgebreid tot deze laatste categorie van werklozen ?

Minister van Financiën

Vraag nr. 3-958 van de heer Vandenberghe H. d.d. 17 mei 2004 (N.):

Pc-privé-project. — Fiscale voordelen. — Bekendmaking van de maatregelen.

Uit de pers vernemen we dat de fiscale voordelen verbonden aan het zogenaamde « pc-privé-project » (het ter beschikking stellen of de schenking van een pc en bijhorende internetaansluiting en kantoorsoftware van bedrijven of instellingen aan hun werknemers) reeds van 2002 van kracht zijn maar dat bedrijven ofwel niet op de hoogte zijn of niet geïnteresseerd.

In het kader van de e-government-politiek van de regering is het verbazend om vast te stellen dat er weinig moeite wordt gedaan om deze maatregel bekend te maken en op te volgen. Zeker als men weet dat de pc-penetratie in België maar rond de 50% zit en dat, vooraleer de overheid elektronisch kan communiceren met de burger en vice-versa, dezelfde burger wel eerst en vooral over een pc en een internetaansluiting moet beschikken.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Hoeveel bedrijven hebben al van deze maatregel gebruik gemaakt sinds de invoering in 2002 ?
2. Wat is er gedaan om deze maatregel bekend te maken ?
3. Welke afspraken zijn er gemaakt met het bedrijfsleven of andere partners in dit project (het e-homeconsortium) ?
4. Plant de geachte minister eerstdaags een campagne om deze maatregel aan te zwengelen ?

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Affaires sociales

Question n° 3-941 de Mme Van de Casteele du 14 mai 2004 (N.):

Hôpitaux psychiatriques.—Frais d'hospitalisation et de traitement. — Médicaments de la catégorie B. — Inscription dans la catégorie A.

Une note du «*Verbond der verzorgingsinstellingen*» (VVI — Fédération flamande des institutions hospitalières) évoque une série de problèmes concernant le coût élevé et l'accessibilité des soins de santé mentale.

Un tableau relatif à la part personnelle du patient dans les frais d'hospitalisation et de traitement en hôpital psychiatrique nous apprend que les assurés ordinaires paient entre 557 euros et 667 euros par mois (en fonction de la période d'hospitalisation).

Ils doivent en outre souvent payer une lourde facture pour leurs médicaments.

De nombreux médicaments vitaux pour les patients psychiatriques relèvent en effet de la catégorie B. Serait-il possible d'en inscrire une série dans la catégorie A, éventuellement sous certaines conditions ?

Question n° 3-942 de Mme Van de Casteele du 14 mai 2004 (N.):

Hôpitaux psychiatriques.—Frais d'hospitalisation et de traitement. — Personnes avec charge de famille. — Coût élevé des factures.

Une note du «*Verbond der verzorgingsinstellingen*» (VVI — Fédération flamande des institutions hospitalières) évoque une série de problèmes concernant le coût élevé et l'accessibilité des soins de santé mentale.

Un tableau relatif à la part personnelle du patient dans les frais d'hospitalisation et de traitement en hôpital psychiatrique nous apprend qu'il existe une grande différence entre un assuré ordinaire et les personnes avec charge de famille. Ces dernières paient, à partir du quatrième mois, 189 euros par mois au lieu de 432 euros. Après 5 ans, elles paient 173 euros par mois au lieu de 667,50 euros.

La facture du premier mois (556 euros), de même que celle des deuxième et troisième mois (460 euros), continue néanmoins à peser lourdement sur le budget des familles.

Ne pourrait-on pas alléger la note à payer par les personnes avec charge de famille en appliquant la facture réduite de 189 euros à partir du deuxième mois au lieu du quatrième ?

Quelles seraient les conséquences budgétaires d'une telle mesure ?

Question n° 3-944 de Mme Van de Casteele du 14 mai 2004 (N.):

Hôpitaux psychiatriques.—Frais d'hospitalisation et de traitement. — Droit à une intervention majorée après une séparation de fait d'un an.

Une note du «*Verbond der verzorgingsinstellingen*» (VVI — Fédération flamande des institutions hospitalières) évoque une série de problèmes concernant le coût élevé et l'accessibilité des soins de santé mentale.

Un tableau relatif à la part personnelle du patient dans les frais d'hospitalisation et de traitement en hôpital psychiatrique nous apprend qu'il existe une grande différence entre un assuré ordinaire, qui paye 557 euros pour le premier mois d'hospitalisation

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Sociale Zaken

Vraag nr. 3-941 van mevrouw Van de Casteele d.d. 14 mei 2004 (N.):

Psychiatrische ziekenhuizen.—Kosten voor opname en behandeling. — Geneesmiddelen in categorie B. — Opname in categorie A.

Een knelpuntennota van het Verbond der verzorgingsinstellingen (VVI) wijst op een aantal problemen in verband met de betaalbaarheid en toegankelijkheid van de geestelijke gezondheidszorg.

Uit een tabel in verband met het persoonlijk aandeel in de kosten voor opname en behandeling in een psychiatrisch ziekenhuis blijkt dat gewoon verzekerden tussen 557 euro en 667 euro per maand betalen (afhankelijk van de opnameperiode).

Daarbuiten moeten ze vaak ook nog een dure factuur betalen voor hun geneesmiddelen.

Heel wat levensnoodzakelijke geneesmiddelen voor psychiatrische patiënten vallen immers onder categorie B. Kunnen een aantal daarvan, eventueel onder bepaalde voorwaarden, opgenomen worden in categorie A ?

Vraag nr. 3-942 van mevrouw Van de Casteele d.d. 14 mei 2004 (N.):

Psychiatrische ziekenhuizen.—Kosten voor opname en behandeling. — Mensen met gezinslast. — Betaalbaarheid van de facturen.

Een knelpuntennota van het Verbond der verzorgingsinstellingen (VVI) wijst op een aantal problemen in verband met de betaalbaarheid en toegankelijkheid van de geestelijke gezondheidszorg.

Uit een tabel in verband met het persoonlijk aandeel in de kosten voor opname en behandeling in een psychiatrisch ziekenhuis blijkt dat er een groot verschil is tussen een gewoon verzekerde en mensen met gezinslast. Mensen met gezinslast betalen vanaf de 4e maand 189 euro per maand in plaats van 432 euro. Na 5 jaar betalen ze 173 euro per maand in plaats van 667,50 euro.

Toch blijft de factuur voor de eerste maand (556 euro) en voor de tweede en derde maand (460 euro) zeer zwaar voor gezinnen.

Kan de betaalbaarheid voor mensen met gezinslast niet verbeterd worden door de verlaagde factuur van 189 euro toe te passen vanaf de tweede maand in plaats van vanaf de vierde ?

Welke zouden de budgettaire gevolgen zijn van zo'n maatregel ?

Vraag nr. 3-944 van mevrouw Van de Casteele d.d. 14 mei 2004 (N.):

Psychiatrische ziekenhuizen.—Kosten voor opname en behandeling. — Recht op een verhoogde tegemoetkoming na een jaar feitelijke scheiding.

Een knelpuntennota van het Verbond der verzorgingsinstellingen (VVI) wijst op een aantal problemen in verband met de betaalbaarheid en toegankelijkheid van de geestelijke gezondheidszorg.

Uit een tabel in verband met het persoonlijk aandeel in de kosten voor opname en behandeling in een psychiatrisch ziekenhuis blijkt dat er een groot verschil is tussen een gewoon verzekerde, die 557 euro betaalt voor de eerste maand opname en 416

et 416 à 460 euros par mois pour la première année, et un invalide ayant droit à une intervention majorée, qui ne paye que 157 euros par mois.

Certains patients n'ont pas droit, pour diverses raisons, à une intervention majorée, bien que leur situation financière soit tout aussi précaire que d'autres qui y ont effectivement droit.

C'est ainsi qu'un invalide séparé de fait n'a droit à une intervention majorée qu'après une séparation de fait d'un an parce que, durant cette période, il est encore tenu compte des revenus de son ou de sa partenaire.

Ne pourrait-on pas ramener ce délai à une séparation de fait prouvée de 3 mois?

Question n° 3-947 de Mme Van de Castele du 14 mai 2004 (N.):

Hôpitaux psychiatriques. — Forfait pour les prestations médico-techniques. — Suppression.

Une note du «*Verbond der verzorgingsinstellingen*» (VVI — Fédération flamande des institutions hospitalières) évoque une série de problèmes concernant le coût élevé et l'accessibilité des soins de santé mentale.

C'est ainsi que chaque patient paye lors de son admission un forfait de 12,39 euros à titre de part personnelle dans les frais des prestations médico-techniques, lesquelles sont toutefois quasiment inexistantes dans un hôpital psychiatrique.

Ne pourrait-on pas supprimer ce forfait pour les hôpitaux psychiatriques?

Quelles sont les rentrées globales générées par ce forfait dans les hôpitaux généraux et dans les hôpitaux psychiatriques?

Question n° 3-955 de M. Mahoux du 17 mai 2004 (Fr.):

INAMI. — Spondylarthrite ankylosante. — Remboursement d'un nouveau traitement.

Quelque 10 000 personnes souffrent de spondylarthrite ankylosante dans notre pays. Cette affection touche essentiellement les hommes jeunes qui se réveillent un beau matin avec une raideur douloureuse du bas du dos.

Après quelques années sans traitement, ces patients sont incapables de se baisser et se déplacent péniblement.

De plus, cette maladie atteint pratiquement tout l'organisme et des problèmes oculaires, respiratoires et cardiaques peuvent apparaître chez ces patients.

L'administration d'anti-inflammatoires et la pratique de certains exercices de kinésithérapie étaient les seuls traitements prescrits.

Depuis peu, une nouvelle perspective se dessine et un médicament efficace serait disponible et commercialisé sous le nom de Remicade. Certains spécialistes parlent d'une véritable révolution thérapeutique qui devrait permettre un dépistage plus précoce et une meilleure prise en charge de la maladie.

Disposez-vous d'informations par rapport à ce dossier? En l'état actuel de mon information, ce médicament serait coûteux et ne serait remboursé qu'à un stade avancé de la maladie.

Qu'en est-il? Votre département est-il sensibilisé par ce dossier touchant plusieurs milliers de personnes?

Santé publique

Question n° 3-965 de M. Vandenberghe H. du 17 mai 2004 (N.):

Malformations chez les nouveau-nés. — Chiffres pour la région anversoise. — Chiffres pour les autres provinces. — Mesures souhaitables.

À Anvers, un enfant sur trente-sept (soit 2,7%) naît atteint d'une malformation. On peut lire ces chiffres dans un rapport du système d'enregistrement Eurocat Anvers.

tot 460 euro per maand voor het eerste jaar, en een invalide die recht heeft op een verhoogde tussenkomst, die slechts 157 euro per maand betaalt.

Sommige patiënten hebben om verschillende redenen geen recht op een verhoogde tegemoetkoming, hoewel hun financiële toestand even precair is als die van anderen die er wel recht op hebben.

Zo heeft een invalide die feitelijk gescheiden is, pas na 1 jaar feitelijke scheiding recht op een verhoogde tegemoetkoming omdat in die periode nog rekening wordt gehouden met het inkomen van zijn of haar partner.

Kan dit niet verlaagd worden tot 3 maanden bewezen feitelijke scheiding?

Vraag nr. 3-947 van mevrouw Van de Castele d.d. 14 mei 2004 (N.):

Psychiatrische ziekenhuizen. — Forfait voor medisch-technische prestaties. — Afschaffing.

Een knelpuntennota van het Verbond der verzorgingsinstellingen (VVI) wijst op een aantal problemen in verband met de betaalbaarheid en toegankelijkheid van de geestelijke gezondheidszorg.

Zo betaalt elke patiënt bij opname een forfaitair bedrag van 12,39 euro als persoonlijk aandeel in de kosten van medisch-technische prestaties, die evenwel vrijwel niet bestaan in een psychiatrisch ziekenhuis.

Kan dit forfait niet worden afgeschaft voor psychiatrische ziekenhuizen?

Wat zijn de globale inkomsten van dit forfait in de algemene ziekenhuizen en in de psychiatrische ziekenhuizen?

Vraag nr. 3-955 van de heer Mahoux d.d. 17 mei 2004 (Fr.):

RIZIV. — Ziekte van Bechterew. — Terugbetaling van een nieuwe behandeling.

Ongeveer 10 000 mensen in ons land lijden aan de ziekte van Bechterew. Deze ziekte treft vooral jonge mannen die op een goede morgen wakker worden met een pijnlijke stijfheid onderaan de rug.

Na enkele jaren zonder behandeling kunnen die patiënten zich niet meer bukken en kunnen ze zich nog maar men moeite verplaatsen.

Bovendien tast die ziekte bijna het hele lichaam aan en kunnen er bij die patiënten oog-, ademhalings- en hartproblemen rijzen.

Het toedienen van anti-ontstekingsmiddelen en bepaalde kinésithérapie-oefeningen waren de enige behandelingen die werden voorgeschreven.

Sinds kort is er een nieuw perspectief en zou er een efficiënt middel beschikbaar en op de markt zijn onder de naam Remicade. Sommige specialisten spreken over een echte therapeutische revolutie die een snellere opsporing en een betere behandeling van de ziekte mogelijk zou maken.

Beschikt u over informatie aangaande dit dossier? Volgens mijn informatie zou het geneesmiddel duur zijn en slechts worden terugbetaald in een vergevorderd stadium van de ziekte.

Is dat juist? Heeft uw departement aandacht voor dit dossier, dat duizenden mensen aangaat?

Volksgeneeskunde

Vraag nr. 3-965 van de heer Vandenberghe H. d.d. 17 mei 2004 (N.):

Afwijkingen bij baby's. — Cijfers voor de Antwerpse regio. — Cijfers voor de andere provincies. — Wenselijke maatregelen.

In Antwerpen wordt één kind op de zevenendertig (of 2,7%) geboren met een afwijking. Deze gegevens staan te lezen in een rapport van het Antwerpse Eurocat-registratiesysteem.

Selon ce rapport, le nombre d'affections du système digestif et de malformations des membres observé dans la région anversoise serait supérieur à celui du reste de l'Europe.

J'aimerais que l'honorable ministre me dise :

— Quels sont les chiffres comparables pour les autres provinces ?

— L'honorable ministre estime-t-il souhaitable de prendre des mesures pour s'attaquer aux causes de ces malformations ?

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Énergie

Question n° 3-966 de M. Dedecker du 18 mai 2004 (N.) :

Gaz naturel. — Nouvelles installations intérieures et nouveaux accessoires pour installations intérieures. — Normes. — Publication au Moniteur belge.

La publication de la quatrième édition de la norme NBN D51-003 au *Moniteur belge* se fait dramatiquement attendre en raison d'une divergence d'opinion entre le secteur du gaz naturel et la présidence de la commission de normalisation. La commission de normalisation exigerait que les règles strictes s'appliquent tant aux installations nouvelles qu'aux installations existantes tandis que le secteur estime que ces dernières devraient bénéficier de règles plus souples notamment parce que sinon la sécurité s'en trouverait compromise. En effet, étant donné les coûts élevés que requiert la mise en conformité des installations avec les normes les plus strictes, les clients risquent de s'adresser à un installateur non agréé ou à des travailleurs au noir.

Il semble que notre pays soit le seul à ne pas encore appliquer les nouvelles normes.

Plusieurs intéressés éprouvent d'énormes problèmes en raison du retard enregistré dans la publication. Certains commerçants risquent de perdre des contrats importants. De ce fait la responsabilité de l'État pourrait être engagée pour négligence fautive.

Je voudrais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Comment les autres États membres règlent-ils cette question ?

2. L'honorable ministre prendra-t-il lui-même une initiative pour sortir de l'impasse.

Par exemple en s'inspirant des prescriptions en vigueur dans les autres États membres de l'UE ?

Sinon, pourquoi ?

3. Est-il possible de faire publier déjà les dispositions qui ne donnent pas lieu à discussion ou de séparer le débat sur l'applicabilité aux installations existantes de ce qui fait l'unanimité, à savoir l'applicabilité aux installations neuves ?

4. L'État est-il disposé à indemniser à l'amiable les commerçants qui subissent un préjudice direct démontrable en raison du retard de publication ?

In de Antwerpse regio zouden volgens het rapport in vergelijking met Europa meer aandoeningen van het spijsverteringsstelsel en afwijkingen van de ledematen voorkomen.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

— Wat zijn de vergelijkbare cijfers voor de andere provincies ?

— Acht de geachte minister het wenselijk maatregelen te nemen om de oorzaken van deze afwijkingen aan te pakken ?

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Energie

Vraag nr. 3-966 van de heer Dedecker d.d. 18 mei 2004 (N.) :

Aardgas. — Nieuwe binneninstallaties en nieuwe onderdelen van binneninstallaties. — Normen. — Publicatie in het Belgisch Staatsblad.

De publicatie van de vierde uitgave van de norm NBN D51-003 in het *Belgisch Staatsblad* blijft dramatisch lang uit als gevolg van een meningsverschil tussen de aardgassector en het voorzitterschap van de normalisatiecommissie. Vanuit de normalisatiecommissie zou men eisen dat de strenge regels voor zowel nieuwe als voor bestaande installaties van toepassing zouden zijn; de sector is van mening dat voor de bestaande installaties soepeler regels zouden gelden, onder meer omdat dit anders leidt tot minder veiligheid: gezien de grote kosten om de installaties te laten voldoen aan de strengste normen is de kans groot dat de klant zich wendt tot een niet-gehabiliteerde installateur of tot zwartwerkers.

Naar verluidt zou ons land het enige land zijn waar de nieuwe normen nog niet van toepassing zijn.

Diverse betrokkenen ondervinden enorme problemen door het uitblijven van de publicatie. Sommige handelaars dreigen grote contracten te verliezen. Hierdoor zou zelfs de aansprakelijkheid van de overheid in het gedrang kunnen komen als gevolg van foutieve nalatigheid.

Ik had van de geachte minister daarom graag een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoe wordt de discussie waarvan sprake geregeld in de overige lidstaten ?

2. Zal de geachte minister zelf een initiatief ondernemen om de patstelling te doorbreken ?

Bijvoorbeeld naar analogie van regelingen die gelden in andere lidstaten van de EU ?

Zo neen, waarom niet ?

3. Bestaat er een mogelijkheid om de bepalingen waarover geen discussie bestaat reeds te laten publiceren of de discussie over toepasbaarheid op bestaande installaties af te splitsen van hetgeen waarover iedereen akkoord is: toepasbaarheid op nieuwe installaties ?

4. Is de overheid bereid handelaren die aantoonbare directe schade ondervinden door het uitblijven van de publicatie minnelijk te vergoeden ?

**Secrétaire d'État
à la Modernisation des Finances
et à la Lutte contre la fraude fiscale,
adjoint au ministre des Finances**

Question n° 3-957 de M. Vandenberghe H. du 17 mai 2004 (N.):

Fraude. — Téléboutiques.

Ce mois-ci, quelque 37 téléboutiques ont été contrôlées par la police bruxelloise et sept autres services. Au total 176 agents et fonctionnaires de différents services ont pris part à l'opération baptisée «Tam-Tam».

Selon les résultats provisoires, pratiquement aucune téléboutique n'était tout à fait en règle et 30 des 37 téléboutiques ont dès lors fermé leurs portes.

L'honorable secrétaire d'État peut-il répondre aux questions suivantes:

1. Cette action sera-t-elle également menée dans d'autres villes et communes à l'avenir?
2. Selon vos données la Belgique compterait près de 500 téléboutiques. Quelle est leur répartition géographique?
3. Quels manquements légaux a-t-on constatés?
4. Vous avez annoncé des règles plus strictes pour l'obtention de la licence ou d'autres autorisations. Quelles autres mesures seront-elles prises pour lutter contre la fraude dans le secteur des communications?

**Secrétaire d'État aux Familles
et aux Personnes handicapées,
adjointe au ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

Question n° 3-950 de M. Mahoux du 14 mai 2004 (Fr.):

Déclaration de naissance. — Ambiguïté sexuelle. — Allocations familiales.

Je souhaiterais vous demander des éclaircissements à propos des problèmes vécus par les enfants nés avec une ambiguïté sexuelle (aussi appelée «intersexualité», ou «malformation de la différenciation sexuelle»).

Les parents de ces enfants rencontreraient d'énormes difficultés lorsqu'il s'agit de déclarer la naissance de leur enfant.

En l'état de mon information, les administrations communales n'accepteraient pas une déclaration de naissance sans sexe et prénom spécifiés, même accompagnée de certificats médicaux.

Un délai serait souvent nécessaire, médicalement parlant, pour pouvoir déterminer vers quel sexe orienter l'enfant. Les opérations chirurgicales se déroulent en effet souvent vers l'âge d'un an, un an et demi.

Est-il exact que pendant ce délai d'attente, les parents de l'enfant non déclaré ne percevraient pas d'allocations familiales?

Dans l'affirmative, votre département est-il attentif à cette problématique?

Disposez-vous de données chiffrées quant au nombre de dossiers recensés à ce jour?

**Staatssecretaris
voor Modernisering van de Financiën
en de Strijd tegen de fiscale fraude,
toegevoegd aan de minister van Financiën**

Vraag nr. 3-957 van de heer Vandenberghe H. d.d. 17 mei 2004 (N.):

Fraude. — Telefoonwinkels.

Deze maand werden door de Brusselse politie samen met zeven andere diensten 37 telefoonwinkels gecontroleerd. In totaal namen 176 agenten en ambtenaren van verschillende diensten deel aan de operatie die «Tam-Tam» werd gedoopt.

Uit de voorlopige resultaten blijkt dat bijna geen enkele telefoonwinkel volledig wettelijk in orde is. Bijgevolg sloten 30 van de 37 telefoonwinkels hun deuren.

Graag had ik van de geachte staatssecretaris het volgende vernomen:

1. Wordt deze actie in de toekomst ook in andere steden en gemeenten opgezet?
2. Volgens uw gegevens zou België ongeveer 500 telefoonwinkels tellen. Wat is hiervan de geografische spreiding?
3. Welke wettelijke tekortkomingen werden er zoal vastgesteld?
4. U kondigde striktere regels aan voor het verkrijgen van de licentie of andere vergunningen. Welke andere maatregelen zullen genomen worden om de fraude in de communicatiesector aan te pakken?

**Staatssecretaris voor het Gezin
en Personen met een handicap,
toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

Vraag nr. 3-950 van de heer Mahoux d.d. 14 mei 2004 (Fr.):

Geboorteaangifte. — Onduidelijk geslacht. — Kinderbijslag.

Ik wou opheldering vragen over de problemen van kinderen die worden geboren met een onduidelijk geslacht (men spreekt ook van «interseksualiteit» of «personen geboren met niet-eenduidige geslachtskenmerken»).

De ouders van deze kinderen zouden immense moeilijkheden ondervinden bij de aangifte van de geboorte van hun kind.

Voorzover mij bekend is, zouden de gemeentebesturen geen geboorteaangifte aanvaarden zonder vermelding van geslacht en voornaam, zelfs niet als doktersattesten worden voorgelegd.

Uit medisch oogpunt zou er dikwijls een termijn nodig zijn om te kunnen bepalen naar welk geslacht men het kind moet oriënteren. De heelkundige ingrepen gebeuren inderdaad dikwijls rond de leeftijd van één tot anderhalf jaar.

Is het juist dat de ouders van het niet-aangegeven kind tijdens deze wachttijd geen kinderbijslag ontvangen?

Zo ja, besteedt uw departement aandacht aan deze problematiek?

Weet u om hoeveel dossiers het thans gaat?

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-797 de M. Vandenberghe H. du 26 février 2004 (N.) :

Code de la route. — Éclairage des vélos. — Sanctions alternatives pour les jeunes.

La police de Turnhout a constaté en octobre 2003 que 65 % seulement des élèves qui se rendent à l'école à vélo le matin le faisaient sur des vélos équipés d'un éclairage correct. En février 2004, ce pourcentage était passé à 91 %.

Les cyclistes, entre 12 et 18 ans, qui étaient en infraction, pouvaient choisir entre une amende salée ou des leçons complémentaires de circulation routière. Le choix de cette dernière option avait comme conséquence le classement sans suite du procès-verbal par le parquet. À Turnhout, tous les élèves choisirent de prendre des leçons.

Je souhaiterais obtenir de l'honorable ministre les informations suivantes :

Des actions similaires ont-elles été entreprises dans d'autres zones de police l'an passé ?

Combien de cyclistes ont-ils été condamnés à payer une amende pour n'avoir pas été en règle en ce qui concerne l'éclairage de leur vélo durant ces cinq dernières années ? Est-il possible de donner une ventilation par arrondissement judiciaire ?

L'honorable ministre n'estime-t-elle pas souhaitable de réaliser une campagne de sensibilisation des jeunes scolarisés sur le danger qu'il y a à circuler avec un vélo sans éclairage ?

Quelles autres mesures l'honorable ministre prendra-t-elle pour lutter contre la circulation de vélos sans éclairage ?

Réponse : La question étant adressée aussi à mes collègues, le ministre de l'Intérieur et le ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale, ma réponse se limite aux trois derniers points de votre question.

L'organisation mondiale de la santé a mis en évidence que l'absence d'éclairage des vélos était un facteur de risque de collision (Organisation mondiale de la santé, Banque mondiale, *Rapport mondial sur la prévention des traumatismes dus aux accidents de la circulation*, 2004, p. 92 et note 145).

Selon une étude néerlandaise (Schoon C.C. *Invloed kwaliteit fiets op ongevallen* (L'influence de la qualité des cycles dans les accidents); Liedschendam, *Institute for Road Safety Research*, 1996 (rapport R 36-32 du SWOV), 30 % des collisions avec des cyclistes survenues la nuit ou au crépuscule auraient pu être évitées, si le vélo avait été éclairé. D'où l'importance d'être vu.

Le législateur a ainsi établi en infraction l'absence d'éclairage. L'article 30.3.1° du Code de la route édicte que :

« Entre la tombée et le lever du jour, ainsi qu'en toute circonstance où il n'est plus possible de voir distinctement jusqu'à une distance d'environ 200 mètres, les feux ci-après sont utilisés :

...

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-797 van de heer Vandenberghe H. d.d. 26 februari 2004 (N.) :

Verkeersreglement. — Fietsverlichting. — Alternatieve sancties voor jongeren.

De politie van Turnhout stelde in oktober 2003 vast dat slechts 65 % van de schoolgaande fietsers 's ochtends in orde was met de fietsverlichting. In februari 2004 bleek dat aantal gestegen te zijn tot 91 %.

De fietsers, twaalf- tot achttienjarigen, die in overtreding waren, konden kiezen tussen een fikse boete of het volgen van bijkomende verkeerslessen. Het volgen van deze verkeerslessen had tot gevolg dat het parket het officiële proces-verbaal sepoeneerde. In Turnhout volgden alle scholieren de verkeerslessen.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

Werden het voorbije jaar ook in andere politiezones dergelijke acties gevoerd ?

Hoeveel fietsers kregen de voorbije vijf jaar een boete voor het niet in orde zijn met de fietsverlichting ? Is het mogelijk de resultaten uit te splitsen per gerechtelijk arrondissement ?

Acht de geachte minister het wenselijk een sensibiliseringscampagne op te zetten om de schoolgaande jeugd te wijzen op het gevaar van fietsen zonder fietsverlichting ?

Welke andere maatregelen zal de geachte minister nemen om het fietsen zonder fietsverlichting tegen te gaan ?

Antwoord : Aangezien de vraag ook gericht is aan mijn collega's, de minister van Binnenlandse Zaken en de minister van Mobiliteit en Sociale Economie, beperkt mijn antwoord zich tot de laatste drie punten van uw vraag.

De Wereldgezondheidsorganisatie heeft de aandacht gevestigd op het feit dat het gebrek aan fietsverlichting een risicofactor op aanrijding met fietsers was. (Wereldgezondheidsorganisatie, Wereldbank, *Wereldrapport over de preventie van verkeersletsel*, 2004, blz. 92 en voetnoot 145).

Een Nederlandse studie (Schoon C.C. *Invloed kwaliteit fiets op ongevallen*; Liedschendam, *Institute for Road Safety Research*, 1996 (rapport R 36-32 van SWOV) stelt dat, indien de fiets van een licht voorzien was, 30 % van de aanrijdingen met fietsers 's nachts of bij schemerlicht vermeden hadden kunnen worden. Het is dan ook belangrijk dat fietsers opgemerkt kunnen worden.

De wetgever aanziet het ontbreken van verlichting als een overtreding. Artikel 30.3.1° van de wegverkeerswet bepaalt dat :

« Tussen het vallen van de duisternis en het aanbreken van de dag en in alle omstandigheden wanneer het niet meer mogelijk is duidelijk te zien tot op een afstand van ongeveer 200 meter, worden volgende lichten gebruikt :

...

30.3. Autres véhicules, usagers et animaux énumérés ci-dessous :

1° Cycles montés :

— à l'avant, un feu blanc ou jaune; à l'arrière, un feu rouge. ...».

Cette infraction constitue une infraction grave du premier degré depuis le 1^{er} mars 2004.

Cette infraction concerne aussi bien les mineurs de moins de seize ans que les mineurs de plus de seize ans et les majeurs.

Pour mémoire, il est bon de rappeler avec l'Institut belge pour la sécurité routière qu'il convient de contrôler régulièrement son vélo. Dans ce cadre, il faut vérifier différents éléments de sécurité. Les freins avant et arrière fonctionnent-ils? Les patins de freins ne sont-ils pas trop usés? Les pneus sont-ils bien gonflés? Ne présentent-ils pas de fissures, de boursoufflures ni d'usure de la bande de roulement. La chaîne est-elle bien graissée? Les vitesses fonctionnent-elles correctement? La selle est-elle à bonne hauteur?

Pour mémoire, les équipements obligatoires sont, pour tous les vélos : deux freins en parfait état, une sonnette et si l'on roule dans l'obscurité ou pendant le jour en cas de visibilité réduite à moins de 200 mètres : un feu avant blanc, un catadioptré avant blanc, un feu arrière rouge, un catadioptré arrière rouge, des catadioptrés jaunes ou oranges de chaque côté des pédales, deux catadioptrés jaunes ou oranges sur chaque roue ou une bande réfléchissante blanche des deux côtés de chaque roue. À ces éléments de sécurité du vélo, il est souhaitable d'ajouter que les cyclistes ont intérêt à porter des vêtements appropriés augmentant leur visibilité et qu'ils doivent respecter les règles de sécurité qui s'imposent à eux.

Dans le cadre d'une campagne de prévention, la police de Turnhout a en octobre 2003 procédé à un contrôle des vélos des enfants et adolescents se rendant à l'école.

La police de Turnhout a constaté que 65 % des cyclistes allant à l'école le matin n'étaient pas en règle du point de vue éclairage. C'est en soit inquiétant. Certains vélos tous terrains sont vendus sans équipement.

Après ce contrôle, 91 % des cyclistes étaient en règle. Cela démontre l'importance des contrôles et qu'il est possible d'éviter ce risque à peu de frais.

C'est une initiative louable de la police de Turnhout d'avoir contrôlé la qualité des cycles. Ce type d'initiative dont l'impact pédagogique n'échappe à personne doit être encouragé et généralisé. Cependant le fondement avancé, la crainte de l'amende, ne concerne que les mineurs de plus de seize ans ou les majeurs. Les mineurs d'âge de moins de 14 ans ne peuvent en aucun cas se voir infliger une amende en raison de leur minorité pénale. Les mineurs d'âge ne peuvent se voir proposer une perception immédiate. L'aspect éducatif doit prévaloir d'autant que les statistiques des accidents montrent, pour 2002 et 2003, un accroissement des collisions entre véhicules et cyclistes ou motocyclistes. Une concertation avec les ministres de l'Enseignement au niveau régional et avec les directions d'écoles et les associations de parents nous semble souhaitable.

Les chiffres communiqués le 24 mars 2004 par le Centre de traitement informatique du Service public fédéral Justice concernent les cinq dernières années. Ils totalisent le nombre de cyclistes ayant eu une transaction ou une condamnation à une amende pénale du chef de ladite infraction.

Nous ne disposons pas des chiffres des avertissements, des perceptions immédiates ni de ceux de l'arrondissement d'Eupen non encore informatisé.

Nous attirons votre attention sur le fait que les infractions concernant les mineurs de moins de seize ans, ne sont pas reprises dans les statistiques des tribunaux de police car ils relèvent de la compétence des parquets et tribunaux de la jeunesse pour les quatorze-seize ans.

Les cyclistes représentent près de 10 % des décédés victimes de la route, selon les chiffres de l'Institut national de la statistique. La population masculine est sur-représentée. La part des moins de 25 ans décédés représente selon les années de 16 à 28 % des cyclis-

30.3. Andere voertuigen, weggebruikers en dieren hierna vermeld :

1° bereden rijwielen :

— vooraan, een wit of geel licht; achteraan, een rood licht. »

Deze overtreding is sinds 1 maart 2004 een zware overtreding van de eerste graad.

Deze overtreding heeft zowel betrekking op de minderjarigen jonger of ouder dan zestien jaar als op meerderjarigen.

Samen met het BIVV is het goed er de nadruk op te leggen dat de fiets regelmatig moet worden nagekeken. In dit kader moeten verschillende veiligheidselementen gecontroleerd worden. Werken de voor- en achterremmen? Zijn de remblokken niet te versleten? Zijn de banden goed opgepompt? Vertoont het loopvlak geen scheuren, zwellingen of slijtage? Is de ketting goed ingesmeerd? Werken de versnellingen goed? Is het zadel op de juiste hoogte ingesteld?

Ter herinnering wordt de verplichte uitrusting voor een fiets herhaald: twee remmen in perfecte staat, een bel en bij duisternis of een zicht beperkt tot minder dan 200 meter: een wit voorlicht, een witte reflector vooraan, een rood licht achteraan, een rode reflector achteraan, oranjegele reflectoren aan weerszijde van de pedalen, oranjegele spaakreflectoren op elk wiel of een wit reflecterende strook langs weerszijde. Naast deze veiligheidselementen voor de fiets, valt ook aan te raden dat fietsers aangepaste kledij dragen waardoor ze beter opvallen. Bovendien moeten ze de veiligheidsmaatregelen respecteren.

In het kader van de preventiecampagne, is de politie van Turnhout in oktober 2003 overgegaan tot een fietscontrole van kinderen en tieners die met hun tweewieler naar school gaan.

De politie van Turnhout stelde vast dat 65 % van de schoolgaande fietsers' s ochtends niet in orde was met de fietsverlichting. Dit is op zich onrustwekkend. Sommige mountainbikes worden zonder uitrusting verkocht.

Na deze controle was 91 % van de fietsers in orde. Hieruit blijkt het belang van de controles en dat dit risico met weinige kosten kan worden vermeden.

Dit initiatief van de Turnhoutse politie, dat erop gericht was de kwaliteit van de fietsen na te gaan, moet worden geprezen. Dit soort initiatief, waarvan het pedagogische effect op iedereen inwerkt, moet aangemoedigd en veralgemeend worden. De onderliggende basis, de angst voor een boete, heeft evenwel enkel betrekking op minderjarigen van meer dan zestien jaar of de meerderjarigen. De minderjarigen jonger dan veertien kunnen in geen enkel geval veroordeeld worden tot een boete, vanwege hun rechtelijke minderjarigheid. De onmiddellijke inning is uitgesloten voor minderjarigen. Het opvoedende aspect moet doorslaggevend zijn, te meer daar een toename voor de aanrijdingen tussen voertuigen en fietsers of motorrijders uit de ongevalstatistieken voor 2002 en 2003 kan worden afgeleid. Een overleg met de ministers van Onderwijs op regionaal niveau, de schooldirecties en de ouderverenigingen is volgens ons dan ook gewenst.

De cijfers die op 24 maart 2004 door het Centrum voor informatieverwerking van de Federale Overheidsdienst Justitie werden overgemaakt, hebben betrekking op de laatste vijf jaren. Ze maken het totaal op van de fietsers die een minnelijke schikking of veroordeling tot een strafrechtelijke boete hebben gekregen voor de vermelde overtreding.

We beschikken noch over de cijfers betreffende de waarschuwingen of de onmiddellijke inningen, noch over de cijfers van het arrondissement Eupen dat nog niet geïnformatiseerd is.

We vestigen uw aandacht erop dat de overtreding betreffende minderjarigen jonger dan zestien niet in de statistieken van de politierechtbanken zijn opgenomen, aangezien deze voor de veertien-zestienjarigen tot de bevoegdheid van de jeugdparketten en -rechtbanken behoren.

Volgens de cijfers van het Nationaal Instituut voor de Statistiek maken de fietsers ongeveer 10 % uit van de verkeersdoden. De mannen zijn hierin sterker vertegenwoordigd. Het deel van de overleden personen die jonger zijn dan vijftientig jaar maakt,

tes décédés (Source INS, État de santé disponible sous http://www.mineco.fgov.be/informations/statistics/figures/d364_fr.asp#3).

afhankelijk van het jaar, 16 tot 28% van de overleden fietsers uit. (Bron NIS, Gezondheidstoestand beschikbaar op http://www.mineco.fgov.be/informations/statistics/figures/d364_nl.asp#3).

	1999	2000	2001	2002	2003	2004
Arlon. — <i>Aarlen</i>	1	0	0	0	0	0
Asse	47	24	39	0	0	0
Anvers. — <i>Antwerpen</i>	131	510	393	404	586	353
Bruges. — <i>Brugge</i>	250	656	513	586	848	320
Bruxelles. — <i>Brussel</i>	14	21	16	7	25	0
Charleroi	3	3	0	1	2	1
Termonde. — <i>Dendermonde</i>	94	467	315	334	424	262
Dinant	4	4	3	5	0	0
Eupen	0	0	0	0	0	0
Gand. — <i>Gent</i>	126	340	324	456	276	271
Halle. — <i>Hal</i>	25	23	106	35	19	3
Hasselt	34	116	52	109	279	72
Huy. — <i>Hoei</i>	1	0	2	0	0	0
Ypres. — <i>Ieper</i>	18	11	21	23	27	7
Courtrai. — <i>Kortrijk</i>	138	170	101	157	267	111
Liège. — <i>Luik</i>	8	7	7	5	11	6
Louvain. — <i>Leuven</i>	189	374	354	196	241	28
Malines. — <i>Mechelen</i>	327	277	160	233	187	157
Mons. — <i>Bergen</i>	5	9	3	4	1	0
Marche	1	1	0	2	0	0
Neufchâteau	0	1	1	0	3	0
Namur. — <i>Namen</i>	2	4	2	3	3	0
Nivelles. — <i>Nijvel</i>	5	6	5	4	5	0
Audenaarde. — <i>Oudenaarde</i>	28	44	27	21	34	29
Tongres. — <i>Tongeren</i>	72	48	22	30	39	19
Turnhout	117	133	95	156	176	61
Tournai. — <i>Doornik</i>	74	55	58	28	10	44
Furnes. — <i>Veurne</i>	37	40	28	93	100	14
Verviers	5	2	1	2	2	1
Vilvorde. — <i>Vilvoorde</i>	61	144	103	128	98	35
Belgique. — <i>België</i>	1 817	3 490	2 751	3 022	3 663	1 794

	Accidents de la circulation (1996/2001) — Verkeersongevallen (1996/2001)					
	1996	1997	1998	1999	2000	2001
Nombre d'accidents avec tués et blessés. — <i>Aantal ongevallen met doden en gewonden</i>	48 750	50 082	51 167	51 601	49 066	47 444
Nombre de victimes. — <i>Aantal slachtoffers</i>	68 259	70 911	72 260	72 543	69 435	66 780
— tués. — <i>doden</i>	1 356	1 364	1 500	1 397	1 470	1 486
— blessés graves. — <i>zwaargewonden</i>	11 221	11 432	10 909	10 421	9 847	8 949
— blessés légers. — <i>licht gewonden</i>	55 682	58 115	59 851	60 725	58 114	56 345

	Nombre de tués selon le type d'usagers — Dodelijke slachtoffers naar het soort weggebruikers					
	1996	1997	1998	1999	2000	2001
Usagers de voitures. — <i>Inzittenden van personenwagens</i>	853	844	936	851	922	899
Usagers de motocyclettes. — <i>Motorrijders</i>	107	125	121	142	118	147
Usagers de cyclomoteurs. — <i>Bromfietzers</i>	67	68	78	56	66	63
Cyclistes. — <i>Fietsers</i>	120	122	135	122	134	128
Piétons. — <i>Voetgangers</i>	154	142	162	154	142	158

	Cyclistes — Victimes mortelles de la circulation par âge et catégorie d'usager — <i>Fietsers — Verkeersdoden naar leeftijd en geslacht</i>											
	1996		1997		1998		1999		2000		2001	
	H/M	F/V	H/M	F/V	H/M	F/V	H/M	F/V	H/M	F/V	H/M	F/V
0-5 ans/jaar					1		2	1	1	2		
6-9 ans/jaar	1		2		3	4	2		1	1	2	1
10-14 ans/jaar	4	4	5	8	10	8	5	6	2	5	5	2
15-17 ans/jaar	9		1	7	8	3	5	1	1	8	6	
18-20 ans/jaar	2	1			1		5	3	5	2	2	1
21-24 ans/jaar			3		1		1	1	3		1	
25-29 ans/jaar		1	4		1	1	1	2		2	2	
30-34 ans/jaar	2	1	5		1	1	2		2	1		1
35-39 ans/jaar	3	3	4	3		1	6	1	4	1	3	
40-44 ans/jaar	4	1	1	1	1	2	3	2	3	1	8	
45-49 ans/jaar	5	1	6	1	6	2	8		6	1	5	2
50-54 ans/jaar	5	1	5	4	5	3	3	3	6	2	7	1
55-59 ans/jaar	6	4	4	4	7	3	4	2	4	3	6	
60-64 ans/jaar	9	2	9	3	7	5	7	3	8	3	5	1
65-69 ans/jaar	2	1	7	3	8	4	10	2	8	5	8	5
70-74 ans/jaar	12	5	7	2	10	1	13	9	10	2	6	5
de 75 ans et plus. — <i>van 75 jaar en meer</i>	27	3	20	2	20	6	8	1	24	6	16	4
âge non connu. — <i>leeftijd onbekend</i>	1		1			1			1		1	1
Total. — <i>Totaal</i>	92	28	84	38	90	45	85	37	89	45	83	24

Des campagnes de sensibilisation en faveur de la prise de conscience des risques auxquels sont exposés les usagers faibles notamment les cyclistes existent au niveau de l'Institut belge pour la sécurité routière, de la Croix Rouge ou des régions. Les initiatives locales ou d'autres groupes sont à encourager et reçoivent un accueil favorable de nos parquets.

Dans le cadre des objectifs découlant des états généraux de la sécurité routière, il nous semble important d'insister auprès du collègue des procureurs généraux pour qu'il s'assure que la politique criminelle des parquets — parfois trop indulgente à l'égard des mineurs — concorde avec les exigences de sécurité qui résultent de l'analyse des accidents et sur la nécessité d'insister auprès des polices pour qu'ils contrôlent cet aspect de la sécurité des cycles.

De sensibiliseringscampagnes die de mensen bewust moeten maken voor de risico's waaraan de zwakke weggebruikers, met name de fietsers, worden blootgesteld, gebeuren door het Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid, het Rode Kruis en de gewesten. De lokale initiatieven of andere groepen moeten worden aangemoedigd en worden op positieve wijze door onze parketten onthaald.

In het kader van de doelstellingen van de staten-generaal voor de verkeersveiligheid, lijkt het ons noodzakelijk er bij het college van procureurs-generaal op aan te dringen dat dit er zich van verzekert dat het strafrechtelijke beleid van de parketten — dat vaak te inschikkelijk is ten opzichte van de minderjarigen — overeenstemt met de veiligheidseisen die voortvloeien uit de analyse van de ongevallen en de noodzaak er bij de politiediensten op aan te dringen dat ze dit aspect van de veiligheid van fietsen controleren.

La sécurité routière des mineurs d'âge doit être une priorité pour tous.

Question n° 3-872 de M. Ceder du 25 mars 2004 (N.):

Procès-verbal. — Redevance. — Différence de traitement.

De nombreuses villes ont transféré la police des horodateurs à des entreprises privées ou à des entreprises communales autonomes. De ce fait, le procès-verbal de la police est remplacé par une redevance établie par de simples préposés.

Certaines villes et communes utilisent cependant encore des PV qui ont été établis par la police.

On peut dès lors se demander :

1. Étant donné que les PV établis par la police se prescrivent au bout d'un an, quel est le délai de prescription applicable aux infractions en matière de stationnement constatées par des préposés et qui ne donnent lieu qu'à l'acquiescement d'une redevance ?

2. S'il y a discrimination, au sens de l'article 11 de la Constitution, à l'égard des contrevenants qui doivent s'acquiescer d'une redevance et ce, sur la base des considérations suivantes :

— Ceux qui reçoivent un PV se voient offrir, dans la transaction qui leur est envoyée, la possibilité de contester l'infraction au cas où ils ne conduisaient pas personnellement leur véhicule au moment du constat de l'infraction. Dans le cas de la redevance, on ne se soucie apparemment pas de savoir qui a commis l'infraction. On envoie systématiquement l'invitation à payer au propriétaire de la voiture, même si son véhicule était conduit par un tiers. Comme l'infraction est enrôlée au nom du propriétaire, celui-ci n'a plus la possibilité de contester l'infraction. La taxe devrait pour cela être annulée. Il s'agit à l'évidence, d'une violation des droits de la défense car la facture n'est pas présentée au contrevenant mais au propriétaire du véhicule.

— Quand la redevance est enrôlée dans les comptes financiers de la ville ou de la commune, elle ne se prescrit plus en principe, alors que le contrevenant qui recevrait un PV peut invoquer la prescription au bout d'un an. Ne sanctionne-t-on pas ainsi différemment des situations identiques ?

3. Quel est le tribunal compétent en cas de non-paiement d'une redevance ? S'agit-il du tribunal de police, du tribunal civil ou des chambres fiscales des tribunaux de première instance ?

Réponse complémentaire: À partir du premier mars 2004, certaines infractions relatives au stationnement sont dépenalisées. Cette dépenalisation a des conséquences importantes pour la gestion du stationnement dans les communes. Celles-ci doivent contrôler elles-mêmes le respect des règles en matière de stationnement et édicter des règlements-redevances.

En effet l'article 6 de la loi du 7 février 2003 modifie l'article 29 des lois coordonnées. L'article 29 énonce dorénavant, en son paragraphe 2, alinéa 2, que les stationnements à durée limitée, les stationnements payants et les stationnements sur des emplacements réservés aux riverains définis dans les règlements précités ne sont plus sanctionnés pénalement.

Il s'ensuit que trois types d'infractions ont été ainsi dépenalisés, à savoir :

— le stationnement payant, tel que défini à l'article 2.33 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975;

— le stationnement sur les emplacements réservés aux riverains, tel que défini et réglementé par l'article 27^{ter} de l'arrêté royal précité;

— le stationnement à durée limitée.

La notion de stationnement à durée limitée doit être précisée. Cette notion de stationnement à durée limitée concerne l'ensemble de l'article 27 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975. Elle concerne aussi l'ensemble des autres stationnements à durée limitée. En effet, cette disposition légale vise aussi les articles 26 signal E 11 (stationnement alterné semi-mensuel en agglomération), 70.2.1^o signaux E 1 et E 3 avec indication de période, 70.2^o

Iedereen moet van de verkeersveiligheid van minderjarigen een prioriteit maken.

Vraag nr. 3-872 van de heer Ceder d.d. 25 maart 2004 (N.):

Proces-verbaal. — Retributie. — Verschil in behandeling.

Vele steden hebben de politie over de parkeerautomaten overgedragen aan privé-bedrijven of autonome gemeentelijke bedrijven en daardoor in feite het proces-verbaal van de politie vervangen door een retributie uitgeschreven door gewone aangeelden.

In sommige steden en gemeenten werkt men wel nog met PV's die werden uitgeschreven door de politie.

Volgende vragen rijzen hierbij :

1. PV's die uitgeschreven worden door de politie verjaren na 1 jaar, vandaar de vraag wat de verjaringstermijn is voor parkeerinbreuken vastgesteld door aangestelden en die enkel aanleiding geven tot het betalen van een retributie.

2. Of er geen sprake is van een discriminatie ten opzichte van de overtreeders die een retributie dienen te betalen in de zin van artikel 11 van de Grondwet en dit op grond van volgende overwegingen :

— Zij die een PV ontvangen krijgen bij de minnelijke schikking die hun wordt toegestuurd de mogelijkheid om de overtrekking te betwisten indien zij niet de bestuurder waren van het voertuig op het ogenblik dat de overtrekking werd vastgesteld. Bij de retributie bekommert men zich er klaarblijkelijk niet om wie de overtrekking heeft begaan. Het is de eigenaar van de wagen die steeds wordt aangesproken voor de betaling zelfs al werd zijn voertuig bestuurd door een derde. Door de inkohiering op de naam van de eigenaar van het voertuig kan deze de overtrekking niet meer betwisten, daarvoor moet de aanslag vernietigd worden. De rechten van verdediging worden duidelijk geschonden, niet de overtreder maar de eigenaar van de wagen krijgt de rekening voorgeschoteld.

— Wanneer de retributie wordt ingekohierd in de financiële rekeningen van stad of gemeente verjaart deze in principe niet meer, terwijl waar de overtreder die een PV mocht ontvangen na één jaar de verjaring kan invoeren. Is dit dan ook niet een zelfde toestand op een verschillende manier bestraffen ?

3. Welke rechtbank is bevoegd wanneer een retributie niet wordt betaald? Is dat de politierechtbank, de burgerlijke rechtbank of de fiscale kamers bij de rechtbanken van eerste aanleg ?

Aanvullend antwoord: Vanaf 1 maart 2004 werden bepaalde parkeerinbreuken gedepenaliseerd. Deze depenalisering heeft belangrijke gevolgen voor het parkeerbeheer binnen de gemeenten. Deze moeten zelf het naleven van de parkeerregels nagaan en reglementen uitvaardigen voor de retributies.

Artikel 6 van de wet van 7 februari 2003 wijzigt artikel 29 van de gecoördineerde wetten. In paragraaf 2, tweede lid, van artikel 29 staat voortaan vermeldt dat het parkeren met beperkte parkeertijd, het betalend parkeren en parkeren op plaatsen voorbehouden aan bewoners niet langer strafrechtelijk worden bestraft.

Hieruit volgt dat drie overtrekkingstypes werden gedepenaliseerd, met name :

— het betalend parkeren, zoals bepaald in artikel 2.33 van het koninklijk besluit van 1 december 1975;

— het parkeren op plaatsen voorbehouden aan bewoners, zoals omschreven en geregeld door artikel 27^{ter} van bovenvermeld koninklijk besluit;

— het parkeren met beperkte parkeertijd.

Het begrip «parkeren met beperkte parkeertijd» moet worden verduidelijkt. Het betreft het geheel van artikel 27 van het koninklijk besluit van 1 december 1975. Het omvat ook het geheel van alle andere vormen van parkeren met beperkte parkeertijd. Deze wettelijke bepaling heeft immers ook betrekking op de artikelen 26 verkeersbord E 11 (halfmaandelijks beurtelings parkeren in bebouwde kom), 70.2.1^o verkeersborden E 1 en E 3 met

signaux E 5, E 7 (stationnement alterné semi-mensuel en rue), 70.3° stationnement en contravention avec signaux d'autorisation restreinte d'arrêt et de stationnement E9a, E9b, E9c, E9d, E9e, E9f, E9g, E9h, avec les mentions complémentaires de durée limitée, reprises ou pouvant en être déduites des inscriptions complémentaires facultatives sous le a, b, d, e et g de l'article 70.3 dudit arrêté royal.

À ces dispositions, il convient d'ajouter les règlements communaux complémentaires aux règlements généraux qui auraient pour objet des dispositions de stationnement à durée limitée.

Le système de redevance

Nul ne peut exercer une utilisation privative de la voirie sans avoir obtenu une autorisation préalable, toujours révocable si l'intérêt public l'exige (Nouvelle loi communale, art. 232). Cependant comme la circulation des véhicules, le stationnement sur la voie publique constitue un usage collectif du domaine public.

Limitant cet usage collectif, l'article unique de la loi du 22 février 1965 permet aux communes d'établir et de prélever aux communes d'établir et de prélever des redevances pour les stationnements des véhicules à moteurs sur la voie publique, même si cette voirie est régionale, des stationnements à durée limitée, pour les stationnements payants et les stationnements réservés. Cette habilitation a été récemment modifiée. La portée de cette habilitation a toutefois été modifiée récemment. La possibilité de prélèvement des redevances a été élargie par la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière aux stationnements à durée limitée et aux emplacements de stationnement par un véhicule au-delà de la limite prévue.

Étant donné que la redevance n'est pas une sanction, mais un paiement pour un service rendu à savoir la mise à disposition d'un emplacement par une commune, le non-respect des règles posées à l'égard du paiement de ces redevances n'est plus passible de poursuites pénales. Ces situations sont dépenalisées et il appartient désormais à chacune des communes d'organiser leur propre système de surveillance et de protection des montants dus en échange des services rendus.

Le stationnement susceptible de causer un danger pour les piétons ou les autres véhicules reste toutefois du ressort de la police et des parquets; seules les situations considérées comme non dangereuses sont dépenalisées.

Outre son aspect civil, la redevance en tant qu'occupation privative d'une domanialité publique, reste régie par le droit administratif et les principes généraux qui en découlent.

Elle n'a pas de caractère fiscal.

Problèmes d'application

L'article unique de la loi du 22 février 1965 permet aux communes d'établir des redevances pour les stationnements à durée limitée, les stationnements payants et les stationnements.

En matière de stationnement payant, une redevance pourra être établie car le service rendu au redevable est l'occupation d'emplacement de parking.

En matière de stationnement réservé aux riverains, il est nécessaire qu'une redevance soit établie pour la délivrance de la carte de riverain pour que le règlement-redevance ne pose pas de problème.

En matière de stationnement en zone bleue, l'union des villes et des communes incite ses membres à prévoir une redevance pour ce stationnement et de permettre l'exonération pour les usagers qui auront apposé sur la face interne de leur pare-brise un disque de stationnement.

Le contrôle

À partir du premier mars 2004, les services de polices ne sont plus habilités à contrôler les stationnements à durée limitée, les stationnements payants et les stationnements réservés aux riverains à moins que ce ne soient un stationnement payant ou une occupation illicite d'emplacements réservés (par exemple, emplacements réservés aux personnes handicapées).

aanduiding van de periode, 70.2° verkeersbord E 5, E 7 (halfmaandelijks beurtelings parkeren op straat), 70.3° parkeren in overtreding met verkeersborden voor beperkt stilstandverbod en parkeren E9a, E9b, E9c, E9d, E9e, E9f, E9g, E9h, met aanvullende vermeldingen van beperkte parkeertijd die opgenomen zijn of kunnen worden afgeleid van de aanvullende facultatieve opschriften vermeld onder a, b, d, e en g van artikel 70.3 van hetzelfde koninklijk besluit.

Hierbij komen dan de aanvullende gemeentelijke reglementen die betrekking zouden hebben op de bepalingen van parkeren met beperkte parkeertijd.

Het retributiesysteem

Niemand mag verkeerswegen voor privédoeleinden gebruiken zonder voorafgaande toestemming. In het openbaar belang kan deze evenwel altijd herroepen worden (Nieuwe gemeentewet, art. 232).

Net als het verkeer van voertuigen, is het parkeren op de openbare weg een gemeenschappelijk gebruik van het openbaar domein. Het enig artikel van de wet van 22 februari 1965, dat dit gemeenschappelijk gebruik beperkt, biedt de gemeentes de mogelijkheid parkeergeld voor motorrijvoertuigen in te voeren en te innen op de openbare weg, ook al gaat het om gewestwegen, voor het parkeren met beperkte parkeertijd, het betalend parkeren en het parkeren op voorbehouden plaatsen. Deze mogelijkheid werd door de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid onlangs gewijzigd en verruimd tot het parkeren met beperkte parkeertijd en het innemen door een voertuig van een parkeerplaats waarbij de vooropgestelde tijdslimiet overschreden wordt.

Aangezien de retributie geen straf is, maar een betaling voor een bewezen dienst, met name het ter beschikking stellen van een parkeerplaats door de gemeente, wordt het niet-naleven van de regels inzake de betaling van deze retributies niet langer strafrechtelijk vervolgd. Deze situaties zijn gedepenaliseerd en iedere gemeente moet voortaan haar eigen toezicht en beveiliging van de verschuldigde bedragen voor de geleverde diensten regelen.

Het parkeren dat een gevaar kan betekenen voor voetgangers of andere voertuigen valt nog altijd onder de bevoegdheid van politie en parketten. Het zijn enkel de situaties die als ongevaarlijk worden aanzien die gedepenaliseerd zijn.

Naast het burgerlijke aspect, wordt de retributie als privé-bezetting van openbaar staatsdomein nog steeds geregeld door het administratief recht en de algemene beginselen die eruit voortvloeien.

De retributie heeft geen fiscaal karakter.

Toepassingsproblemen

Het enig artikel van de wet van 22 februari 1965 biedt de gemeenten de mogelijkheid om retributies voor het parkeren met beperkte parkeertijd, het betalend parkeren en de parkeerplaatsen in te voeren.

Voor het betalend parkeren zal een retributie kunnen worden ingevoerd, aangezien het innemen van een parkeerplaats de dienst is die aan de verschuldigde geleverd wordt.

Wat betreft het parkeren op plaatsen voorbehouden aan bewoners, moet een retributie worden ingevoerd voor de afgifte van een bewonerskaart, zodat het retributiereglement niet voor problemen zorgt.

Wat betreft het parkeren in de blauwe zone, zet de Vereniging van steden en gemeenten haar leden ertoe aan een retributie te voorzien voor dit parkeren en een vrijstelling mogelijk te maken voor de gebruikers die een parkeerschijf achter de voorruit hebben geplaatst.

De controle

Vanaf 1 maart 2004 zijn de politiediensten niet meer bevoegd voor het controleren van het parkeren met beperkte parkeertijd, het betalend parkeren en het parkeren op plaatsen voorbehouden aan bewoners, tenzij het gaat om het ongeoorloofd innemen van een voorbehouden parkeerplaats (bijvoorbeeld een parkeerplaats voorbehouden voor een persoon met een handicap).

La commune doit donc, si elle désire contrôler le stationnement, désigner du personnel spécialement habilité au contrôle des stationnements.

Ces personnes peuvent être des fonctionnaires ou des contractuels ou même faire l'objet de concession à des opérateurs privés.

En principe, ces préposés ne pourront aucunement recevoir de perception immédiate du fait que l'article 136 de la nouvelle loi communale énonce que seul le receveur communal est chargé, sous sa responsabilité, d'effectuer les recettes communales.

Ainsi, ils ne pourront que rédiger le formulaire de déduction de la redevance, aucune valeur particulière ne sera accordée à ces constats.

Néanmoins, des agents communaux peuvent être, en vertu de l'article 138, § 2, de la nouvelle loi, chargés par le collège des bourgmestre et échevins de la perception de recettes en espèces.

Ces agents communaux pourront ainsi percevoir immédiatement le montant de la redevance si le redevable est identifié.

L'identification du contrevenant

Le contrôle des stationnements et l'identification des titulaires des plaques d'immatriculation des véhicules n'ayant pas respecté les règles en la matière sont faits dorénavant par des agents communaux.

La Commission de la protection de la vie privée a rendu un avis le 28 août 2003 concernant l'accès au répertoire des véhicules de la direction générale Mobilité et Sécurité routière du Service public fédéral en vue de l'identification des personnes physiques ou morales par laquelle sont dues des taxes ou des redevances en matière de redevances en matière de stationnement de véhicules.

Dans cet avis la commission a énoncé que les villes et communes peuvent se faire communiquer l'identité du titulaire de la plaque d'immatriculation, lorsque ce dernier n'a pas payé la redevance pour le stationnement ... concernant l'identité du titulaire de la plaque d'immatriculation, lorsque ce dernier n'a pas payé la redevance pour le stationnement. (...) Concernant un éventuel accès direct des communes au répertoire pour la finalité visée, tel que l'ont sollicité de nombreuses communes, la commission est d'avis qu'en application de la loi sur la vie privée l'accès au répertoire et les possibilités de traitement doivent rester limités aux données dont le personnel a besoin dans le cadre de l'exercice de ses fonctions ou aux données requises par les nécessités du service. Par conséquent, ledit accès ne devrait pas être octroyé de manière générale à la commune, mais au receveur communal en particulier. En effet ce dernier a pour mission en vertu de l'article 136 de la loi communale, de percevoir les recettes de la commune, seul et sous sa responsabilité.

En pratique, le receveur communal transmet à la DIV une liste de numéros de plaques des véhicules lorsque ces titulaires n'ont pas payé la redevance pour le stationnement ou n'ont pas respecté la réglementation applicable et la DIV leur donnera d'identité des titulaires de plaques.

Dans son avis d'initiative, la commission estime cependant que les prestations contractuelles à fournir au bénéfice de la commune ne peuvent consister en ce qu'une société privée soit chargée de l'identification du mauvais payeur de la redevance. Celle-ci doit donc se limiter par l'exemple à l'entretien des horodateurs à la collecte de leur contenu ... La commune doit se charger elle-même de l'identification préalable.

Prescription

En ce qui concerne la prescription, celle-ci s'avère être trentenaire à défaut d'application de disposition contraire.

Discrimination

Il ne s'agit pas de discrimination mais d'une application successive dans le temps de deux législations, l'une pénale et l'autre administrative. Les garanties existent dans les deux systèmes mais sont régies par des logiques juridiques différentes. La contestation de l'imputation est possible tant sous l'aspect administratif,

Indien de gemeente het parkeren wil controleren, dan moet ze speciaal hiervoor bevoegde personen benoemen.

Deze personen kunnen ambtenaren of contractuelen zijn. Ook kan de toestemming verleend worden aan privé-operatoren.

Deze beambten zullen, in principe, geenszins onmiddellijke inningen kunnen ontvangen, aangezien volgens artikel 136 van de nieuwe gemeentewet enkel de gemeenteontvanger, onder zijn verantwoordelijkheid, belast is met het innen van de ontvangsten van de gemeente.

Op deze manier zullen ze enkel het debetformulier van de retributie kunnen opstellen en zal er geen specifieke waarde aan worden toegekend.

De gemeentelijke ambtenaren kunnen, krachtens artikel 138, § 2, van de nieuwe wet, door het college van de burgemeester en schepenen evenwel belast worden met het contant innen van de ontvangsten.

Zo zullen deze gemeentelijke agenten bij identificatie van de persoon die dit bedrag verschuldigd is, onmiddellijk de retributie kunnen innen.

Identificatie van de overtreder

De parkeercontrole en de identificatie van de houders van de kentekenplaat van de voertuigen die de regels ter zake niet hebben nageleefd, gebeurt voortaan door de gemeentelijke ambtenaren.

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer heeft op 28 augustus 2003 een advies uitgebracht betreffende de toegang tot het repertorium van de voertuigen van het directoraat-generaal Mobiliteit en Verkeersveiligheid van de Federale Overheidsdienst voor de Identificatie van de Natuurlijke of Rechtspersoon die belastingen of retributies verschuldigd is inzake het parkeren van voertuigen.

Dit advies stelt dat de steden en gemeentes zich de identificatie van de houder van de kentekenplaat kunnen laten berichten, wanneer deze laatste naliet de parkeerretributie te betalen (...) Betreffende een eventuele rechtstreekse toegang tot het repertorium door de gemeenten voor de bedoelde finaliteit, zoals door vele gemeenten gesolliciteerd, is de commissie van oordeel dat in toepassing van de WVP, de toegang tot het repertorium en de verwerkingsmogelijkheden beperkt moet blijven tot hetgeen de personen nodig hebben voor de uitoefening van hun taken of tot hetgeen noodzakelijk is voor de behoeften van de dienst. Deze toegang zou dus niet aan de gemeente in het algemeen, maar in het bijzonder aan de gemeenteontvanger moeten worden verleend, die immers krachtens artikel 136 van de gemeentewet, tot taak heeft om, alleen en onder zijn verantwoordelijkheid, de ontvangsten van de gemeente te innen.

In de praktijk overhandigt de gemeenteontvanger de DIV een lijst met kentekenplaten, wanneer deze houders hun parkeerretributie niet hebben betaald of het van toepassing zijde reglement niet hebben nageleefd. De DIV zal hun dan de identiteit van de houders van de platen mededelen.

In zijn advies uit eigen beweging neemt de commissie echter aan dat de te verrichten contractuele prestaties ten behoeve van de gemeente in hoofdte van de private vennootschap er niet in kunnen bestaan dat deze wordt belast met de identificatie van de wanbetaler van de retributie, maar zich moet beperken tot bijvoorbeeld het onderhoud van de parkeerautomaten, het ledigen ervan, ... Deze taak moet de gemeente zelf op zich nemen.

Verjaring

De verjaring vindt plaats na dertig jaar, wanneer geen tegenstrijdige bepaling werd toegepast.

Discriminatie

Het handelt hierbij niet om discriminatie, maar om de tijdgebonden opeenvolging van twee wetten, waarvan de ene een administratieve en de andere een strafwet is. Er bestaan zekerheden in de twee systemen, maar deze worden door verschillende juridische logica's geregeld. De betwisting van de aantijging is mo-

l'administration étant tenue par les principes généraux du droit administratif à instruire complètement son dossier, que sous l'aspect civil.

S'il y a une contestation sur l'imputation d'une redevance, il appartient au citoyen concerné de faire valoir ses exceptions à l'encontre de l'administration communale ou de son opérateur qui en vertu des règles civiles de la preuve est tenue de faire la preuve de sa revendication.

La situation de la personne à qui on réclame une redevance alors que, propriétaire du véhicule, il n'est pas l'auteur de l'infraction, ne diffère guère de celle organisée par l'article de la présomption de culpabilité prévue à l'article 67bis de la loi relative à la police de la circulation routière coordonnée par l'arrêté royal du 16 mars 1968 disposition devenue obsolète en raison de l'application de la loi sur la responsabilité pénale des personnes morales.

Ne s'agissant en rien d'une imposition mais d'une créance civile, sa contestation se fera selon le mode civil. Les droits de la défense consistent en ce que la personne à qui la créance est réclamée, puisse contester ce qui est réclamé au cours de l'audience.

Disposition transitoire

Conformément à l'article 2 du Code pénal, les infractions pénales antérieures au premier mars qui n'ont pas fait l'objet de poursuites ou de condamnations ne peuvent plus ni être poursuivies ni faire l'objet de jugements autres que d'acquiescement.

Tribunal compétent

Le tribunal compétent est la justice de paix et souvent en unique ressort, les montants étant inférieurs à 620 euros.

Question n° 3-907 de Mme Nyssens du 23 avril 2004 (Fr.):

Mendicité enfantine. — Politique des parquets. — Poursuite et protection des mineurs mendiants.

Depuis quelques mois, si ce n'est pas depuis quelques années, de plus en plus d'enfants, parfois très jeunes, mendient dans les lieux publics. Les plus âgés harcèlent les passants et leur demandent de l'argent. Quant aux plus jeunes, ils passent de longues journées immobiles dans des bras féminins. Ces enfants sont généralement accompagnés d'adultes qui peuvent appartenir à leur famille mais ils sont parfois également seuls. La plupart d'entre eux sont victimes de la traite d'être humains, exploités et maltraités par des réseaux.

S'il n'est pas question de poursuivre les adultes pour des faits de mendicité, le pouvoir politique ne peut rester insensible au sort de ces enfants. À leur égard, il est indispensable de prévoir des mesures de protection et si nécessaire de répression.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

Quelle est l'ampleur du phénomène de la mendicité enfantine? Peut-on estimer le nombre d'enfants en compagnie d'adultes mendiants? Constate-t-on une évolution par rapport aux années précédentes?

À l'égard des enfants mendiants, quelle est la politique poursuivie par les parquets? Font-ils de la lutte contre la mendicité enfantine une priorité? Des directives claires sont-elles transmises aux policiers? Existe-t-il des statistiques sur les cas de poursuites?

Est-il fait usage de l'article 82 de la loi du 8 avril 1965 sur la protection de la jeunesse qui punit d'un emprisonnement de 8 jours à 3 mois celui qui fait habituellement mendier un mineur n'ayant pas seize ans accomplis ainsi que celui qui a procuré un mineur de moins de seize ans à un mendiant qui s'est servi de ce mineur dans le but d'exciter la commisération publique?

gelijk zowel op burgerlijk als op administratief vlak. De administratie is immers onderworpen aan de algemene beginselen van het administratief recht die erop gericht zijn het dossier volledig te behandelen.

Indien er betwisting bestaat van de aantijging van een retributie, dan moet de betrokken burger zijn uitzonderingen doen gelden ten opzichte van het gemeentebestuur of diens operator die op grond van burgerlijke bewijsregels haar vordering moet kunnen bewijzen.

De situatie van de persoon van wie een retributie geëist wordt als eigenaar van het voertuig, maar die niet de overtreding begaan heeft, verschilt amper van hetgeen voorzien is in artikel 67bis van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd door het koninklijk besluit van 16 maart 1968, betreffende het vermoeden van schuld. Deze bepaling is evenwel in onbruik geraakt door de toepassing van de wet betreffende de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van rechtspersonen.

Aangezien het geenszins om een belasting handelt, maar om een burgerlijke vordering, zal de betwisting op burgerrechtelijke wijze plaatsvinden. De rechten van de verdediging bestaan hierin dat de persoon tegen wie de vordering geldt, kan betwisten wat tijdens de zitting wordt gezegd.

Overgangsbepaling

Overeenkomstig artikel 2 van het Strafwetboek kunnen de strafrechtelijke misdrijven die vóór 1 maart niet werden vervolgd of veroordeeld, niet langer worden vervolgd en kunnen ze enkel op een vrijspraak uitlopen.

Bevoegde rechtbank

Aangezien de bedragen kleiner zijn dan 620 euro, is de bevoegde rechtbank het vredegerecht en dit vaak in enige aanleg.

Vraag nr. 3-907 van mevrouw Nyssens d.d. 23 april 2004 (Fr.):

Kinderbedelarij. — Beleid van de parketten. — Vervolgingen bescherming van minderjarige bedelaars.

Sinds enkele maanden, zoniet jaren, bedelen steeds meer en soms nog zeer jonge kinderen op openbare plaatsen. De oudste vallen de voorbijgangers lastig en vragen hen geld. De jongste brengen de hele dag roerloos door in de armen van een vrouw. Deze kinderen zijn gewoonlijk in het gezelschap van volwassenen die tot hun familie kunnen behoren, maar soms zijn ze alleen. De meeste onder hen zijn het slachtoffer van mensenhandel. Ze worden uitgebuit en mishandeld door netwerken.

Er is geen sprake van de volwassenen te vervolgen wegens bedelarij. Maar de overheid kan niet onverschillig blijven voor het lot van die kinderen. Ten aanzien van hen moeten absoluut beschermingsmaatregelen en zo nodig repressieve maatregelen worden getroffen.

Kan de geachte minister de volgende vragen beantwoorden:

Wat is de omvang van de kinderbedelarij? Kan men het aantal kinderen schatten dat in het gezelschap vertoeft van volwassen bedelaars? Stelt men een evolutie vast in vergelijking met de voorbije jaren?

Welk beleid voeren de parketten ten aanzien van kindbedelaars? Is de strijd tegen de kinderbedelarij voor hen een prioriteit? Ontving de politie duidelijke richtlijnen? Bestaan er statistieken over de vervolgingen?

Wordt artikel 82 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming toegepast? Volgens dit artikel wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden hij die er een gewoonte van maakt een minderjarige beneden de volle leeftijd van zestien jaar te doen bedelen en hij die een minderjarige beneden de leeftijd van zestien jaar ter beschikking van een bedelaar heeft gesteld, die zich van deze minderjarige heeft bediend om het openbaar medelijden op te wekken.

Au-delà de ces mesures répressives visant les mineurs mendians, des mesures de protection sont-elles mises en œuvre au bénéfice des enfants mendians comme des enfants en compagnie d'adultes mendians? Si oui, quels sont les organes qui interviennent?

Vous déclariez, début février, dans une réponse à une question de M. François-Xavier de Donnea, que «les mesures de protection traditionnelles ne semblent pas suffisamment adaptées à ces situations». Vous annonciez que «d'autres approches ont été mises en œuvre. Des opérations ciblées de contrôle ont été conduites avec comme objectif principal de permettre au tribunal de la jeunesse de prendre des mesures de protection à l'égard des enfants victimes de la mendicité». Pouvez-vous me dire sur quels résultats ont débouché ces «autres approches» et ces «opérations ciblées»?

Réponse: Tout d'abord, la mendicité d'enfants correspond à diverses catégories de situations qui appellent des réponses différenciées.

La forme la plus préoccupante de mendicité des mineurs est celle qui peut prendre pour cadre la traite des êtres humains. Dans ce type de cas, on a souvent à faire à des mineurs non accompagnés (MENA) victimes de réseaux de trafiquants qui les exploitent dans le pays de destination.

Il n'est pas possible de fournir un chiffre exact de ce type de situation. Les banques de données disponibles au niveau judiciaire, puisqu'elles se basent sur les incriminations, permettent principalement de rendre compte du nombre de condamnations pour des faits de traite des êtres humains mais pas de spécifier s'il s'agissait d'une exploitation de mineurs, ni le cadre de celle-ci (mendicité, travail dans des ateliers de confection clandestins, ...).

Par contre, les chiffres disponibles à l'Office des étrangers indiquent que le nombre de mineurs non-accompagnés victimes de la traite étaient en 2002 répertoriés à 15. Ce qui ne veut pas dire qu'il s'agissait, pour tout ou partie, de cas de mendicité forcée.

Par rapport à cette question, il faut immédiatement indiquer qu'une priorité de politique criminelle est réservée à la lutte contre la traite des êtres humains, et particulièrement la lutte contre la traite des enfants. À ce propos, est entrée en vigueur le 1^{er} mai 2004, la directive Col 10/04 de Politique de recherches et poursuites en matière de traite des êtres humains.

Celle-ci attire notamment l'attention des forces de police et des magistrats sur les nouvelles formes de traite, dont la mendicité forcée. Par ailleurs, elle fixe comme première priorité en matière de recherches et de poursuites, le jeune âge des victimes.

De plus, un avant-projet de loi est en cours de rédaction au sein de mes services afin d'adapter la législation belge au Protocole de Palerme et à la décision-cadre du Conseil de l'Union européenne relatifs à la traite des êtres humains. Dans le cadre de ce projet, l'exploitation de la mendicité sera rencontrée et de nouvelles dispositions seront inscrites dans le Code pénal.

En ce qui concerne les mineurs non-accompagnés, ce sont essentiellement les instances compétentes en matière d'accueil (FEDASIL et protection de la jeunesse pour les communautés) qui sont légalement tenus de remplir la mission de protection et d'aide incombant à l'État face aux MENA. Les missions du Service des tutelles sont spécifiées dans l'arrêté royal du 22 décembre 2003 portant exécution du titre XIII, Chapitre 6 «Tutelle des mineurs étrangers non accompagnés» de la loi-programme du 24 décembre 2002. On peut également signaler la récente circulaire du 19 avril 2004 relative à la prise en charge par le Service des tutelles et à l'identification des mineurs étrangers non accompagnés.

Le système de tutelle a notamment pour but de veiller à ce que la solution la plus durable soit trouvée pour chaque mineur.

Une seconde situation, plus difficile à aborder sur le plan pénal est celle d'étrangers parents, souvent en situation irrégulière qui mendient avec leurs enfants. La plupart du temps, il s'agit de

Worden naast de repressieve maatregelen ook beschermingsmaatregelen getroffen ten voordele van de kindbedelaars en van de kinderen die in het gezelschap vertoeven van volwassen bedelaars? Welke diensten treden daarbij op?

Begin februari hebt u op een vraag van de heer François-Xavier de Donnea geantwoord: «De traditionele beschermingsmaatregelen lijken onvoldoende aangepast aan deze situaties.» U zei ook: «Andere benaderingswijzen worden toegepast. Er werden gerichte controles uitgevoerd, vooral opdat de jeugdrechtbank beschermingsmaatregelen ten aanzien van bedelende kinderen zou kunnen treffen.» Kunt u me zeggen wat het resultaat was van die «andere benaderingswijzen» en «gerichte controles»?

Antwoord: Vooreerst bestaat kinderbedelarij uit verscheidene categorieën situaties die verschillende antwoorden met zich brengen.

De meest verontrustende vorm van bedelende minderjarigen is deze die in het kader van mensenhandel plaatsvindt. In dit soort gevallen gaat het vaak om niet-begeleide minderjarigen die het slachtoffer zijn van netwerken van mensenhandelaars door wie ze in de landen van bestemming worden uitgebuit.

Een exact cijfer van dit type situatie geven is echter niet mogelijk. De beschikbare gegevensbanken op gerechtelijk niveau geven voornamelijk het aantal veroordelingen voor feiten van mensenhandel, omdat ze zich op aanklachten staven. Men kan er echter niet in terugvinden of het om feiten van uitbuiting van minderjarigen gaat of in welk kader deze kan worden ingevuld (bedelarij, werken in clandestiene confectieateliers, ...).

De beschikbare cijfers bij de Dienst Vreemdelingenzaken voor 2002 geven daarentegen 15 niet-begeleide minderjarigen aan die het slachtoffer waren van mensenhandel. Dit betekent echter niet dat het enkel, of gedeeltelijk, om gevallen van gedwongen bedelarij ging.

Wat deze vraag betreft, moet er op gewezen worden dat er binnen het strafrechtelijk beleid een prioriteit uitgaat naar de strijd tegen mensenhandel, meer bepaald voor de strijd tegen kinderhandel. Naar aanleiding hiervan is de richtlijn Col 10/04 houdende het opsporings- en vervolgingsbeleid betreffende mensenhandel op 1 mei 2004 in werking getreden.

Deze vestigt met name de aandacht van de politiediensten en magistraten op de nieuwe «handelsvormen», waaronder gedwongen bedelarij. Bovendien stelt ze de jonge leeftijd van de slachtoffers als eerste prioriteit inzake opsporingen en vervolgingen.

Bovendien stelt mijn dienst momenteel een voorontwerp van wet op, teneinde de Belgische wetgeving aan te passen aan het Protocol van Palermo en aan het kaderbesluit van de Raad van de Europese Unie inzake mensenhandel. In het kader van dit ontwerp zal worden tegemoet gekomen aan de exploitatie van de bedelarij en zullen er nieuw bepalingen ingevoegd worden in het Strafwetboek.

Wat betreft de niet-begeleide minderjarigen zijn het voornamelijk de bevoegde instanties die belast zijn met de opvang (FEDASIL en jeugdbescherming voor de gemeenschappen) die wettelijk verplicht zijn om de opdracht uit te voeren van bescherming en hulp aan niet-begeleide minderjarige vreemdelingen. De opdrachten van de dienst voogdij worden nader bepaald in het koninklijk besluit van 22 december 2003 tot uitvoering van titel XIII, Hoofdstuk 6 («Voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen») van de programmawet van 24 december 2002. In dit verband kan ook de recente omzendbrief van 19 april 2004 worden aangehaald betreffende de plaatsing onder de hoede van de Dienst voogdij en de identificatie van niet-begeleide minderjarige vreemdelingen.

Het voogdijstelsel beoogt onder meer er over te waken dat er voor elke minderjarige de meest duurzame oplossing wordt gevonden.

Een tweede situatie die strafrechtelijk moeilijker kan worden aangepakt, is deze van de vreemdelingen die, vaak in onwettige situaties, als ouders, samen met hun kinderen bedelen. Vaak gaat

familles qui n'ont pas mené leur demande d'asile à sa fin ou qui n'ont pas obtenu le statut de réfugié. Il peut aussi s'agir de familles dont la demande d'asile est en cours de traitement.

Parmi ces personnes, une grande partie est d'origine rom. La mendicité n'est pas spécifiquement perçue comme anormale pour cette population. Dans ce cas, l'autorité judiciaire et policière se doit d'agir de manière telle que sa réponse ne soit pas en contradiction avec les réponses sociales susceptibles d'être aussi apportées au phénomène. Ces difficultés sont exposées dans le rapport final de la recherche relative au développement d'une réponse sociale à la mendicité des enfants en Belgique (recherche réalisée par la Coordination des ONG pour les Droits de l'enfant à la demande du ministre de l'Enfance chargé de l'enseignement fondamental et du ministre de l'Aide à la Jeunesse). (Informations disponibles sur les sites: <http://www.ministre-enfance.be/dossiers/mendicite.php>)

En pratique, puisque la loi pour la répression du vagabondage et de la mendicité du 27 novembre 1891 a été abrogée, le «contrôle» de la mendicité se fait essentiellement à travers les pouvoirs de police des communes ou pour les mineurs sur la base de l'article 36, 2, de la loi du 8 avril 1965. À partir de contrôles d'identités, une recherche de famille peut être entreprise. Si la famille est en séjour irrégulier, elle peut faire l'objet d'un ordre de quitter le territoire ou d'une mesure d'éloignement direct.

Sur le plan judiciaire, bien que ne disposant pas de chiffres sur la question dans les statistiques de condamnations, ni de code de prévention dans la statistique annuelle du ministère public, on devine que le recours à l'article 82 de la loi du 8 avril 65 reste exceptionnel. C'est ce qui est rapporté de façon qualitative par les parquets. En effet, d'une part, si l'on est dans le cas de la traite des êtres humains, il sera recouru à l'article 77bis de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (que ce soit pour sanctionner les «marchands de sommeil» ou les réseaux qui exploitent les mineurs). D'autre part, s'il ne s'agit pas de la traite, la réponse apportée dépendra de différents facteurs dans le cadre du traitement du séjour régulier ou non de la famille et de la situation du mineur. Par ailleurs, en termes pratiques, les quelques poursuites qui ont été entamées sur la base de l'article 82 de la loi du 8 avril 1965 au parquet de Bruxelles n'ont majoritairement abouti qu'à des jugements par défaut, les personnes ne se présentant pas à l'audience, profitant du fait qu'elles sont sans domicile fixe.

Sur la base de ces constats, un groupe de travail a notamment été mis en place au parquet général de Bruxelles. Les objectifs de celui-ci visent à mieux coordonner l'action des différents services susceptibles d'intervenir par rapport à ce type de situation. Une première piste de travail consiste à réserver une priorité à la scolarisation des enfants qui se trouvent dans des situations de mendicité. Comme cela a été évoqué précédemment, la plupart de ces enfants ont une famille d'origine rom, pour laquelle la perception de la mendicité est différente de la nôtre. Lorsque ces familles sont contactées par les services de police, on peut observer un certain degré de collaboration. Il est donc important de travailler dans un premier temps sur les mesures sociales avant d'envisager un recours pénal immédiat. Les premières démarches visent ainsi à convaincre les parents d'éloigner leurs enfants de la mendicité et de les orienter vers des centres scolaires.

Parmi les institutions qui travaillent de concert avec les autorités judiciaires et policières, on peut citer, par exemple :

- l'école «*Regenboog*» financée par la Communauté flamande qui accueille des enfants «primo-arrivants» d'origine étrangère;
- les «classes passerelles» organisées par la Communauté française (remise à niveau scolaire).

Par ailleurs, par rapport aux situations où le pénal s'imposerait comme solution, il a été décidé de donner une plus grande visibilité à la lutte contre l'incitation à la mendicité de mineurs. C'est

het hierbij om families die hun asielaanvraag niet tot het einde hebben gevoerd of die het statuut van vluchteling niet hebben verkregen. Het kan ook gaan om families van wie de asielaanvraag nog behandeld wordt.

Een groot deel van deze personen is van Roma-afkomst. Deze bevolking ervaart het bedelen niet echt als ongewoon. In dit geval moeten de gerechtelijke en politieoverheden optreden op een wijze die niet in strijd is met de mogelijke sociale reactie op dit fenomeen. Deze moeilijkheden worden aangehaald in het eindrapport van het onderzoek betreffende het ontwikkelen van een sociale reactie op de kinderbedelarij in België (onderzoek uitgevoerd door de «Coordination des ONG pour les Droits de l'enfant» op vraag van de minister van Kinderwelzijn die belast is met het basisonderwijs en de minister van Hulpverlening aan de Jeugd — Franse Gemeenschap). (Informatie beschikbaar op: <http://www.ministre-enfance.be/dossiers/mendicite.php>)

Aangezien de wet van 27 november 1891 betreffende de betuiging van de bedelarij en de landloperij werd opgeheven, wordt in de praktijk de «controle» op bedelarij voornamelijk uitgevoerd door de gemeentelijke politiekorpsen. Voor de minderjarigen gebeurt dit op basis van artikel 36, 2, van de wet van 8 april 1965. Door middel van identiteitscontroles, kan op zoek gegaan worden naar de families. Indien de familie illegaal verblijft, dan kan ze het voorwerp uitmaken van een bevel om het grondgebied te verlaten of een rechtstreekse verwijdering.

Hoewel men op gerechtelijk vlak noch in de veroordelingsstatistiek, noch in de preventiecode van de jaarstatistiek van het openbaar ministerie over cijfers beschikt op de vraag, kan men ervan uitgaan dat er zelden beroep wordt gedaan op artikel 82 van de wet van 8 april 1965. Dit zijn de kwalitatieve gegevens die door de parketten werden bezorgd. Het is immers zo dat wanneer er sprake is van een geval van mensenhandel, men eerder zal terugvallen op artikel 77bis van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (voor het bestraffen van huisjesmelkers of de netwerken die minderjarigen uitbuiten). Wanneer men echter niet te maken heeft met mensenhandel, dan zal het antwoord afhangen van verschillende factoren in het kader van de behandeling van het al dan niet illegaal verblijf van de familie en de situatie van de minderjarige. Bovendien zijn in de praktijk de enkele vervolgingen die bij het parket van Brussel werden ingesteld op basis van artikel 82 van de wet van 8 april 1965 grotendeels uitgelopen op vonnissen bij verstek, aangezien de personen niet kwamen opdagen. Ze maakten hierbij gebruik van het feit dat ze geen vaste verblijfplaats hebben.

Op basis van deze vaststellingen werd een werkgroep opgericht bij het parket-generaal van Brussel. Deze heeft tot doel de verschillende acties van de diensten, die ten opzichte van dit type situaties kunnen optreden, te coördineren. Een eerste werkpiste bestaat erin voorrang te geven aan het opleiden van bedelende kinderen. Deze kinderen hebben, zoals reeds aangehaald, een familie van Roma-afkomst die bedelarij anders ervaren. Wanneer de politiediensten contact opnemen met deze families, dan werken deze in zekere mate mee. Het is bijgevolg belangrijk eerst te werken aan sociale maatregelen, alvorens onmiddellijk strafrechtelijke stappen te overwegen. De eerste stappen bestaan erin de ouders ervan te overtuigen hun kinderen uit de bedelarij weg te halen en ze naar school te sturen.

Bij de instellingen die samenwerken met de gerechtelijke en politieautoriteiten horen onder andere :

- De «Regenboogschool» die gefinancierd wordt door de Vlaamse Gemeenschap en die nieuwkomers van vreemde herkomst opvangt;
- De overgangsklassen die door de Franse Gemeenschap worden georganiseerd (het opnieuw op onderwijsniveau brengen).

Bovendien werd beslist de strijd tegen de aansporing van minderjarigen tot bedelarij beter te laten uitkomen ten opzichte van situaties waarbij de oplossing op strafrechtelijk vlak zou

pourquoi, j'ai proposé au gouvernement, lors du Conseil des ministres du 7 mai 2004, d'intégrer dans la loi relative à la protection pénale des mineurs, l'infraction actuellement prévue dans l'article 82 de la loi du 8 avril 1965 et de la sanctionner plus sévèrement.

Question n° 3-953 de Mme de T' Serclaes du 17 mai 2004 (Fr.) :

Fondations d'utilité publique. — Associations internationales sans but lucratif. — Arrêtés d'exécution.

Le 1^{er} juillet 2003 les articles 31 et 51 de la loi du 27 juin 1921 introduits par la loi du 2 mai 2002 sont entrés en vigueur. Ces deux dispositions précisent quels sont les actes des fondations et associations internationales sans but lucratif qu'il y a lieu de déposer dans un dossier et pour certains d'entre eux qu'il importe de publier.

Les articles 31, § 5, et 51, § 4, prévoient qu'il appartient au Roi de déterminer les conditions et modalités de constitution et d'accès au dossier.

1. Pouvez-vous me donner les raisons pour lesquelles, alors que la loi du 2 mai 2002 est entrée en vigueur depuis presque un an, les conditions et modalités de constitution et d'accès au dossier des fondations d'utilité publique et des associations internationales sans but lucratif n'ont pas encore été déterminées par arrêté royal? Et complémentaiement, pouvez-vous m'expliquer cette différence de traitement par rapport aux ASBL et aux fondations privées où un arrêté royal a été adopté le 26 juin 2003 est entré en vigueur le 1^{er} juillet 2003?

2. Parallèlement à ce retard dans l'exécution de la loi du 27 juin 1921, plusieurs associations internationales sans but lucratif et fondations d'utilité publique ont attiré mon attention sur les délais particulièrement longs dans le traitement de leur dossier, qu'il s'agisse d'une demande de reconnaissance ou une modification de statuts qui nécessitent aux termes des articles 29, § 2, 30, § 2, et 50, §§ 1^{er} et 3, soit un arrêté royal soit une approbation de madame la ministre ou de son délégué. Est-ce exact et pouvez-vous m'indiquer les délais en vigueur pour le traitement de ces dossiers ainsi que les raisons qui justifient leur durée?

3. Les fondations d'utilité publique et les associations internationales sans but lucratif sont des formes juridiques moins connues que l'ASBL. Existe-t-il des statistiques à ce sujet? Pourriez-vous notamment m'indiquer, si les chiffres existent, le nombre d'arrêtés royaux qui ont été adoptés pour leurs reconnaissances et leurs modifications de statuts depuis ces 5 dernières années?

4. Enfin, et dans le prolongement de ma question précédente, existe-t-il une brochure explicative, à l'instar de celle qui est disponible depuis peu pour les ASBL sur le site internet du SPF Justice, pour les fondations d'utilité publique et les associations internationales sans but lucratif? Si ce n'est pas le cas, quelle en est la raison?

Je remercie l'honorable ministre des réponses qu'elle voudra bien apporter à mes questions. J'attache beaucoup d'importance aux éclaircissements qui pourront être donnés aux problèmes que j'ai soulevés car il y va de la réputation de notre pays comme terre d'accueil des associations internationales sans but lucratif qui génèrent semble-t-il une activité économique importante créatrice d'emplois. Il ne faudrait pas que ces difficultés dissuadent ces associations de s'établir dans notre pays.

Réponse: 1. Plusieurs raisons expliquent que l'arrêté d'exécution de la loi du 27 juin 1921 relatif aux fondations d'utilité publique et les associations internationales sans but lucratif n'ait pas encore été publié.

En premier lieu, cette loi a confié au SPF Justice les mêmes missions en ce qui concerne les fondations d'utilité publique et les associations internationales sans but lucratif que celles confiées aux greffes des tribunaux de commerce en ce qui concerne les fondations privées et les ASBL. Notamment le SPF Justice est chargé de tenir les dossiers de ces associations et fondations, tout

kunnen worden gevonden. Daarom heb ik tijdens de Minister-raad van 7 mei 2004 aan de regering voorgesteld de inbreuk die voorzien is in artikel 82 van de wet van 8 april 1965 in de Wet betreffende de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen in te voegen en deze strenger te bestraffen.

Vraag nr. 3-953 van mevrouw de T' Serclaes d.d. 17 mei 2004 (Fr.):

Stichtingen van openbaar nut. — Internationale verenigingen zonder winstoogmerk. — Uitvoeringsbesluiten.

Op 1 juli 2003 zijn de nieuwe artikelen 31 en 51 van de wet van 27 juni 1921 in werking getreden die werden ingevoerd bij wet van 2 mei 2002. Daarin wordt bepaald welke akten internationale stichtingen en verenigingen zonder winstoogmerk moeten neerleggen en, in sommige gevallen, bekendmaken.

Volgens artikel 31, § 5, en artikel 51, § 4, worden de voorwaarden en de regels voor het samenstellen van het dossier en de wijze waarop het kan worden geraadpleegd door de Koning bepaald.

1. De wet van 2 mei 2002 is al bijna een jaar van kracht, maar die voorwaarden en regels voor het samenstellen en het raadplegen van de dossiers van stichtingen van openbaar nut en internationale verenigingen zonder winstoogmerk zijn nog steeds niet bij koninklijk besluit vastgelegd. Waarom niet? Voor de VZW's en de private stichtingen werd wel een koninklijk besluit aangenomen op 26 juni 2003, dat op 1 juli 2003 in werking is getreden. Wat is de reden van deze verschillende behandeling?

2. Naast deze vertraging in de uitvoering van de wet van 27 juni 1921 melden verschillende internationale verenigingen zonder winstoogmerk en stichtingen van openbaar nut mij dat de behandeling van hun dossiers zeer lang aansleept, of het nu gaat om een vraag tot erkenning of een statutenwijziging, waarvoor krachtens artikel 29, § 2, artikel 30, § 2, en artikel 50, §§ 1 en 3, hetzij een koninklijk besluit hetzij een goedkeuring van de minister of haar afgevaardigde nodig is. Klopt dat? Kunt u me zeggen welke termijnen momenteel gelden voor de behandeling van dergelijke dossiers en wat daarvan de redenen zijn?

3. Stichtingen van openbaar nut en internationale verenigingen zonder winstoogmerk zijn minder bekende varianten van de VZW. Bestaan daar statistieken over? Zo ja, kunt u mij zeggen hoeveel koninklijke besluiten gedurende de voorbije vijf jaar werden genomen met betrekking tot erkenningen en statutenwijzigingen?

4. Bestaat er voor stichtingen van openbaar nut en internationale verenigingen zonder winstoogmerk een informatiebrochure zoals die welke sinds kort op de website van de FOD Justitie te vinden is voor de VZW's? Zoniet, waarom niet?

Ik dank de geachte minister alvast voor haar antwoord op mijn vragen. Ik kijk met belangstelling uit naar de verduidelijking die ze kan geven met betrekking tot de aangehaalde problematiek omdat dit van invloed is op de reputatie van ons land als thuisbasis van internationale verenigingen zonder winstoogmerk. Zij ontwikkelen toch een belangrijke economische activiteit en creëren heel wat werkgelegenheid. Verenigingen mogen door de bestaande moeilijkheden niet worden afgeschrikt om zich in ons land te vestigen.

Antwoord: 1. Verschillende redenen verklaren dat het uitvoeringsbesluit van de wet van 27 juni 1921 inzake de stichtingen van openbaar nut en de Internationale verenigingen zonder winstoogmerk nog niet werd gepubliceerd.

Ten eerste heeft deze wet aan de FOD Justitie dezelfde opdrachten toevertrouwd inzake de stichtingen van openbaar nut en de internationale verenigingen zonder winstoogmerk, dan aan de griffies van de rechtbanken van koophandel wat betreft de private stichtingen en de VZW's. In het bijzonder is de FOD Justitie belast met het houden van de dossiers van deze verenigingen en stichtin-

en veillant à leur l'accessibilité. De plus, la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des entreprises, modernisation du registre de commerce, création des guichets — entreprises et portant diverses dispositions, a prévu en son article 4 que les personnes morales de droit belge ou de droit étranger ou international qui disposent d'un siège en Belgique, doivent être enregistrées dans la Banque-Carrefour des entreprises. Cette disposition s'applique donc également aux associations internationales sans but lucratif et aux fondations d'utilité publiques.

Vu les problèmes de fonctionnement qu'a connus la Banque-Carrefour au début, qui se sont ajoutés aux nouvelles missions que le SPF doit assumer dans le cadre de la nouvelle réglementation, il a été opté une mise en œuvre des nouvelles procédures au fur et à mesure.

Le secteur des fondations d'utilité publique et des associations internationales sans but lucratif a été informé de cette situation, mais a également été informé des procédures à suivre.

Toutefois, la publication de l'arrêté royal du 26 juin 2003 relatif à la publicité des actes et documents des associations sans but lucratif et des fondations privées a causé des problèmes supplémentaires, étant donné que bien que cet arrêté se limitait aux formes juridiques précitées, les formulaires qui étaient annexés à cet arrêté reprenaient également les mentions «fondations d'utilité publique» et «associations internationales sans but lucratif», en ce compris la mention en tête du formulaire I qui était à remplir au greffe.

Les procédures ont ainsi été mises en exécution de manière probatoire en consultant le secteur concerné.

Ce stade est terminé et je peux annoncer qu'un arrêté d'exécution sera bientôt publié.

La différence de traitement avec les fondations privées et les ASBL provient du fait qu'il y a une distinction nette dans l'attribution de la personnalité juridique, qui se fait pour les formes juridiques précitées ci-dessus par le simple dépôt des statuts au greffe, alors que les fondations d'utilité publique et les associations internationales sans but lucratif l'obtiennent le jour de la signature de l'arrêté royal de reconnaissance. Les autorités ont donc un rôle à jouer dans ce processus.

De plus, les greffes étaient équipés pour le travail qui leur était imparti, alors que le SPF doit faire face à un problème important de personnel dans le service concerné.

2. Je suis consciente du problème qui est soulevé, lié à la durée de traitement des dossiers.

La situation, qui a déjà été améliorée depuis un certain temps, bien que le délai ne soit pas encore suffisamment réduit, était due à l'absence sans remplacement du fonctionnaire qui traite ces dossiers, et cela pendant presque cinq mois.

Pendant cette période, seuls les dossiers urgents ont pu être traités.

Actuellement le délai de traitement est de six mois en moyenne. Le délai dépend également de la qualité des statuts qui sont soumis pour approbation. La modification de la loi a également eu comme conséquence que les textes soumis au SPF Justice ne sont pas toujours corrects et doivent être révisés.

Le SPF Justice met à disposition des intéressés des statuts types.

Toutefois, il est examiné de quelle manière le service pourrait être renforcé, afin d'assurer le traitement de chaque dossier dans un délai de trois mois.

gen, waarbij de toegang daartoe dient te worden gewaarborgd. Bovendien heeft de wet van 16 januari 2003 betreffende de Kruispuntbank voor ondernemingen, de modernisering van het handelsregister, de oprichting van ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, in artikel 4 voorzien dat rechtspersonen naar Belgisch, buitenlands of internationaal recht, moeten worden ingeschreven in de Kruispuntbank voor ondernemingen. Deze bepaling is derhalve eveneens van toepassing op de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en op de stichtingen van openbaar nut.

Gelet op de problemen inzake de werking die de Kruispuntbank in de beginfase kende, waarbij aan de FOD in het kader van deze reglementering nieuwe opdrachten werden toevertrouwd, werd er voor gekozen om de nieuwe procedures stapsgewijze in te voeren.

De sector van de stichtingen van openbaar nut en van de internationale verenigingen zonder winstoogmerk, werd van deze situatie op de hoogte gesteld en eveneens ingelicht over de te volgen procedures.

Daarenboven heeft de publicatie van het koninklijk besluit van 26 juni 2003 betreffende de openbaarmaking van de akten en documenten van verenigingen zonder winstoogmerk en van de private stichtingen, bijkomende problemen veroorzaakt. Alhoewel voornoemd koninklijk besluit zich tot de twee hierboven vernoemde juridische vormen beperkte, kwamen op de in bijlage gevoegde documenten eveneens de vermeldingen «stichtingen van openbaar nut» en «internationale verenigingen zonder winstoogmerk» voor, daarbij inbegrepen de vermelding bovenaan formulier I dat het vak door de griffie diende te worden ingevuld.

De procedures zijn dan ook bij wijze van proef ingevoerd, waarbij de betrokken sector werd geraadpleegd.

Dit stadium is ten einde en ik kan dan ook aankondigen dat een uitvoeringsbesluit binnenkort zal worden gepubliceerd.

Het verschil in behandeling met de private stichtingen en de VZW's vloeit voort uit het feit dat de rechtspersoonlijkheid, die voor de hierboven vernoemde juridische vormen geschiedt door de loutere neerlegging van de statuten op de griffie, terwijl de stichtingen van openbaar nut en de internationale verenigingen zonder winstoogmerk deze bekomen op de dag van de ondertekening van het koninklijk besluit tot erkenning.

De griffies waren daarenboven uitgerust voor de hen toebedeelde taken, terwijl de FOD te kampen heeft met een belangrijk personeelsprobleem in de betrokken dienst.

2. Ik ben mij bewust dat het opgeworpen probleem dat betrekking heeft op de behandelingstijd van de dossiers.

De toestand die evenwel sedert enige tijd werd verbeterd, alhoewel de behandelingstijd nog niet voldoende werd gereduceerd, was te wijten aan de afwezigheid van de behandelende ambtenaar gedurende bijna vijf maanden zonder dat in de vervanging kon worden voorzien.

In die tijd konden enkel de meest dringende dossiers worden behandeld.

Op dit ogenblik is de gemiddelde duur zes maanden. Vanzelfsprekend staat de termijn ook in functie van de kwaliteit van de ingediende statuten. De wijziging in de reglementering heeft ertoe bijgedragen dat de statuten die bij de FOD werden ingediend niet steeds correct waren en derhalve dienden te worden herzien.

De FOD stelt evenwel modelstatuten aan de belangstellenden ter beschikking.

In alle geval wordt er onderzocht op welke wijze de dienst verder kan worden uitgebouwd, zodat een termijn van drie maanden kan worden gerespecteerd.

3. En ce qui concerne les données chiffrées, je dispose des données suivantes :

Fondations d'utilité publique :

Année	AR pers. juridique	AR modif.
1999	11	8
2000	7	9
2001	9	9
2002	7	9
2003	4	5

Associations internationales sans but lucratif :

Année	AR pers. juridique	AR modif.
1999	105	76
2000	83	56
2001	66	53
2002	105	79
2003	60	42

Les variations dans les chiffres s'expliquent notamment par la situation du personnel en place.

4. Vu ce qui a été expliqué sous 1., une brochure n'a pas encore été réalisée. Dès que l'arrêté royal d'exécution sera publié, une brochure sera réalisée.

Je tiens toutefois à signaler que le SPF est à l'entière disposition des associations pour leur fournir tous les renseignements utiles. Il s'agit par ailleurs d'une tâche qu'il assure déjà de manière très régulière et efficace depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle loi.

Je précise que je suis pleinement convaincue de l'importance du secteur associatif dans notre pays, particulièrement pour les fondations d'utilité publique et les associations internationales sans but lucratif. Étant donné que le statut d'association internationale présente un atout pour beaucoup d'associations, il est nécessaire que ce statut garde son attrait et que la Belgique puisse continuer à jouer son rôle de pays d'accueil.

Question n° 3-963 de Mme Nyssens du 17 mai 2004 (Fr.) :

Prisons. — Détenus sourds et/ou muets. — Mesures d'accompagnement.

Dans les prisons belges sont notamment détenues des personnes sourdes et/ou muettes. Pour elles, comme pour tous les détenus, il est fondamental de pouvoir communiquer avec les autres détenus, les surveillants, la hiérarchie pénitentiaire. Mais il est incontestable que ces personnes souffrent de difficultés de communication.

Ma question porte sur les mesures d'accompagnement prises à leur égard.

Disposent-elles d'interprètes ? En quel nombre ? Sont-ils présents de manière permanente dans les prisons ou bien le détenu sourd/muet doit-il faire appel aux interprètes quand il en ressent le besoin ? Quelle autorité (communauté, fédéral) est compétente pour traiter de ces questions ?

Qui, du détenu sourd/muet, de la prison, de l'administration pénitentiaire, des communautés, ..., assume le coût du travail des interprètes ?

Les appareils électroniques comme la télévision ou l'ordinateur sont-ils adaptés à son handicap ?

3. Wat de statistische gegevens betreft, beschik ik over de volgende informatie :

Stichtingen van openbaar nut :

Jaar	KB rechtspersoonl.	Wijzigingsbesluiten
1999	11	8
2000	7	9
2001	9	9
2002	7	9
2003	4	5

Internationale verenigingen zonder winstoogmerk :

Jaar	KB rechtspersoonl.	Wijzigingsbesluiten
1999	105	76
2000	83	56
2001	66	53
2002	105	79
2003	60	42

De variaties in de aantallen zijn toe te schrijven aan het personeel dat kan worden ingezet.

4. Gelet op hetgeen onder 1. werd uiteengezet, werd er nog geen brochure opgesteld. Zodra het koninklijk besluit is gepubliceerd, zal een brochure worden uitgegeven.

Ik wens evenwel te onderlijnen dat de FOD volledig ter beschikking staat om aan de verenigingen de nodige inlichtingen te verschaffen. Het betreft hier een opdracht die op nauwkeurige en efficiënte wijze wordt waargenomen sinds de inwerkingtreding van de nieuwe wet.

Ten slotte kan ik preciseren dat ik ten volle overtuigd ben van het belang van de verenigingsector in ons land, in het bijzonder van de stichtingen van openbaar nut en van de internationale verenigingen zonder winstoogmerk. Gelet op het feit dat het statuut van internationale vereniging zonder winstoogmerk een meerwaarde betekent voor vele verenigingen, is het noodzakelijk dat dat statuut zijn aantrekkingskracht blijft behouden en dat België op dat vlak zijn rol van gastland kan blijven vervullen.

Vraag nr. 3-963 van mevrouw Nyssens d.d. 17 mei 2004 (Fr.) :

Gevangenis. — Dove en/of stomme gedetineerden. — Begeleidingsmaatregelen.

In de Belgische gevangenis worden ook dove en/of stomme personen opgesloten. Voor hen, zoals voor alle gedetineerden trouwens, is het essentieel dat zij kunnen communiceren met de andere gedetineerden, de cipiers, de penitentiaire overheid. Het is onbetwistbaar dat deze personen moeilijk kunnen communiceren.

Mijn vraag gaat over de begeleidingsmaatregelen die voor hen worden getroffen.

Beschikken zij over tolken ? Hoeveel ? Zijn die permanent aanwezig in de gevangenis of moet de dove/stomme gedetineerde een beroep op hen doen als hij hen nodig heeft ? Welke overheid (gemeenschap, federaal) is bevoegd voor deze aangelegenheid ?

Wie betaalt het werk van de tolk : de dove/stomme gedetineerde, het bestuur Straffinrichtingen, de gemeenschappen, ... ?

Zijn de elektronische toestellen zoals het televisietoestel of de computer aangepast aan zijn handicap ?

Réponse: Les établissements pénitentiaires ne disposent pas d'équipements spéciaux pour les détenus sourds-muets. En cas de problème de communication, l'on commence par rechercher une solution en interne. Si nécessaire, il est possible de demander l'aide d'un interprète professionnel.

Les mesures à prendre au quotidien relèvent de la responsabilité de l'administration pénitentiaire. Ce qui relève de la gestion du handicap en lui-même et de l'aide aux personnes dépend des diverses autorités compétentes à cet égard.

Si le détenu concerné a besoin d'appareils électroniques adaptés à son état, il peut en faire l'acquisition via la cantine de l'établissement. L'administration pénitentiaire n'intervient pas dans cet achat, sauf à titre d'aide à un détenu indigent, via la caisse d'entraide des détenus.

Les mesures journalières sont sous la responsabilité de l'administration pénitentiaire. Ceci concerne également les autres handicaps et l'aide aux personnes en général, ceux-ci dépendent de la responsabilité de différentes autorités dont la Justice, les communautés et les régions.

Question n° 3-964 de Mme Nyssens du 17 mai 2004 (Fr.):

Magistrature. — Stagiaires judiciaires. — Nomination.

Ces dernières années, les stagiaires judiciaires ont souvent fait part de leur préoccupation quant à la possibilité d'être nommé en temps utile en qualité de magistrat à la fin de leur stage, soit auprès du ministère public, soit auprès du siège.

Récemment, une lettre ouverte vous a été envoyée à ce sujet ainsi qu'à la présidente du Conseil supérieur de la Justice.

Lorsque la nomination du stagiaire ne peut avoir lieu, à la fin du 36^e ou du 18^e mois selon le cas, faute de place vacante pour laquelle le stagiaire entre en ligne de compte pour une nomination, le ministre de la Justice peut prolonger la durée du stage au tribunal ou au sein du parquet d'une ou de deux périodes de six mois.

Plusieurs stagiaires, et plus particulièrement ceux qui optent pour une nomination auprès du ministère public, ont été nommés durant la première période de prolongation du stage. À quelques exceptions près, les stagiaires judiciaires des années précédentes qui avaient choisi le stage long furent nommés avant que la seconde période de prolongation du stage ne soit écoulée. Les stagiaires judiciaires qui après leur stage et après leur prolongation de ce stage de deux fois six mois n'ont pas été nommés, se voient actuellement proposer un contrat de travail de juriste de parquet ou de référendaire. Si cette solution provisoire ne leur était pas présentée, ils se retrouveraient en effet au chômage.

Compte tenu, par ailleurs, des procédures de nomination en cours et du délai entre, d'une part, la publication de la place vacante au *Moniteur belge* et, d'autre part, la nomination effective, il peut être considéré qu'à peu près cinq à dix stagiaires ayant suivi le stage long ne pourront être nommés à temps avant la fin de la prolongation de leur stage. En outre, les stagiaires dont le stage prend fin le 30 septembre 2004 pourront aussi se porter candidat au 1^{er} avril 2005 pour une nomination comme juge, de sorte que le nombre de candidats pour une place vacante augmentera encore.

La crainte de beaucoup de stagiaires judiciaires de ne pas être nommés à la fin de leur stage, et en particulier après la prolongation de celui-ci, apparaît dès lors fondée.

On ne peut faire abstraction des implications financières considérables tant de la prolongation du stage que de la nomination tardive en qualité de magistrat.

En outre, cette problématique de nomination ne semble pas conforme à la perception du public selon laquelle l'on n'arrive pas à remplir les places vacantes au sein de la magistrature, faute de candidats.

En outre, conformément à l'esprit de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à la forma-

Antwoord: Er zijn in de strafinrichtingen geen speciale voorzieningen voor doofstomme gedetineerden. Indien zich een communicatieprobleem stelt, wordt er vooreerst intern een oplossing gezocht. Indien noodzakelijk kan tevens de hulp worden ingeroepen van een professionele vertaler.

In voorkomend geval worden de kosten ten laste genomen door de strafinrichting.

Indien de betrokken gedetineerde aangepaste elektronische apparatuur nodig heeft, kan hij die aanschaffen via de kantine van de strafinrichting. Het penitentiaire bestuur komt niet tussen bij deze aankoop, tenzij via het hulpfonds voor gedetineerden indien de gedetineerde hulpbehoevend is.

De dagdagelijkse maatregelen vallen onder de verantwoordelijkheid van het penitentiaire bestuur. Wat te maken heeft met een of andere handicap op zich en met hulp aan personen in het algemeen, hangt af van de verschillende bevoegde autoriteiten zoals Justitie, de gemeenschappen en de gewesten.

Vraag nr. 3-964 van mevrouw Nyssens d.d. 17 mei 2004 (Fr.):

Magistratuur. — Gerechtelijke stagiairs. — Benoeming.

De laatste jaren hebben de gerechtelijke stagiairs dikwijls hun bezorgdheid geuit over de mogelijkheid om op het einde van hun stage te worden benoemd in de hoedanigheid van magistraat, hetzij bij het openbaar ministerie, hetzij bij de zittende magistratuur.

Onlangs werd aan u evenals aan de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie een open brief gestuurd.

De benoeming van de stagiair kan pas plaatsvinden op het einde van de 36^e of de 18^e maand, naargelang het geval, maar als er geen plaats vacant is waarvoor de stagiair in aanmerking komt, kan de minister van Justitie de stage bij de rechtbank of bij het parket verlengen met één of twee termijnen van zes maanden.

Verscheidene stagiairs, in het bijzonder zij die kiezen voor een benoeming bij het openbaar ministerie, werden benoemd tijdens de eerste verlenging van de stage. Op enkele uitzonderingen na waren de gerechtelijke stagiairs van de voorbije jaren die gekozen hadden voor de lange stage benoemd vooraleer de tweede verlenging van de stage afgelopen was. Aan de gerechtelijke stagiairs die niet werden benoemd na hun stage en na de verlenging van deze stage met twee keer zes maanden wordt nu een arbeidscontract als parketjurist of als referendaris aangeboden. Zonder deze oplossing zouden ze immers werkloos zijn.

Als we daarenboven rekening houden met de lopende benoemingsprocedures en met de termijn tussen de publicatie van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* en de effectieve benoeming, kunnen we stellen dat ongeveer vijf tot tien stagiairs die de lange stage hebben doorlopen kunnen worden benoemd vóór het einde van de verlenging van hun stage. Bovendien zullen de stagiairs waarvan de stage eindigt op 30 september 2004 zich op 1 april 2005 ook kandidaat kunnen stellen voor een benoeming tot rechter, zodat het aantal kandidaten voor een vacante plaats nog zal toenemen.

De vrees van veel gerechtelijke stagiairs dat zij niet zullen worden benoemd vóór het einde van hun stage, en in het bijzonder na de verlenging van de stage, lijkt dus gegrond.

We moeten ook denken aan de aanzienlijke financiële gevolgen, zowel van de verlenging van de stage als van de laattijdige benoeming tot magistraat.

Bovendien staat deze benoemingsproblematiek haaks op de mening van het publiek dat de vacatures niet ingevuld raken bij gebrek aan kandidaten.

Volgens de geest van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking

tion et au recrutement des magistrats, deux tiers des nominations de base dans la magistrature doivent être attribuées aux stagiaires judiciaires.

Est-il possible de me fournir une réponse aux questions suivantes ?

1. Combien de stagiaires néerlandophones et francophones ayant terminé leur stage au 30 septembre 2003 n'étaient pas encore nommés le 1^{er} mars 2004 en qualité de magistrat ?

2. Combien de places vacantes peuvent encore être attendues pour la période du 1^{er} avril 2004 au 30 septembre 2004 pour les candidats néerlandophones, francophones et bilingues, et ce tant au siège qu'au parquet, éventuellement avec une localisation géographique ?

3. Que se passera-t-il concrètement pour les stagiaires qui au terme de la prolongation de leur stage, n'ont pas été nommés ?

4. Existe-t-il des propositions concrètes pour éviter que des stagiaires judiciaires courent le risque de ne pas être nommés à la fin de leur stage (comme l'extension de cadre, limitation du nombre de stagiaires judiciaires, ...) ?

5. Pouvez-vous me dire si des mesures seront éventuellement encore prises en vue de réformer le stage judiciaire, comme il a été suggéré lors des travaux parlementaires préliminaires à la loi du 3 mai 2003 modifiant certaines dispositions de la partie II du Code judiciaire ?

Réponse: 1. Sept stagiaires judiciaires néerlandophones et trois stagiaires judiciaires francophones, ayant terminé leur stage le 30 septembre 2003, et dont la prolongation de stage se termine le 30 septembre 2004, n'étaient pas encore nommés en qualité de magistrat le 1^{er} mars 2004. Un des stagiaires judiciaires francophones concernés vient cependant d'être nommé.

2. La vacance de tous les postes qui seront libérés avant le 1^{er} octobre 2004 à la suite d'admissions à la retraite a déjà été annoncée au *Moniteur belge*, en application de l'article 287 du Code judiciaire. Il est impossible de prévoir quels postes deviendront vacants à la suite de promotions.

3. Les stagiaires qui ne sont pas nommés pourront évidemment prétendre à une allocation de chômage. Dès que les stagiaires satisfont aux conditions requises pour poser leur candidature, ils sont invités à postuler pour le plus grand nombre de fonctions.

4. Le législateur entendait réserver deux tiers des nominations de base aux stagiaires judiciaires. En principe, les nominations à l'issue du stage ne devraient pas poser de problème. Ce sont les commissions de nomination compétentes du Conseil supérieur de la Justice qui procèdent aux présentations. Chaque année, le nombre de postes disponibles suffit amplement pour procéder à la nomination des stagiaires judiciaires et atteindre l'objectif du législateur.

5. Le projet est toujours à l'étude en ce moment.

Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question n° 3-973 de M. Van Overmeire du 2 juin 2004 (N.):

Biélorussie. — Élargissement de l'Union européenne. — Gala organisé par des diplomates européens.

Des diplomates européens en poste en Biélorussie avaient conçu le projet d'organiser un gala à l'occasion de l'élargissement de l'Union européenne. Ce gala devait être compris comme un signe de bonne volonté à l'adresse de la Biélorussie qui devient, à partir du 1^{er} mai 2004, un pays limitrophe de l'Union européenne. Le régime biélorusse a cependant fait en sorte de saboter l'organisation de ce gala.

1. Des diplomates belges étaient-ils impliqués dans l'organisation de ce gala ?

2. Comment ont-ils réagi auprès des autorités biélorusses ?

hebben op de opleiding en de werving van magistraten moet bovendien twee derden van de basisbenoemingen in de magistratuur aan de gerechtelijke stagiairs worden verleend.

Kan ik een antwoord krijgen op de volgende vragen ?

1. Hoeveel Nederlandstalige en Franstalige stagiairs die hun stage op 30 september 2003 hebben beëindigd waren op 1 maart 2004 nog niet tot magistratuur benoemd ?

2. Hoeveel vacante plaatsen kunnen nog worden verwacht voor de periode van 1 april 2004 tot 30 september 2004 voor de Nederlandstalige, Franstalige en tweetalige kandidaten, zowel bij de zittende magistratuur als bij het parket, eventueel met een geografische verdeling ?

3. Wat zal er concreet gebeuren voor de stagiairs die op het einde van de verlenging van hun stage niet benoemd werden ?

4. Zijn er concrete voorstellen om te voorkomen dat gerechtelijke stagiairs het risico lopen niet benoemd te worden op het einde van hun stage (zoals de uitbreiding van de personeelsformatie, de beperking van het aantal gerechtelijke stagiairs, ...) ?

5. Zullen er eventueel nog maatregelen worden genomen om de gerechtelijke stage te hervormen, zoals werd voorgesteld tijdens de parlementaire werkzaamheden voorafgaand aan de wet van 3 mei 2003 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek ?

Antwoord: 1. Zeven Nederlandstalige en drie Franstalige stagiairs, wier stage eindigde op 30 september 2003 en werd verlengd tot 30 september 2004, waren niet benoemd tot magistratuur op datum van 1 maart 2004. Een Franstalig gerechtelijk stagiair is ondertussen wel benoemd.

2. Alle plaatsen die vóór 1 oktober 2004 vrijkomen ingevolge inruststelling werden, in toepassing van artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek, aangekondigd in het *Belgisch Staatsblad*. De vacatures die vrijkomen ingevolge promotie kunnen niet op voorhand worden gepland.

3. Niet-benoemde stagiairs krijgen uiteraard een werkloosheidsuitkering. Zodra stagiairs aan de voorwaarden voldoen, worden zij aangemaand om voor zoveel mogelijk ambten te solliciteren.

4. Het was de bedoeling van de wetgever om twee derden van de basisbenoemingen toe te wijzen aan de gerechtelijke stagiairs. In principe zouden de benoemingen op het einde van de stage geen probleem mogen zijn. Het zijn de benoemingscommissies van de Hoge Raad van de Justitie die de voordrachten verrichten. Er zijn jaarlijks meer dan voldoende ambten ter beschikking om de gerechtelijke stagiairs te benoemen en tevens te voldoen aan het streefcijfer van de wetgever.

5. Het ontwerp is op dit ogenblik nog steeds in onderzoek.

Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraag n° 3-973 van de heer Van Overmeire d.d. 2 juni 2004 (N.):

Wit-Rusland. — Uitbreiding van de Europese Unie. — Organisatie van een gala door Europese diplomaten.

Europese diplomaten in Wit-Rusland hadden het plan opgevat om een gala te organiseren naar aanleiding van de uitbreiding van de Europese Unie. Het gala was bedoeld als teken van goede wil naar Wit-Rusland, dat vanaf 1 mei 2004 een buurland van de Europese Unie wordt. Het Wit-Russische regime heeft evenwel het nodige gedaan om de organisatie van dit gala te saboteren.

1. Waren er Belgische diplomaten betrokken bij de organisatie van dit gala ?

2. Op welke wijze is er gereageerd bij de Wit-Russische autoriteiten ?

Réponse: 1. Nous sommes au courant des problèmes rencontrés au Belarus par les diplomates européens lors de l'organisation du spectacle de gala prévu à l'occasion de l'élargissement de l'Union européenne (1^{er} mai 2004). Ce gala a en effet dû être annulé au dernier moment par manque des autorisations administratives nécessaires.

2. La Belgique n'ayant pas d'ambassade à Minsk, aucun diplomate belge n'était impliqué directement dans l'organisation de cet événement.

3. L'Union européenne a immédiatement réagi à cette situation par la voie de sa présidence irlandaise qui a publié le 4 mai 2004 une déclaration au nom de l'Union européenne. Dans cette déclaration, on peut lire: «L'Union européenne regrette que les seules manifestations susceptibles d'avoir lieu le 1^{er} mai restent confinées à l'enceinte des ambassades et ne puissent revêtir de caractère populaire. Elle exprime une incompréhension et s'interroge sur la cohérence de ce refus avec la réaffirmation par la plus haute autorité de l'État, de la volonté biélorusse «d'avoir, non pas de bonnes relations avec l'Union européenne mais de très bonnes relations» (adresse aux parlementaires biélorusses, le 14 avril 2004)».

4. De façon générale nous suivons de très près l'évolution de la situation politique au Belarus et notre politique s'insère parfaitement dans la ligne décidée au sein de l'Union européenne.

Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques

Entreprises publiques

Question n° 3-800 de M. Brotcorne du 26 février 2004 (Fr.):

BIAC. — Exploitation d'un deuxième aéroport.

«Le quartier général de DHL doit rester en Belgique, de préférence à Bruxelles», voilà le constat général mentionné dans la presse le 17 janvier 2004, suite à la demande d'intensifier les activités de la société concernée.

Partant de ce principe général, le premier ministre déclarait que l'on pouvait effectuer une première phase d'extension de DHL à Zaventem.

L'extension ultérieure serait également à Zaventem à condition d'arriver à un accord entre tous les partenaires.

Si un accord n'était pas possible, le premier ministre a dit préparer le choix d'un deuxième site d'exploitation. C'est à propos de cette préparation appelée «option 2» que je tiens à avoir des éclaircissements.

Il semble en effet que cette préparation serait confiée à BIAC, sans faire appel à la concurrence. Ce serait même imposer BIAC aux Wallons, puisque c'est sur le territoire wallon que cette deuxième exploitation interviendrait.

Dans les six mois à venir, BIAC qui devrait entrer dans le capital de l'aéroport retenu, réaliserait en outre une étude de faisabilité sur les sites potentiels!

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Pourquoi BIAC s'imposerait-il comme partenaire gestionnaire d'un autre aéroport que celui de Zaventem?

2. Qu'est-ce qui, en outre, oblige à passer par BIAC pour les études envisagées, quand, en l'espèce, il deviendrait à la fois juge et partie?

Réponse: Je communique les éléments suivants à l'honorable membre.

BIAC est l'exploitant des activités à l'aéroport de Bruxelles-National qui tombent sous la compétence du gouvernement fédéral.

Antwoord: 1. Wij zijn op de hoogte van de problemen die Europese diplomaten in Wit-Rusland ondervonden bij de organisatie van de galavoorstelling ter gelegenheid van de uitbreiding van de Europese Unie (1 mei 2004). Het gala moest inderdaad op het laatste moment worden afgelast bij gebrek aan de vereiste administratieve vergunningen.

2. Gezien België in Minsk geen ambassade heeft, was geen enkel Belgisch diplomaat rechtstreeks betrokken bij de organisatie van het evenement.

3. De Europese Unie heeft onmiddellijk gereageerd op deze toestand bij monde van het Iers Voorzitterschap dat op 4 mei 2004 een verklaring uitgaf in naam van de Europese Unie. Daarin staat te lezen: «De Europese Unie betreurt dat op 1 mei alleen manifestaties kunnen worden georganiseerd binnen de muren van de ambassades en geen enkele met volks karakter. Dit gaat haar begripsvermogen te boven en zij vraagt zich af hoe deze weigering te rijmen valt met de herbevestiging door de hoogste Staatsinstantie van de wil van Belarus om niet enkel goede, maar zeer goede relaties met de Europese Unie te onderhouden (toespraak tot de parlementsleden van Belarus, 14 april 2004)».

4. Algemeen gezien volgen wij van dichtbij de evolutie van de politieke toestand in Wit-Rusland en ons beleid kadert volkomen in de binnen de Europese Unie overeengekomen lijn.

Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Overheidsbedrijven

Vraag n° 3-800 van de heer Brotcorne d. 26 februari 2004 (Fr.):

BIAC. — Exploitatie van een tweede luchthaven.

«Het DHL-hoofdkwartier moet in België blijven en bij voorkeur te Brussel», tot daar de algemene vaststelling in de pers van 17 januari 2004, als reactie op het verzoek om de activiteiten van de vennootschap op te drijven.

Uitgaande van dat algemeen principe kon men volgens de eerste minister overgaan tot een eerste uitbreidingsfase van DHL in Zaventem.

Een verdere uitbreiding in Zaventem is mogelijk op voorwaarde dat het tot een akkoord komt met alle partners.

Mocht een akkoord onmogelijk zijn, dan zal de eerste minister de keuze van een tweede vestigingsplaats voorbereiden. Over die voorbereiding, de zogenaamde «optie 2», wil ik enige opheldering bekomen.

Naar verluidt zou die voorbereiding, zonder aanbesteding, aan BIAC worden toevertrouwd. Dat zou erop neerkomen dat BIAC wordt opgedrongen aan de Walen, want die tweede vestiging zou zich op Waals grondgebied bevinden.

Binnen de zes maanden zou BIAC, dat normaal gesproken in het kapitaal van de gekozen luchthaven zal deelnemen, bovendien een haalbaarheidsstudie maken over de mogelijke vestigingsplaatsen!

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Waarom zou BIAC als partner-bestuurder optreden voor een andere luchthaven dan die van Zaventem?

2. Waarom moeten de geplande studies door BIAC worden gemaakt, dat in onderhavig geval rechter en partij zou worden?

Antwoord: Ik kan het geachte lid het volgende meedelen.

BIAC is de uitbater van de activiteiten op de luchthaven Brussel Nationaal, die onder de bevoegdheid van de federale regering

ral. «Option 2» signifie un transfert vers un autre site d'une partie de ces activités. La décision tombe en première instance aussi sous la compétence du gouvernement fédéral. Vu ce qui précède, il est normal que BIAC joue un rôle dans l'exploitation d'un site alternatif.

À la demande du gouvernement fédéral, BIAC a conduit une étude préliminaire sur la faisabilité de l'option 2 sur différents sites, tant en Flandre qu'en Wallonie.

Sur la base de cette étude préliminaire, le gouvernement fédéral a sélectionné les solutions alternatives méritant une analyse approfondie. L'analyse des sites alternatifs potentiels en Wallonie est menée par la SOWAER (Société wallonne des aéroports), société constituée à l'initiative de la Région wallonne.

Par conséquent, en réponse à la question 2, il est précisé que ces études ne doivent pas obligatoirement être menées par ou via BIAC. Ce n'est en l'occurrence pas le cas, comme indiqué ci-dessus.

Question n° 3-801 M. Brotcorne du 26 février 2004 (Fr.):

BIAC. — Vente des actions à DHL.

Depuis maintenant quelques mois, le nom de DHL est mentionné dans l'actualité. Il semble que selon certains ministres, BIAC soit plus que probablement mêlé à ce dossier non seulement pour ses activités aéroportuaires mais aussi dans la perspective de voir cette société entrer dans le capital de BIAC.

Dans *La Libre Belgique* du 17 janvier 2004, il est écrit: «BIAC confirme que ses actionnaires publics et privés ont décidé de confier à la banque ING la vente d'une partie de leurs actions.»

L'honorable ministre pourrait-il me dire:

1. où en est ce dossier;
2. si DHL est intéressé;
3. s'il lui paraît opportun qu'un opérateur privé comme DHL entre dans le capital de BIAC, gestionnaire de l'aéroport où elle exerce aujourd'hui l'essentiel de ses activités?

Réponse: Je communique les éléments suivants à l'honorable membre.

Le processus de la vente d'actions de BIAC est en cours, tel que confirmé récemment par tous les actionnaires, dans un communiqué de presse. Cela signifie qu'un groupe de candidats a reçu une série de renseignements sur lesquels ils peuvent se baser pour donner un avis sur le dossier. La date à laquelle vous vous référez, a marqué le début des préparations du processus. Ainsi, on a également annoncé qu'une banque d'investissement expérimentée mènerait ce processus. Ce qui est propre à ce genre de processus, c'est que les actionnaires, donc aussi les pouvoirs publics sont tenus, dans l'intérêt du processus, aux dispositions de confidentialité, pour que le processus se passe au mieux. En ce sens, les pouvoirs publics aussi ne peuvent répondre que dans le sens de ce qui est d'information publique, dans le dossier. D'où cette réponse relative à l'état de la situation dans ce dossier (1^{re} partie de votre question), après le communiqué de presse. Les autres parties de votre question qui concernent les candidats dans ce processus et leur évaluation, sont intégralement liées aux règles de confidentialité. Je ne peux donc pas donner d'indications à ce sujet; dans l'intérêt du processus, des actionnaires de BIAC (y compris les pouvoirs publics), de BIAC elle-même et de tous les candidats.

Question n° 3-847 de M. Destexhe du 24 mars 2004 (Fr.):

Banque de La Poste. — Comptes courants. — «Frais de gestion 2004». — Tarif spécial pour les personnes âgées de plus de 60 ans.

En ce début d'année 2004, la «Banque de la Poste» vient de débiter tous les comptes courants qu'elle gère d'un montant de 20 euros pour «frais de gestion 2004».

vallen. «Optie 2» houdt een verplaatsing in van een deel van deze activiteiten, waaraan de beslissing in eerste instantie ook onder de bevoegdheid van de federale regering valt, naar een andere site. Om deze reden is het normaal dat BIAC een rol zou spelen in de uitbating van een alternatieve site.

BIAC heeft op vraag van de federale regering een voorstudie uitgevoerd waarin de haalbaarheid van «optie 2» op verschillende sites in zowel Vlaanderen als Wallonië werd onderzocht.

Op basis van deze voorstudie heeft de federale regering een selectie gemaakt van alternatieven die verder en diepgaand onderzocht moeten worden. Het diepgaand onderzoek van de mogelijke alternatieve sites in Wallonië wordt geleid door SOWAER (*Société wallonne des aéroports*), opgericht op initiatief van het Waals Gewest.

Het antwoord op vraag 2 is bijgevolg dat het niet verplicht is, en zoals aangetoond ook niet geval is, dat de studies in kwestie door of via BIAC worden gevoerd.

Vraag nr. 3-801 van de heer Brotcorne d.d. 26 februari 2004 (Fr.):

BIAC. — Verkoop van aandelen aan DHL.

Sedert enkele maanden haalt DHL geregeld de krantenkoppen. Volgens sommige ministers is BIAC meer dan waarschijnlijk bij dit dossier betrokken, niet alleen vanwege zijn luchthavenactiviteiten, maar ook omdat een deelname van DHL in het kapitaal van BIAC in het vooruitzicht wordt gesteld.

In «*La Libre Belgique*» van 17 januari 2004 stond te lezen dat BIAC bevestigt dat zijn publieke en private aandeelhouders hebben beslist aan de ING-bank de verkoop van een deel van hun aandelen toe te vertrouwen.

Kan de geachte minister mij zeggen:

1. wat de stand van zaken in dit dossier is;
2. of DHL geïnteresseerd is;
3. of het hem wenselijk lijkt dat een private firma als DHL deelneemt in het kapitaal van BIAC, de beheerder van de luchthaven waar ze het grootste deel van haar activiteiten uitoefent?

Antwoord: Ik kan het geachte lid het volgende meedelen.

Het proces van de verkoop van aandelen van BIAC is lopende, zoals onlangs door alle aandeelhouders werd bevestigd in een persbericht. Dat betekent dat een groep van kandidaten een set van informatie hebben gekregen op basis waarvan ze hun oordeel kunnen vormen over het dossier. De datum waar u referentie naar maakt, luidde het begin van de voorbereidingen van het proces in. Daarmee werd ook aangekondigd dat een ervaren investeringsbank dit proces zou leiden. Eigen aan dit soort proces is dat de aandeelhouders en dus ook de overheid in het belang van het proces gebonden zijn aan confidentialiteitsbepalingen die er toe dienen om het proces zo optimaal mogelijk te laten verlopen. In die zin kan ook de overheid slechts antwoorden in de termen van wat publieke informatie is in dit dossier. Vandaar dit antwoord nu betreffende de stand van zaken in dit dossier (deel 1 van uw vraag), na de persmededeling. De andere delen van uw vraag die betrekking hebben op de kandidaten in dit proces en de evaluatie daarvan zijn onverminderd gebonden aan de confidentialiteitsregels en derhalve kan ik u op dat vlak geen aanduidingen geven; in het belang van het proces, de aandeelhouders van BIAC (inclusief de overheid), BIAC zelf en alle kandidaten.

Vraag nr. 3-847 van de heer Destexhe d.d. 24 maart 2004 (Fr.):

Bank van De Post. — Rekeningen-courant. — «Beheerskosten 2004». — Speciaal tarief voor zestigplussers.

Begin 2004 heeft de «Bank van De Post» van alle rekeningen-courant die zij beheert een bedrag van 20 euro afgenomen voor «beheerskosten 2004».

D'après mes informations, cette somme a été débitée sur tous les comptes (ex-CCP) alors que le tarif en question a été ramené à 10 euros pour les personnes âgées de plus de 60 ans.

Les quelques personnes âgées qui le réclament, reçoivent une demande de documents complémentaires du «Service qualité et plaintes» de cette «Banque de la Poste».

1. Comptez-vous prévenir les titulaires âgés de plus de 60 ans de ce tarif spécial et leur rembourser les 10 euros ? Leur date de naissance doit figurer sur le formulaire d'ouverture de compte.

2. Combien de personnes ont-elles déjà introduit une réclamation ?

Réponse : Je communique les éléments suivants à l'honorable membre.

a) En juin 2003, la Banque de La Poste a adressé une lettre personnalisée à tous ses clients titulaires de compte Postcheque pour les informer qu'une redevance annuelle leur sera demandée pour la gestion de leur compte à vue à partir du 1^{er} août 2003.

La lettre destinée aux titulaires de plus de 60 ans précisait que pour eux, la redevance annuelle n'était que de 10 euros par an et, si leur pension était domiciliée sur leur compte, il ne leur était pas demandé de redevance annuelle.

Un dépliant était joint à cette lettre d'information, reprenant de manière très claire le tarif applicable aux jeunes de 12 à 25 ans, celui applicable aux adultes jusqu'à 60 ans inclus à l'exception des comptes jeunes, ainsi que celui applicable aux personnes de plus de 60 ans avec et sans domiciliation de la pension sur le compte. Chaque titulaire pouvait ainsi se situer précisément dans le tarif et connaître exactement la redevance qui devait lui être appliquée.

La lettre et le dépliant mentionnaient en outre le numéro de téléphone spécial mis à la disposition du client pour toutes informations complémentaires ou, le cas échéant, pour toutes réclamations relatives à l'application des tarifs.

Comme annoncé dans le dépliant précité, la Banque de La Poste a débité les comptes Postcheque, après le mois d'août 2003, au *pro rata temporis*, du montant de la redevance due en fonction de la catégorie à laquelle ils appartenaient.

Il est cependant vrai que le débit de la redevance annuelle a été effectué sur la base des données à la disposition de la Banque de La Poste au moment dudit débit.

Les erreurs constatées par les clients, bien informés par la Banque de La Poste de la cotisation qui pouvait leur être demandée, comme on vient de le rappeler, ont été rectifiées par l'intermédiaire du numéro spécial. Certaines sont en cours de rectification. Tous les montants trop perçus sur la base de données incorrectes, encodées dans les fichiers de la Banque de La Poste, ont été remboursés ou sont en cours de remboursement et les erreurs, rectifiées ou en cours de rectification.

Certaines de ces erreurs sont dues au fait que pour certains des clients de la Banque de La Poste, dont l'entrée en relations d'affaires remonte à de nombreuses années, la date de naissance n'avait pas été récoltée au moment de l'ouverture du compte. Ceci explique qu'il leur est alors demandé d'envoyer à la Banque de La Poste une copie recto verso de leur carte d'identité.

Au cours du mois de janvier 2004, tous les clients de la Banque de La Poste ont été une nouvelle fois informés des tarifs appliqués. En effet, la Banque de La Poste leur a adressé, par extrait de compte, conformément à la législation en matière d'indication des tarifs des services financiers homogènes, le tarif de ses services en vigueur, reprenant le montant de la redevance annuelle due pour chacune des catégories précitées.

La Banque de La Poste a perçu la redevance annuelle 2004 due par débit des comptes au courant du mois de janvier 2004. Malheureusement, une série de comptes a été débitée à tort du montant de 20 euros à la suite d'une erreur informatique. Dès le

Ik verneem dat dit bedrag werd afgenomen van alle rekeningen (ex-PCR), hoewel het tarief voor zestigplussers was vermindert tot 10 euro.

Aan de weinige bejaarden die hierover klagen, vraagt de «Dienst kwaliteit en klachten» van de «Bank van De Post» bijkomende documenten.

1. Bent u van plan de zestigplussers op de hoogte te brengen van het speciaal tarief en hun 10 euro terug te betalen ? Hun geboortedatum moet trouwens vermeld staan op het formulier dat zij hebben ingevuld bij het openen van de rekening.

2. Hoeveel mensen hebben al een klacht ingediend ?

Antwoord : Ik kan het geachte lid het volgende meedelen.

a) De Bank van De Post heeft in juni 2003 een gepersonaliseerde brief verstuurd naar al haar cliënten-titularis van een Postchequerekening om hen te informeren dat vanaf 1 augustus 2003 een jaarlijkse vergoeding zou aangerekend worden voor het beheer van hun zichtrekening.

In de brief voor de titularissen ouder dan 60 jaar werd vermeld dat hen een jaarlijkse bijdrage van 10 euro zou aangerekend worden en er geen enkele jaarlijkse bijdrage aangerekend zou worden indien hun pensioen via domiciliëring op hun rekening werd gestort.

Bij deze brief werd een folder gevoegd waarin het tarief van toepassing duidelijk vermeld stond namelijk voor jongeren van 12 tot 25 jaar, voor natuurlijke personen tot en met 60 jaar met uitzondering van de jongerenrekening en eveneens voor natuurlijke personen ouder dan 60 jaar met of zonder pensioendomiciliëring. Zo kon elke titularis zich precies situeren in de tarieven en de juiste bijdrage kennen die hem zou aangerekend worden.

Zowel in de brief als in de folder werd een speciaal telefoonnummer vermeld, ter beschikking van de cliënten, voor alle bijkomende informatie, of indien nodig, voor elke klacht aangaande de toepassing van de tarificatie.

Zoals in de folder aangekondigd werd, heeft de Bank van De Post alle rekeningen gedebiteerd na augustus 2003, *pro rata temporis*, van de jaarlijkse bijdrage naargelang elke categorie waartoe zij behoorden.

Het is wel zo dat de jaarlijkse bijdrage gedebiteerd werd op basis van de gegevens op dat ogenblik ter beschikking bij de Bank van De Post.

De vergissingen geconstateerd door onze cliënten, die op correcte wijze geïnformeerd werden over de af te houden bijdrage door de Bank van De Post, zoals reeds vermeld, werden rechtgezet na telefonisch contact via het speciaal nummer. Sommigen zijn nog in behandeling. Alle ten onrechte geïnde bijdragen, op basis van onnauwkeurige gegevens geëncodeerd in de bestanden van de Bank van De Post, werden terugbetaald of zullen terugbetaald worden en de vergissingen zijn rechtgezet of zijn nog in behandeling.

Sommige van deze vergissingen zijn te wijten aan het feit dat bij het openen van de rekening, daterend sinds enkele jaren, de geboortedatum van de cliënt niet vermeld werd op het openingsdocument. Dit verklaart dat aan onze cliënten gevraagd wordt een kopie recto verso van hun identiteitskaart te bezorgen aan de Bank van De Post.

In de loop van de maand januari 2004 werden alle cliënten van de Bank van De Post nogmaals geïnformeerd over de tarieven die van toepassing zijn. Inderdaad, de Bank van De Post heeft via de rekeninguittreksels en, conform aan de wetgeving van toepassing voor de homogene financiële diensten voor de aanduiding van de tarieven, alle tarieven en diensten van kracht, evenals het bedrag van de jaarlijkse bijdrage, hernomen voor elke voornoemde categorie.

De Bank van De Post heeft in loop van de maand januari 2004 de rekeningen gedebiteerd voor de jaarlijks verschuldigde bijdrage. Een reeks rekeningen werd jammer genoeg ten onrechte gedebiteerd voor een bedrag van 20 euro, ten gevolge van een

constat de cette erreur, la Banque de La Poste a régularisé la situation en recréditant automatiquement tous les comptes concernés par cette erreur.

b) En 2003, la Banque de La Poste a reçu 33 188 questions téléphoniques relatives à la tarification. 12 500 questions ont été directement traitées par le call center de la Banque de La Poste et 20 688 par un call center externe, spécialement mis à la disposition de la clientèle à cet effet.

Parmi ces 33 188 questions se trouvaient 2 065 demandes de rectification et ont donné lieu, effectivement, à la régularisation du compte concerné (6%).

En outre, la Banque de La Poste a reçu, pour cette période, 1 706 plaintes écrites dont un grand nombre a donné lieu à une rectification.

Pour l'année 2004, toutes les factures débitées à tort à la suite d'un problème informatique ont été régularisées lors du constat de l'erreur.

Question n° 3-882 de M. Destexhe du 2 avril 2004 (Fr.):

Belgacom. — Service «Phone Mail». — Rappel automatique. — Double facturation.

Depuis quatre ans, Belgacom propose à ses abonnés le service «Phone Mail». Le but, pour Belgacom, est d'offrir à sa clientèle un service de messagerie destiné, petit à petit, à remplacer les répondeurs traditionnels.

Ce service de messagerie est évidemment à la charge de l'abonné qui a accepté d'en bénéficier. En formant le 1230, l'abonné peut, à tout moment, accéder aux messages qui ont été enregistrés par sa messagerie. Parallèlement, la messagerie contacte l'abonné de façon à lui signaler la présence de messages non encore écoutés; l'abonné en est prévenu par une sonnerie. Dans les deux cas de figure, l'appel au 1230 ou la sonnerie, l'appel est tarifé au prix d'une communication nationale, variant évidemment en fonction de la longueur du temps d'écoute. Certains utilisateurs de ce service ont constaté quelques anomalies dans la facturation faite par Belgacom: doubles facturations à la suite de la formation du 1230 ou de la mise en œuvre automatique de la messagerie.

Il s'agit apparemment d'un dysfonctionnement du rappel automatique. En effet, après avoir formé le 1230 et avoir écouté le ou les messages enregistrés, le service Phone Mail vous propose différents choix: taper 1, 2 ou 3 (effacer, réécouter, enregistrer) ou encore taper 5, à savoir recontacter immédiatement la personne qui a laissé un message.

1. Les services techniques de Belgacom connaissent-ils l'existence d'un dysfonctionnement du rappel automatique du service Phone Mail?

2. Le remboursement des sommes prélevées anormalement à ses abonnés (double facturation d'un appel) est-il accordé par Belgacom?

3. Si oui, comment les usagers doivent-ils procéder pour obtenir un remboursement?

4. Combien d'usagers vous ont-ils déjà adressé un courrier à ce sujet?

5. Qu'en est-il des erreurs sur les factures précédentes?

Réponse: Je communique les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Ainsi que l'explique l'honorable membre, le PhoneMail est un service permettant aux clients de gérer leur messagerie. Parmi les fonctionnalités offertes, le client peut, après avoir écouté le ou les message(s) enregistré(s), taper le 1 (effacer), le 2 (réécouter), le 3 (enregistrer) ou le 5 (contacter immédiatement la personne qui a laissé un message).

Les tarifs normaux pour un appel national sont appliqués lors de l'écoute des messages et de l'utilisation des services PhoneMail.

2. Si, lors d'un appel au service PhoneMail, l'appelé choisit d'être mis en communication avec la personne qui a laissé un

informaticaproblème. Bij het constateren van dit probleem heeft de Bank van De Post onmiddellijk de situatie geregeld en alle betrokken rekeningen automatisch gecrediteerd.

b) In 2003 heeft de Bank van De Post 33 188 telefonische vragen met betrekking tot de tarificatie ontvangen; 12 500 aanvragen werden beantwoord door het call center van de Bank van De Post en 20 688 aanvragen door een extern call center, hiervoor speciaal ter beschikking gesteld van onze cliënten.

Tussen deze 33 188 vragen, waren er 2 065 aanvragen tot rechtzetting die daadwerkelijk aanleiding hebben gegeven tot regularisatie van de betrokken rekening (6%).

Bovendien, heeft de Bank van De Post voor deze periode, 1 706 schriftelijke klachten ontvangen waarvan een groot aantal aanleiding gegeven heeft tot rechtzetting.

Voor het jaar 2004 werden alle rekeningen die ten onrechte gedebiteerd werden ten gevolge van een informaticaprobleem, automatisch geregulariseerd onmiddellijk bij het vaststellen van de vergissing.

Vraag nr. 3-882 van de heer Destexhe d.d. 2 april 2004 (Fr.):

Belgacom. — Phone Mail-dienst. — Automatische oproep. — Dubbele facturering.

Sedert vier jaar stelt Belgacom aan zijn abonnees de Phone Mail-dienst voor. Belgacom wil zijn cliënteel een berichtendienst aanbieden die geleidelijk de traditionele antwoordapparaten moet vervangen.

Deze berichtendienst moet uiteraard volledig worden betaald door de abonnee die aanvaard heeft er gebruik van te maken. Door het nummer 1230 te vormen, kan de abonnee op elk ogenblik toegang krijgen tot de berichten die door zijn antwoordapparaat werden geregistreerd. De berichtendienst belt ook de abonnee op om hem te verwittigen dat hij nog onbeluisterde berichten heeft. In de twee gevallen, zowel als de abonnee zelf de 1230 opbelt als wanneer hij wordt opgebeld, wordt een oproep gefactureerd tegen nationaal tarief, rekening houdend uiteraard met de duur van het bericht. Sommige gebruikers van deze dienst hebben onregelmatigheden vastgesteld bij de facturering door Belgacom: dubbele factureringen na het vormen van de 1230 of bij automatische oproep.

Blijkbaar loopt er iets fout met de automatische oproep. Na het 1230-nummer te hebben opgebeld en de berichten te hebben beluisterd, stelt Phone Mail verschillende keuzes voor: 1, 2, 3 indrukken (wissen, opnieuw beluisteren, bewaren) of 5 om onmiddellijk de persoon terug te bellen die een bericht heeft achtergelaten.

1. Zijn de technische diensten van Belgacom ervan op de hoogte dat er iets fout loopt met de automatische oproep door Phone Mail?

2. Worden de bedragen die abonnees onrechtmatig werden aangerekend (dubbele facturering van een oproep) door Belgacom terugbetaald?

3. Zo ja, wat moeten de gebruikers doen om een terugbetaling te bekomen?

4. Hoeveel gebruikers hebben u hierover al aangeschreven?

5. Wat gebeurt er met fouten in vorige facturen?

Antwoord: Ik kan het geachte lid het volgende meedelen.

1. Zoals uitgelegd wordt door het geachte lid, is de PhoneMail een dienst die de klanten toelaat hun berichten te beheren. Tussen de aangeboden functionaliteiten kan de klant, na het beluisteren van het (de) opgenomen bericht(en), drukken op 1 (uitwissen), 2 (herbeluisteren), 3 (opnemen) of 5 (rechtstreeks contact opnemen met de persoon die het bericht heeft achtergelaten).

De gebruikelijke tarieven voor een nationale oproep worden toegepast bij het beluisteren van de berichten en het gebruik van de PhoneMail diensten.

2. Wanneer, bij een oproep naar de PhoneMail dienst, de opgebeldde persoon kiest om in verbinding te worden gesteld met de

message (touche 5), le tarif de cette communication (vers ligne fixe, GSM, autres opérateurs, etc.) est facturé, en parallèle, selon la tarification applicable à chaque type d'appel. Pendant cette communication, le service PhoneMail reste actif.

Le client peut en effet revenir au PhoneMail à tout moment, soit en mettant fin à la communication avec la personne ayant laissé le message à l'aide de la touche étoile (*), soit en gardant la ligne à la fin de cette communication. La session PhoneMail en cours peut alors continuer et le client peut écouter et gérer les messages suivants.

3. Le fonctionnement et la tarification sont conformes à la description du service. À la connaissance de Belgacom, le service Belgacom PhoneMail ne connaît pas de dysfonctionnement.

4. 3 % des clients PhoneMail font appel à la possibilité de rappeler la personne ayant laissé un message (touche 5). À ce jour, seules 2 plaintes ont été reçues au sujet du fonctionnement de ce service.

5. Néant.

Question n° 3-931 de Mme Van de Castele du 4 mai 2004 (N.) :

SNCB. — Personnel. — Répartition en fonction du domicile. — Sous-représentation des Bruxellois.

Dans votre réponse à une question écrite de Mme Genot, vous fournissez la répartition du personnel de la SNCB en fonction du domicile.

Si ces chiffres sont exacts, 53 % du personnel habite en Flandre, 44,8 % en Wallonie et 2,2 % à Bruxelles.

C'est avant tout la sous-représentation des Bruxellois qui frappe. Le chômage à Bruxelles est pourtant préoccupant et il est certainement possible d'y trouver des candidats très valables sur le marché du travail.

Comment l'honorable ministre explique-t-il cette répartition du personnel en fonction de la région d'origine ?

Quelle est la raison de la sous-représentation flagrante des Bruxellois ?

L'honorable ministre envisage-t-il une opération de rattrapage et veillera-t-il à tendre vers une répartition objective ?

Réponse : Je communique les éléments suivants à l'honorable membre.

Les pourcentages que l'honorable membre avance en ce qui concerne la proportion des habitants de la capitale parmi l'effectif global de la SNCB sont exacts.

Les emplois à la SNCB sont dévolus conformément aux dispositions statutaires et réglementaires en la matière. Ainsi, ces emplois sont accessibles aux candidats belges ou aux personnes qui ont obtenu au moins la petite naturalisation, ce sans préjudice de l'application des dispositions de l'article 48 du Traité instituant la Communauté économique européenne, et qui remplissent les conditions générales et spécifiques d'admission.

Au moment du recrutement des agents à la SNCB et dans le cadre de cette procédure, la localisation du domicile d'un candidat ne présente aucune importance, sans préjudice des obligations qui résultent, tant pour la société que pour le candidat, de l'application des lois sur l'emploi des langues en matière administrative.

D'autre part, les membres du personnel peuvent, en principe, choisir librement leur domicile. Des restrictions peuvent être imposées, uniquement pour certains membres du personnel investis d'un poste de dirigeant et qui, en raison de la nature de leurs fonctions, sont susceptibles d'être rappelés en service, dans le sens où ils peuvent être tenus d'habiter dans la commune où leur siège de travail se situe.

En ce qui concerne les candidatures spontanées actuellement enregistrées, quelque 13 % de celles-ci ont été introduites par des

persoon die hem een bericht heeft gelaten (toets 5), wordt het tarief van deze verbinding gelijktijdig gefactureerd, (naar een vaste lijn, GSM, andere operatoren, enz.), naargelang de tarificatie die toegepast wordt per type oproep. Tijdens deze communicatie blijft de PhoneMail dienst actief.

De klant kan inderdaad naar PhoneMail terugkeren op elk moment, enerzijds door de communicatie met de persoon die het bericht heeft nagelaten te beëindigen door een bericht te laten met behulp van de sterotoets (*), anderzijds door de lijn te behouden op het einde van deze communicatie. De aan de gang zijnde sessie PhoneMail kan zo doorgaan en de klant kan de volgende berichten beluisteren en beheren.

3. De werking en de tarificatie zijn conform aan de beschrijving van de dienst. Voorzover bekend bij Belgacom, kent de dienst Belgacom PhoneMail geen functiestoornissen.

4. 3 % van de PhoneMail klanten maken gebruik van de mogelijkheid om de persoon die een bericht heeft gelaten terug te bellen (toets 5). Tot op heden ontvingen we slechts 2 klachten over de werking van deze dienst.

5. Nihil.

Vraag nr. 3-931 van mevrouw Van de Castele d.d. 4 mei 2004 (N.) :

NMBS. — Personeel. — Verdeling volgens de woonplaats. — Ondervertegenwoordiging van Brussel.

In uw antwoord op een schriftelijke vraag van mevrouw Genot geeft u de verdeling van het personeel van de NMBS naar woonplaats.

Als die cijfers kloppen dan is 53 % van de personeelsleden woonachtig in Vlaanderen, 44,8 % in Wallonië en 2,2 % in Brussel.

Voor de ondervertegenwoordiging van Brussel valt op. Nochtans is de werkloosheid in Brussel verontrustend en kunnen op de Brusselse arbeidsmarkt zeker valabele kandidaten gevonden worden.

Hoe verklaart de geachte minister de verhouding van de personeelsleden afkomstig uit de verschillende gewesten ?

Welke is de reden van de flagrante ondervertegenwoordiging van mensen uit Brussel ?

Zal de geachte minister een inhaalbeweging voorzien en erop toezien dat een objectieve verdeling wordt nagestreefd ?

Antwoord : Ik kan het geachte lid het volgende meedelen.

De percentages die het geachte lid aanvoert wat betreft het aantal inwoners van de hoofdstad in verhouding tot het globale effectief van de NMBS, zijn correct.

De betrekkingen bij de NMBS worden toegekend overeenkomstig de statutaire en reglementaire beschikkingen dienaangaande. Aldus zijn deze betrekkingen toegankelijk voor de Belgische kandidaten of voor de personen die ten minste de kleine naturalisatie verkregen hebben, zonder afbreuk te doen aan de beschikkingen van artikel 48 van het Oprichtingsverdrag van de Europese Economische Gemeenschap en voorzover zij de algemene en specifieke toelatingsvoorwaarden vervullen.

Op het ogenblik van de aanwerving van de personeelsleden bij de NMBS en in het kader van deze procedure, heeft de lokalisatie van de woonplaats van de kandidaat geen enkel belang, dit onverminderd de verplichtingen die, zowel voor de maatschappij als voor de kandidaat, voortvloeien uit de toepassing van de wetten betreffende het gebruik van de talen in bestuurszaken.

Anderzijds kunnen de personeelsleden in principe vrij hun woonplaats kiezen. Beperkingen kunnen enkel opgelegd worden aan bepaalde personeelsleden die een met gezag beklede post bezetten en voor hen die, vanwege de aard zelf van hun functies, terug in dienst geroepen kunnen worden, in die zin dat zij gehouden kunnen zijn in de gemeente te wonen waar hun werkzettel gesitueerd is.

Van de op dit ogenblik spontaan geregistreerde kandidaturen werden zowat 13 % ingediend door Brusselaars. Hun eventuele

Bruxellois. Leur recrutement éventuel ne pourra bien entendu être envisagé que dans le respect des dispositions statutaires et réglementaires et en fonction des besoins en personnel pour la société.

Question n° 3-989 de M. Vankrunkelsven du 8 juin 2004 (N.):

Reconnaisances médicales. — Tarif téléphonique social. — Chiffres.

J'aimerais savoir, avec une ventilation par province, combien de personnes ont obtenu un tarif téléphonique social à la suite d'une reconnaissance médicale.

Réponse: Je communique les éléments suivants à l'honorable membre.

La répartition du nombre de bénéficiaires du tarif social sur la base d'un handicap est la suivante:

Anvers:	8 569
Brabant wallon:	1 944
Hainaut:	17 432
Liège:	10 063
Limbourg:	5 794
Luxembourg:	2 309
Namur:	4 339
Flandre orientale:	7 870
Brabant flamand:	4 760
Flandre occidentale:	9 961
Région de Bruxelles-Capitale:	7 705
Total	80 476

La proportion est environ 50% Wallonie; 40% Flandre; 10% Bruxelles.

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 3-814 de Mme Lizin du 11 mars 2004 (Fr.):

Services de lutte contre l'immigration clandestine et le trafic des êtres humains. — Infiltration d'organisations criminelles.

L'infiltration des services de lutte contre l'immigration clandestine et la traite des êtres humains par des membres d'organisations criminelles est reconnue par les spécialistes comme une réalité et un phénomène qui devrait aller en s'amplifiant dans les années futures.

Pourriez-vous nous faire connaître les mesures concrètes prises dans des services comme l'Office des étrangers ou le Commissariat général pour lutter contre ce phénomène et, notamment, pour ce qui concerne les interprètes employés par ces différents services? Ce personnel fait-il l'objet d'une enquête de sécurité avant sa mise en place et à intervalle régulier, est-il changé de façon à ne pas participer comme seul interprète à un même dossier, doit-il souscrire à un code de déontologie? Si oui, pourrions-nous en avoir connaissance?

Dans le même ordre d'idées, pourriez-vous nous indiquer si des mesures particulières sont prises à l'égard des fonctionnaires de police chargés de la lutte contre le trafic des êtres humains et, notamment, font-ils l'objet d'enquêtes de sécurité renouvelées régulièrement?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question (question 2).

1. L'infiltration des services qui luttent contre l'immigration illégale et la traite des êtres humains par des membres d'organisations criminelles est reconnue par les services de police comme un phénomène auquel divers services peuvent être confrontés. Pour cette raison, chaque service actif dans la lutte

aanwerving zal welteverstaan pas kunnen overwogen worden met inachtneming van de statutaire en reglementaire bepalingen en in functie van de personeelsbehoeften van de maatschappij.

Vraag nr. 3-989 van de heer Vankrunkelsven d.d. 8 juni 2004 (N.):

Medische erkenningen. — Sociaal telefoontarief. — Cijfers.

Graag zou ik willen weten hoeveel personen, opgesplitst per provincie, een sociaal telefoontarief genieten, ten gevolge van een medische erkenning.

Antwoord: Ik kan het geachte lid het volgende meedelen.

De verdeling van het aantal begunstigden voor het sociaal tarief op basis van een handicap, is de volgende:

Antwerpen:	8 569
Waals-Brabant:	1 944
Henegouwen:	17 432
Luik:	10 063
Limburg:	5 794
Luxemburg:	2 309
Namen:	4 339
Oost-Vlaanderen:	7 870
Vlaams-Brabant:	4 760
West-Vlaanderen:	9 961
Hoofdstedelijk Gewest:	7 705
Totaal	80 476

De verhouding is ongeveer 50% Wallonië; 40% Vlaanderen; 10% Brussel.

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 3-814 van mevrouw Lizin d.d. 11 maart 2004 (Fr.):

Diensten die zich bezighouden met de strijd tegen de clandestiene immigratie en mensenhandel. — Infiltratie door criminele organisaties.

Dat de diensten die zich met de strijd tegen clandestiene immigratie en mensenhandel bezighouden, door leden van criminele organisaties worden geïnfiltréerd, wordt door deskundigen erkend als een feit en een verschijnsel dat de komende jaren wellicht nog zal toenemen.

Welke concrete maatregelen werden door diensten als de Dienst Vreemdelingenzaken en het Commissariaat-generaal genomen om dit verschijnsel te bestrijden, inzonderheid met betrekking tot de tolken die voor die verschillende diensten werken? Worden die personeelsleden vóór hun indiensttreding en op geregelde tijdstippen aan een veiligheidsonderzoek onderworpen? Worden ze geregeld gewisseld, zodat ze niet als enige tolk betrokken zijn bij een dossier? Moeten ze een deontologische code onderschrijven? Zo ja, kunnen we daarvan kennis krijgen?

Kunt u ons in dat verband ook meedelen welke bijzondere maatregelen werden genomen ten opzichte van de politieambtenaren die belast zijn met de strijd tegen de mensenhandel en, meer bepaald, of ze geregeld aan een veiligheidsonderzoek worden onderworpen?

Antwoord: Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag (vraag 2).

1. De infiltratie van diensten die de illegale immigratie en de mensenhandel bestrijden door leden van criminele organisaties wordt door de politiediensten erkend als een fenomeen dat diverse diensten kan treffen. Elke dienst werkzaam in de strijd tegen de mensenhandel *sensu lato* dient daarom deze problematiek zeer

contre la traite des êtres humains *sensu lato* doit prendre cette problématique très au sérieux. De la corruption active et/ou passive peut être rencontrée et au sein de chaque organisation privée ou publique.

2. La section 2 du chapitre I — Le Personnel — du titre IV — Dispositions communes — de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, règle les principes généraux du statut des fonctionnaires de police.

3. L'article 130 de cette même loi garantit «l'intégrité» des fonctionnaires de police. Ceux-ci doivent proscrire tout abus dans l'exercice de leurs missions. Il leur est interdit de solliciter, d'exiger ou d'accepter, directement ou par personne interposée, même en dehors de leurs fonctions, mais en raison de celles-ci, des dons, gratifications ou avantages quelconques.

4. Le principe général de l'intégrité est également repris dans les valeurs fondamentales de la police fédérale.

5. Afin de pouvoir participer aux épreuves de sélection pour devenir fonctionnaire de police du cadre auxiliaire, du cadre de base, du cadre moyen ou du cadre officier, le candidat doit satisfaire à un certain nombre de conditions d'admission. Ainsi chaque candidat doit pouvoir présenter un comportement irréprochable et la preuve d'un « bon comportement moral ».

6. Parallèlement au processus de sélection, une «enquête sur l'environnement et les antécédents» est réalisée. Dans ce cadre, il est vérifié si le candidat fait montre d'une conduite irréprochable et si son comportement est en adéquation avec les exigences du travail de fonctionnaire de police.

7. Aucune mesure particulière n'est prise vis-à-vis des fonctionnaires de police qui sont chargés de la lutte contre la traite des êtres humains. Ceux-ci ne sont donc pas de manière systématique (à intervalles réguliers) soumis à une enquête de sécurité spécifique.

8. Néanmoins, il existe quand même un certain nombre de mécanismes formels et informels de contrôle. Ainsi, il règne au sein des services de police un très important contrôle social mutuel sur la base duquel excès et/ou corruption seront à tous les coups rapportés aux autorités compétentes. Les responsables fonctionnels directs contrôlent également les membres du personnel qui sont sous leur direction.

9. Si un fonctionnaire de police est suspecté de corruption active et/ou passive, une enquête pénale et disciplinaire sera toujours réalisée à charge de l'intéressé.

Question n° 3-822 de Mme Thijs du 11 mars 2004 (N.):

Écoles de police. — Techniques de combat. — Formations assurées par des firmes privées.

La réforme des polices avait, pour point de départ, l'intégration des corps de police. Le rapport de la commission des Affaires intérieures de 2002 avait déjà souligné la nécessité d'une harmonisation des formations données aux policiers. Les écoles de police sont encore toujours organisées au niveau provincial. Outre une formation de base identique, chaque école de police est libre d'assurer des formations supplémentaires. Certains policiers suivent dès lors des formations complémentaires à des techniques de combat extrêmement agressives conçues pour être utilisées en temps de guerre. Au cours de leur carrière, les policiers seront inévitablement confrontés à la violence. Il est nécessaire que la formation intègre cette donnée de façon professionnelle.

1. Des démarches ont-elles déjà été entreprises en vue d'harmoniser l'ensemble des formations offertes? Dans la négative, pourquoi le gouvernement n'a-t-il pas suivi les recommandations de la commission?

2. Quelles sont les parties de la formation policière de base qui portent spécifiquement sur les techniques de combat?

Ces formations ne sont-elles pas suffisantes? Existe-t-il au niveau fédéral des règles pour la formation continue des policiers?

3. En cas de recours à des enseignants extérieurs, ceux-ci font-ils l'objet de l'une ou l'autre forme de contrôle? Dans

ernstig te nemen. Actieve en/of passieve corruptie kan voorkomen in alle geledingen van de samenleving en binnen elke private of publieke organisatie.

2. Titel IV — Gemeenschappelijke bepalingen, hoofdstuk I — Het personeel, afdeling 2 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, regelt de algemene principes van het statuut van de politieambtenaren.

3. Artikel 130 van diezelfde wet waarborgt de «integriteit» van de politieambtenaren. De politieambtenaren moeten elk misbruik bij hun optreden uitsluiten. Het is de politieambtenaren verboden, zelfs buiten hun functies, maar uit dien hoofde, hetzij rechtstreeks, hetzij door tussenpersonen, giften, beloningen of welke voordelen ook te vragen, te eisen of aan te nemen.

4. Het algemeen principe van de integriteit is tevens opgenomen in de fundamentele waarden van de federale politie.

5. Om mee te kunnen doen aan de selectieproeven voor politieambtenaren van het hulpkader, het basiskader, het middenkader als het officierskader moet de kandidaat aan een aantal algemene toelatingsvoorwaarden voldoen. Zo dient iedere kandidaat van onbesproken gedrag te zijn en een bewijs van «goed zedelijk gedrag» te kunnen voorleggen.

6. Gelijktijdig met het selectieproces vindt eveneens een «milieu- en antecedentenonderzoek» plaats. Hierbij wordt nagegaan of de kandidaat van onberispelijk gedrag is en of zijn/haar gedrag in overeenstemming is met de eisen van de job van politieambtenaar.

7. Er worden geen bijzondere maatregelen genomen ten opzichte van politieambtenaren die belast worden met de strijd tegen de mensenhandel. Deze politiefunctionarissen worden dus niet systematisch (op regelmatige tijdstippen) onderworpen aan een specifiek veiligheidsonderzoek.

8. Desalniettemin bestaan er toch een aantal formele en informele controlemechanismen. Zo heerst er intern de politiediensten een zeer grote onderlinge sociale controle waarbij uitpattingen en/of corruptie steevast zullen worden gemeld aan de bevoegde overheden. Ook de rechtstreekse functionele verantwoordelijken houden toezicht op de personeelsleden die onder hen ressorteren.

9. Indien een politieambtenaar verdacht wordt van actieve en/of passieve corruptie, dan zal er steeds een strafrechtelijk en tucht-rechtelijk onderzoek lastens het betrokken personeelslid volgen.

Vraag nr. 3-822 van mevrouw Thijs d.d. 11 maart 2004 (N.):

Politiescholen. — Gevechtstechnieken. — Cursussen gegeven door privé-firma's.

Het uitgangspunt van de politiehervorming was een eenge-maakt politiekorps. Reeds in het verslag van de commissie Binnenlandse Zaken 2002 werd de noodzaak van gelijkvormigheid van alle politieopleidingen aangehaald. De politiescholen zijn nog steeds op het provinciale niveau georganiseerd. Naast een uniforme basisopleiding is iedere politieschool vrij in het geven van bijkomende cursussen. Dit leidt ertoe dat sommige politiemensen bijkomende cursussen volgen in uiterst agressieve gevechtstechnieken, opgezet voor oorlogssituaties. Politiemensen krijgen onvermijdelijk tijdens hun loopbaan met geweld te maken. Het is noodzakelijk dat in de opleiding op een professionele manier met dit gegeven wordt omgegaan.

1. Welke stappen werden er reeds ondernomen om tot een eenvormig aanbod van alle opleidingen te komen? Zo niet, waarom volgde de regering de aanbevelingen niet van de commissie?

2. Welke lesonderdelen gaan specifiek over gevechtstechnieken in de basisopleiding van politiemensen?

Zijn deze lessen niet voldoende? Zijn er op federaal niveau regels omtrent de bijscholing van politiemensen?

3. Bestaat er enige controle wanneer besloten wordt tot inschakelen van externe lesgevers? Zo ja, wat wordt er dan precies nage-

l'affirmative, sur quoi porte-t-il exactement? Dans quelle mesure vérifie-t-on si ces formations portent réellement sur la maîtrise de la violence éventuelle? S'intéresse-t-on au profil des formateurs?

4. Qui finance ces formations assurées par des firmes privées?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-dessous réponse à ses questions.

1. La direction de la formation de la police fédérale coordonne les missions des différentes écoles de police et travaille à l'harmonisation et au développement des programmes de formation.

En ce qui concerne spécifiquement la maîtrise de la violence, elle a créé des «Comités pédagogiques», pour chacun des quatre piliers suivants:

1. Déontologie et aptitudes psychosociales;
2. Techniques policières d'intervention;
3. Aptitudes physiques de défense et utilisation de contrainte sans arme à feu;
4. Aptitudes physiques de défense et utilisation de contrainte avec arme à feu.

Depuis leur mise en place, ces comités poursuivent l'harmonisation des différentes formations qui existaient avant la réforme.

La Commission d'accompagnement de la réforme des services de police au niveau local a récemment entendu les différents acteurs concernés par la formation policière et formulera quelques recommandations en la matière. La commission considère en effet qu'il faut poursuivre un ensemble intégré, graduel et diversifié de formations policières.

En ce qui concerne les techniques de combat et, après analyse du rapport du Comité P en ce qui concerne certaines formations théoriques et pratiques par rapport à l'usage de la violence, j'ai chargé le directeur général de la direction générale du Personnel de la police fédérale d'élaborer une circulaire stipulant que dans les zones de police et dans les écoles de police agréées, seules des techniques de combat peuvent être autorisées qui sont intégrées dans les programmes de formation ou qui ont été agréées par le ministre de l'intérieur. Afin de garantir l'uniformité, la philosophie en matière de maîtrise de la violence faisant partie de l'essence de la police intégrée et qui doit être la même pour la police intégrée, doit être explicitement reprise dans la circulaire en question.

J'estime donc pouvoir poser que les recommandations de la commission de l'Intérieur, du Comité P et de la Commission d'accompagnement, sont suivies.

2. La formation en matière de maîtrise de la violence est axée sur l'enseignement, le développement et le maintien des aptitudes à résoudre des situations dangereuses ou potentiellement dangereuses avec lesquelles les aspirants peuvent être confrontés lors de l'exécution de leurs missions.

Elle concerne en particulier les branches suivantes:

- la connaissance du cadre légal et déontologique de l'intervention policière;
- les techniques policières d'intervention;
- les aptitudes psychosociales, inhérentes à la fonction de police;
- l'utilisation de la contrainte et la défense avec ou sans arme à feu (à mains nues, avec matraque ou pepperspray).

Jusqu'à présent ces leçons se sont avérées suffisantes pour que l'aspirant puisse, après sa formation, être engagé de façon optimale comme membre des services de police.

En ce qui concerne les formations complémentaires du cadre opérationnel des services de police, les chefs de corps de la police locale et les chefs de service de la police fédérale sont responsables pour l'entretien des aptitudes de leur personnel.

Pour la police fédérale une directive prévoit un minimum de formation complémentaire, à savoir deux exercices de tir et deux sessions intégrées de maîtrise de la violence par an et par membre du personnel du cadre opérationnel.

gaan? In hoeverre wordt er nagegaan of de lessen wel gericht zijn op het beheersen van eventueel geweld? Wordt er gekeken naar het profiel van de lesgevers?

4. Wie financiert deze opleidingen door privé-firma's?

Antwoord: Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op haar vragen.

1. De directie van de opleiding van de federale politie coördineert de opdrachten van de verschillende politiescholen en werkt aan de harmonisering en de ontwikkeling van de opleidingsprogramma's.

Specifiek inzake de opleiding geweldsbeheersing heeft die «Pedagogische Comités» opgericht, voor elk van de vier pijlers die daarop betrekking hebben:

1. Deontologie en psychosociale vaardigheden;
2. Politieïele interventietechnieken;
3. Fysieke verdedigingsvaardigheden en het gebruik van dwang zonder vuurwapen;
4. Fysieke verdedigingsvaardigheden en het gebruik van dwang met vuurwapen.

Sinds hun oprichting ijveren deze comités voor de harmonisering van de verschillende opleidingen die bestonden vóór de hervorming.

De Commissie ter begeleiding van de politiehervorming op lokaal niveau heeft onlangs de diverse actoren, betrokken bij het politieonderwijs gehoord en zal terzake dan ook een aantal aanbevelingen formuleren. Ik weet dat de Commissie er van uit gaat dat er moet gestreefd worden naar een geïntegreerd, gradueel opgebouwd en gediversifieerd totaalpakket van politieopleidingen.

Wat de geweldstrainingen betreft heb ik, na analyse van het rapport van het Comité P inzake sommige theoretische en praktische opleidingen met betrekking tot het gebruik van geweld, de directeur-generaal van de algemene directie Personeel van de federale politie opgedragen een circulaire uit te werken die voorschrijft dat in de politiezones en in de erkende politiescholen enkel geweldstrainingen mogen toegelaten worden die geïntegreerd zijn in de vormingsprogramma's of speciaal door de minister van Binnenlandse Zaken erkend werden. Om onder meer de eenvoudigheid te garanderen zal de filosofie inzake geweldsbeheersing, die tot de kern van de geïntegreerde politie behoort, en die dezelfde moet zijn voor de geïntegreerde politie, uitdrukkelijk in de richtlijn opgenomen worden.

Ik meen daan ook te mogen stellen dat de aanbevelingen van de commissie Binnenlandse Zaken, van het Comité P en van de Begeleidingscommissie worden opgevolgd.

2. De opleiding geweldsbeheersing is erop gericht de aspiranten de vaardigheden in het oplossen van gevaarlijke of potentieel gevaarlijke situaties waarmee zij tijdens de uitvoering van hun opdrachten kunnen worden geconfronteerd, aan te leren, die te ontwikkelen en te onderhouden.

Het betreft in het bijzonder volgende onderdelen:

- de kennis van het wettelijk en deontologisch kader voor politieel optreden;
- politieïele interventietechnieken;
- psychosociale vaardigheden inherent aan de politiefunctie;
- het gebruik van dwang en verdediging met of zonder vuurwapen (met blote hand, wapenstok en pepperspray).

Tot op heden is gebleken dat deze lessen volstaan om de aspirant, na zijn opleiding, optimaal te kunnen inzetten als lid van de politiediensten.

Aangaande de bijscholing van het operationeel kader van de politiediensten, zijn het de korpschefs van de lokale politie en de diensthoofden van de federale politie die verantwoordelijk zijn voor het onderhouden van de vaardigheden van hun personeel.

Voor de federale politie werd een richtlijn uitgevaardigd die voorziet in een minimum aan bijscholing, zijnde, per operationeel personeelslid, twee schietoefeningen en twee geïntegreerde sessies geweldsbeheersing per jaar.

La nouvelle réglementation reprendra un nombre minimum d'heures de formation continuée pour la maîtrise de la violence.

3. Les directeurs des écoles de police sont responsables du choix des moniteurs de pratique et des chargés de cours auxquels ils recourent, de même que de la manière dont ceux-ci organisent et dispensent leurs cours pour atteindre les objectifs fixés.

Le contenu des programmes de formation et le profil du personnel enseignant sont clairement déterminés pour toutes les formations « officielles » et il revient au directeur de l'école de surveiller strictement et de s'assurer que les objectifs de formation sont atteints. Pour ce qui concerne les formations en rapport avec les aptitudes physiques de défense et contrainte avec ou sans arme à feu, le personnel enseignant doit nécessairement être détenteur d'un brevet de police dans l'un ou l'autre pilier (moniteur de tir, moniteur d'arme de frappe) et les formations doivent toutes être entièrement axées sur le concept de la maîtrise de la violence.

À côté de ces formations, les écoles de police sont libres d'organiser stages, séminaires et toute autre action de formation. Le directeur d'école qui organise une telle activité en apprécie donc tous les paramètres et détermine les exigences auxquelles elle doit répondre.

La Commission d'accompagnement de la réforme des services de police au niveau local souligne également la nécessité de veiller, tant au niveau des écoles qu'au niveau fédéral, à la qualité des programmes, des cours et de l'aspect pédagogique des enseignants.

Quoi qu'il en soit, un projet de réglementation en la matière est envisagé. Dans les zones de police et dans les écoles de police agréées, seules les techniques de combat seront autorisées qui sont intégrées dans les programmes de formation ou qui ont été agréées par le ministre de l'Intérieur.

Les chefs de zone doivent limiter la demande de techniques de combat alternatives. La responsabilité des chefs de zone et des directeurs des écoles relative à la formation de leurs fonctionnaires de police devra être explicitée concrètement dans les nouvelles directives.

4. J'ai connaissance de deux modes de financement des firmes privées qui ont organisé des formations :

— soit la participation à la formation est soumise au paiement d'un droit d'inscription (et le matériel utilisé est fourni par l'organisateur);

— soit la participation à la formation est gratuite, mais soumise à l'achat préalable du matériel qui sera utilisé par le participant (et qui est commercialisé par l'organisateur).

Dans les deux cas donc, ce sont les participants qui financent la formation.

Question n° 3-915 de M. Creyelman du 23 avril 2004 (N.) :

Amendesderoulage. — Véhiculesimmatriculésàl'étranger. — Suivi des procès-verbaux.

En 2003, 125 394 véhicules ont été flashés sans être interceptés. La même année, 9 342 conducteurs étrangers ont été interpellés. Leur véhicule est retenu par la police jusqu'à ce que le conducteur ait payé la somme consignée.

1. Que se passe-t-il quand des véhicules immatriculés à l'étranger sont flashés sans être interceptés ? Chacun des 125 394 procès-verbaux fait-il l'objet de poursuites ? Tous les contrevenants sont-ils avertis ?

2. Quel service de la police fédérale s'occupe-t-il du suivi de l'affaire ?

3. De combien de personnes ce service dispose-t-il ?

Réponse : En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. La procédure de traitement concernant les véhicules immatriculés à l'étranger, qui sont flashés sans interception, fait l'objet de directives des parquets. Il existe à ce sujet différentes méthodes de travail entre les parquets.

In de nieuwe regelgeving zal een minimaal aantal uren voortgezette vorming voorzien worden voor geweldbeheersing.

3. De directeurs van de politiescholen zijn verantwoordelijk voor de keuze van de praktijkmonitors en opleiders waarop zij beroep doen, alsook voor de wijze waarop dezen de lessen organiseren om de vastgelegde doelstellingen te behalen.

De inhoud van de opleidingsprogramma's en het profiel van de opleiders is duidelijk bepaald voor de « officiële » opleidingen en het is de plicht van de directeur van de school strikt daarop toe te zien en zich ervan te vergewissen dat de doelstellingen van de opleiding worden behaald. Wat betreft de opleiding aangaande de fysieke verdedigingsvaardigheden en het gebruik van dwang, met of zonder vuurwapen, moet het onderwijzend personeel noodzakelijkerwijze beschikken over een politiebrevet (schietmonitor of monitor-aanvalwapens) en moeten de opleidingen volledig gericht zijn op het concept van de geweldsbeheersing.

Naast deze opleidingen staat het de politiescholen vrij allerlei andere opleidingsactiviteiten, stages, seminaries en dergelijke te organiseren. De directeur van de school die een dergelijke activiteit organiseert, beoordeelt alle parameters en bepaalt de verwachtingen waaraan de activiteit moet voldoen.

De Commissie ter begeleiding van de politiehervorming op lokaal niveau wijst ook op de noodzaak om, zowel op het niveau van de scholen als federaal, degelijk te waken over de kwaliteit van programma's, de cursussen en de pedagogische aspecten van de docenten.

Alleszins wordt ernaar gestreefd deze materie grondig te reglementeren. In de politiezones en in de erkende politiescholen zullen enkel geweldtrainingen toegelaten worden die geïntegreerd zijn in de vormingsprogramma's of speciaal erkend werden door de minister van Binnenlandse Zaken.

De zonechefs moeten de vraag naar alternatieve geweldsbeheersingstechnieken inperken. In de nieuwe richtlijnen zal de verantwoordelijkheid van de zonechefs en van de directeurs van de scholen met betrekking tot de vorming van hun politieambtenaren concreet ingevuld worden.

4. Er zijn mij twee vormen van financiering van privé-firma's, voor de opleidingen bekend :

— ofwel is de deelname aan de opleiding onderhevig aan een inschrijvingsgeld (en het gebruikte materiaal wordt door de organisator ter beschikking gesteld);

— ofwel is de deelname aan de opleiding kosteloos, maar onderhevig aan de voorafgaande aankoop door de deelnemer van het gebruikte materiaal (hetgeen gecommmercialiseerd wordt door de organisator).

In beide gevallen zijn het de deelnemers die de opleiding financieren.

Vraag nr. 3-915 van de heer Creyelman d.d. 23 april 2004 (N.) :

Verkeersboetes. — Voertuigeningeschreveninhetbuitenland. — Afbandeling van de processen-verbaal.

In 2003 werden 125 394 voertuigen geflitst zonder interceptie. In datzelfde jaar werden 9 342 buitenlandse bestuurders staande gehouden. Bij deze laatste wordt het voertuig door de politie ingehouden tot de bestuurder de consignatie-som heeft betaald.

1. Wat gebeurt er wanneer voertuigen, die ingeschreven zijn in het buitenland, zonder interceptie worden geflitst ? Krijgt elke van de 125 394 processen-verbaal navolging ? Wordt elke overtreder op de hoogte gebracht ?

2. Welke dienst van de federale politie houdt zich bezig met de afhandeling ?

3. Hoeveel personeelsleden heeft deze dienst ter beschikking ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

1. De afhandelingprocedure voor voertuigen ingeschreven in het buitenland, die geflitst worden zonder interceptie, maakt het voorwerp uit van richtlijnen van de parketten. Dienaangaande bestaan er tussen de parketten onderling verschillende manieren van werken.

Il est fait à la suite des procès-verbaux dressés sur la base du traitement par le parquet ainsi que de l'avertissement adressé au contrevenant.

2. Dans un premier temps, les sections techniques provinciales de la police fédérale de la circulation se chargent du traitement des procès-verbaux concernant des plaques d'immatriculation étrangères et ce toujours dans le respect des directives du parquet.

Au niveau fédéral, le service de la Direction de Soutien opérationnel (DSO/Interpol) est responsable des contacts avec les instances étrangères. Ainsi, des étrangers peuvent également être identifiés dans le cas où la directive du parquet le préconise.

3. Les 9 sections techniques de la police fédérale se composent chacune d'environ 9 membres du personnel.

La DSO/Interpol compte 2 personnes dont l'identification des plaques d'immatriculation étrangères constitue une de leurs missions.

Question n° 3-948 de M. Vandenhove du 14 mai 2004 (N.) :

Police. — Invalidité. — Indemnités. — Délai de paiement.

Le 28 avril 2002, plusieurs policiers ont été blessés à l'issue du match de football entre la « Koninklijke Sint-Truidense Voetbalvereniging » (KSTVV) et le « Club Brugge ». Deux d'entre eux ont subi une incapacité de travail de longue durée.

Le 25 mars 2003, le service de médecine légale a fait savoir à la police locale de Saint-Trond-Gingelom-Nieuwerkerken que le taux d'invalidité atteignait 10 %.

L'employeur doit en principe informer les personnes préjudiciées de leur taux d'invalidité et du montant de leur allocation annuelle. Cette notification s'appelle la valorisation. Le délai de prescription de la décision prend cours à partir de cette valorisation.

Aujourd'hui, après plus d'un an, le service social de la police intégrée (SSD-GPI) n'a toujours pas calculé l'indemnité et la police locale de Saint-Trond-Gingelom-Nieuwerkerken n'a dès lors pas encore pu informer les personnes préjudiciées du montant de leur allocation annuelle.

1. Le délai dans lequel les allocations doivent être calculées fait-il l'objet d'une disposition légale ?

Si tel n'est pas le cas, ne pourrait-on y réfléchir à l'avenir ?

2. Ne pourrait-on accélérer le calcul des allocations ?

3. Quand ces allocations d'invalidité seront-elles versées ?

Réponse : 1 et 2. Il n'y a pas de termes prescrits dans lesquels tout ceci, et en particulier, le calcul de la rente doit être effectué. La collecte des données, les calculs et la formalisation de la décision doivent cependant avoir lieu dans un délai raisonnable.

3. La circulaire GPI 36 du 26 mars 2003 relative à l'indemnisation de l'incapacité temporaire de travail, de l'incapacité permanente de travail et de la réaffectation en matière d'accidents du travail ainsi qu'à la rente due aux ayants droit en cas d'accident mortel, prescrit comment la procédure doit se dérouler. Actuellement, cette circulaire s'applique pleinement et on est en train de résorber l'arriéré. Elle est d'application pour tous les accidents de travail dont les membres du personnel des services de police ont été victimes depuis le 1^{er} avril 2001.

En outre, la rente est calculée sur la base du salaire annuel auquel le membre du personnel a droit au moment de l'accident. Vu que certains suppléments et allocations sont calculés sur une autre base (par exemple sur la base de la prestation ou par jour), il y a lieu de déterminer une période de référence sur la base de laquelle ils sont pris en compte pour le salaire annuel. Cette période de référence correspond à l'année qui précède l'accident. Concrètement, cela signifie que la période de référence pour les accidents de travail de l'année 2002, se situe en partie sur l'année 2001. Les données nécessaires pour le calcul de la rente ne peuvent

De opgestelde processen-verbaal krijgen navolging volgens de afhandeling van het parket evenals de verwittiging van de overtreder.

2. In eerste instantie houden de provinciaal technische secties van de federale wegpolitie zich bezig met de afhandeling van de processen-verbaal voor vreemde nummerplaten, maar opnieuw volgens de richtlijnen van het parket.

Op federaal niveau bestaat de dienst Directie Operationele Ondersteuning (DSO/interpol) die instaat voor de contacten met buitenlandse instanties. Via deze weg kunnen ook buitenlanders geïdentificeerd worden indien de richtlijn van het parket dit vooropstelt.

3. De 9 technische secties van de federale politie bestaan elk uit ongeveer 9 personeelsleden.

DSO/interpol telt 2 personen voor wie de identificatie van vreemde nummerplaten één van hun taken is.

Vraag nr. 3-948 van de heer Vandenhove d.d. 14 mei 2004 (N.) :

Politie. — Invaliditeit. — Uitkeringen. — Termijn voor de uitbetaling.

Op 28 april 2002 werden na de voetbalwedstrijd van de Koninklijke Sint-Truidense Voetbalvereniging (KSTVV) en Club Brugge meerdere politiemannen gewond. Twee van hen waren gedurende lange tijd werkonbekwaam.

Op 25 maart 2003 liet de gerechtelijke geneeskundige dienst de lokale politie Sint-Truiden-Gingelom-Nieuwerkerken weten dat de invaliditeit 10 % bedroeg.

Normaal gezien moet de werkgever de benadeelden aangetekend in kennis stellen van de beslissing, van de hoogte van de invaliditeit en van de jaarlijkse uitkering. Deze kennisgeving heet de valorisatie. Met deze valorisatie start de verjaringstermijn van de beslissing.

Heden, meer dan een jaar nadien, heeft de sociale dienst van de geïntegreerde politie (SSD-GPI) de toelage nog niet uitgerekend en heeft de lokale politie Sint-Truiden-Gingelom-Nieuwerkerken de benadeelden bijgevolg nog niet op de hoogte kunnen brengen van de jaarlijkse uitkering.

1. Is het wettelijk bepaald binnen welke termijn de toelagen berekend moeten worden ?

Indien dit niet zo is, kan dit naar de toekomst toe niet bekeken worden ?

2. Kan de uitrekening van de toelagen niet versneld worden ?

3. Wanneer wordt deze invaliditeit uitbetaald ?

Antwoord : 1 en 2. Er zijn geen termijnen voorgeschreven waarbinnen dit alles, en in het bijzonder, de berekening van de rente moet geschieden. Het vergaren van de gegevens, de berekeningen en het formaliseren van de beslissing moeten evenwel binnen een redelijke termijn gebeuren.

3. De omzendbrief GPI 36 van 26 maart 2003 betreffende de schadeloosstelling van de tijdelijke arbeidsongeschiktheid, de blijvende arbeidsongeschiktheid en de herplaatsing ingevolge arbeidsongevallen, evenals de rente verschuldigd aan de rechthebbenden in geval van een dodelijk ongeval, schrijft voor hoe de procedure moet verlopen. Thans vindt deze omzendbrief volle toepassing en loopt men de achterstand in. Ze is immers van toepassing op alle arbeidsongevallen waarvan de personeelsleden van de politiediensten het slachtoffer zijn geworden vanaf 1 april 2001.

Daarenboven wordt de rente vastgesteld op basis van de jaarlijkse bezoldiging waarop het personeelslid recht heeft op het tijdstip van het ongeval. Aangezien bepaalde toelagen en vergoedingen worden toegekend op een andere basis (bijvoorbeeld op basis van de prestatie of per dag), is een referentieperiode bepaald op basis waarvan zij in aanmerking worden genomen voor de jaarlijkse bezoldiging. Deze referentieperiode stemt overeen met het jaar dat het ongeval voorafgaat. Concreet betekent dit dat de referentieperiode voor arbeidsongevallen van het jaar 2002, zich deels situeert in het jaar 2001. De nodige gegevens voor de berekening

cependant pas être communiquées car la régularisation 2001 n'a pas été finalisée pour l'instant. Dès que cette régularisation sera faite, les données seront fournies aux zones.

Il n'est donc pas nécessaire de prévoir des adaptations à la procédure contenue dans la GPI 36.

Question n° 3-961 de Mme Lizin du 17 mai 2004 (N.):

ASTRID. — Zones de couverture des communications. — Subvention de l'État fédéral aux communes. — Montant et conditions.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-960 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques, et publiée plus haut (p. 1162).

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-dessous réponse à ses questions.

1. Couverture radio

Le cahier des charges initial d'ASTRID prévoit en terme de couverture radio mobile, une couverture sur toutes les voies carrossables du territoire belge.

Cette exigence initiale est d'ailleurs plus que satisfaite dans la pratique. Le réseau ASTRID offre généralement une couverture pour les radios portables sur de larges parties du territoire.

La couverture s'étend aussi à l'intérieur des bâtiments dans la plupart des grandes agglomérations.

ASTRID ne dispose toutefois pas de moyens budgétaires pour garantir une couverture portable totale à l'intérieur des bâtiments.

Dès qu'un service souhaite adhérer au réseau, ASTRID réalise des cartes de prédiction qui permettent à ce service de visualiser avec précision la couverture radio mobile, portable extérieure et portable à l'intérieur des bâtiments. Le service intéressé peut effectuer, avant toute mise en œuvre opérationnelle en collaboration avec ASTRID, des essais de terrain pour s'assurer de l'adéquation du niveau de couverture à ses besoins.

2. Coût d'ASTRID

Les coûts liés à l'usage du réseau ASTRID sont totalement transparents. On distingue deux postes:

A. Acquisition/location des équipements terminaux (radios, accessoires, ...)

ASTRID ne vend pas d'appareils radio, elle a cependant conclu des contrats ouverts avec une série de fournisseurs.

Ces contrats permettent d'éviter les procédures de marché public et garantissent le bon fonctionnement et la sécurité des appareils pour les utilisateurs. Les prix conclus dans le cadre des marchés ouverts pour l'achat ou la location sont détaillés dans le catalogue des produits et services ASTRID disponible sur simple demande.

B. Abonnement radio

Le prix de l'abonnement permettant de connecter les équipements terminaux (radios) au réseau ASTRID dépend de son type et de sa formule.

Il existe différents types et formules d'abonnement en fonction des besoins des utilisateurs détaillés dans le catalogue des produits et services ASTRID.

Tout abonnement est calculé au départ du prix de l'abonnement de base, soit 263,00 euros hors TVA (prix de janvier 2004).

L'abonnement de base comprend:

— un nombre illimité de communications de groupe (la forme de communication la plus utilisée par les services de secours et de sécurité),

— un forfait de 1 minute par radio pour les communications individuelles. Ce forfait est cumulable. Se le forfait est dépassé, les communications seront facturées selon les tarifs détaillés dans le catalogue des produits et services ASTRID remis aux utilisateurs,

van de rente kunnen evenwel nog niet worden meegedeeld daar de regularisatie 2001 momenteel wordt uitgevoerd. Zodra deze regularisatie is uitgevoerd, zullen de nodige gegevens aan de zones worden verstrekt.

Naar de toekomst toe is er dan ook geen noodzaak om de procedure voorzien in de GPI 36 aan te passen.

Vraag nr. 3-961 van mevrouw Lizin d.d. 17 mei 2004 (N.):

ASTRID. — Dekkingszones voor de verbindingen. — Toelage van de federale Staat aan de gemeenten. — Bedrag en voorwaarden.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-960 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1162).

Antwoord: Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op haar vragen.

1. Radiodekking

Het aanvankelijk ASTRID-lastenboek voorziet bij wijze van mobiele radiodekking, een dekking op alle berijdbare wegen van het Belgisch grondgebied.

In de praktijk wordt trouwens aan deze aanvankelijke vereiste meer dan voldaan. Het ASTRID-netwerk biedt doorgaans een dekking voor draagbare radio's over grote gedeelten van het grondgebied.

De dekking strekt zich ook uit binnenin de gebouwen in de meeste grote agglomeraties.

ASTRID beschikt evenwel niet over budgettaire middelen om binnenin de gebouwen een volledige draagbare dekking te garanderen.

Zodra een dienst op het netwerk wenst aan te sluiten, verwezenlijkt ASTRID berekeningskaarten waarmee deze dienst nauwkeurig de draagbare mobiele radiodekking buiten en binnenin de gebouwen kan visualiseren. De dienst in kwestie kan, vóór enige operationele invoering, in samenwerking met ASTRID, tests op het terrein uitvoeren om zich ervan te vergewissen dat het dekkingsniveau op zijn behoeften is afgestemd.

2. Kostprijs ASTRID

De kosten die aan het gebruik van het ASTRID-netwerk zijn gekoppeld, zijn transparant. We onderscheiden twee posten:

A. Aankoop/huur van terminals (radio's, accessoires, ...)

ASTRID verkoopt geen radio-apparatuur, het heeft trouwens open contracten gesloten met een reeks leveranciers.

Deze contracten vermijden de procedures voor overheidsopdrachten en waarborgen de goede werking en de veiligheid van de apparatuur voor de gebruiker. De prijzen in het kader van de open opdrachten voor de aankoop of de huur staan in detail in de ASTRID-catalogoog voor producten en diensten die verkrijgbaar is op eenvoudig verzoek.

B. Radio-abonnement

De prijs van het abonnement waarmee de terminals (radio's) op het ASTRID-netwerk kunnen gekoppeld worden is afhankelijk van de type en de formule.

Er bestaan verschillende abonnementstypes en -formules al naar gelang de behoeften van de gebruiker die gedetailleerd zijn in de ASTRID-catalogoog voor producten en diensten.

Elk abonnement wordt berekend op basis van het basisabonnement, zijnde 263,00 euro zonder BTW (prijs van januari 2004).

Het basisabonnement omvat:

— een onbeperkt aantal groepscommunicaties (de meest gebruikte vorm van communicatie door de hulp- en veiligheidsdiensten),

— een forfait van 1 minuut per radio voor de individuele communicaties. Dit forfait is cumuleerbaar. Indien het forfait overschreden wordt, zullen de communicaties gefactureerd worden volgens de tarieven bepaald in de ASTRID-catalogoog voor producten en diensten die aan de gebruiker wordt overhandigd,

— les communications téléphoniques (entre une radio ASTRID et un téléphone) sont facturées selon les tarifs détaillés dans le catalogue des produits et services.

Le prix de l'abonnement de base a été défini de manière transparente en vue de reconstituer l'investissement de base du réseau ASTRID en quinze ans.

Les conseillers d'ASTRID réalisent à la demande et avec les services de secours et les autorités locales les estimations budgétaires les plus précises et transparentes.

3. Subvention fédérale

L'accord de gouvernement prévoyait une prise en charge par l'autorité fédérale du surcoût généré par les investissements réalisés dans ASTRID par la police locale.

Les zones de police devaient parallèlement envoyer des policiers locaux (au nombre de 411) en vue de doter les Centres de communication et d'information (CIC) qui allaient assurer le dispatching au sein de ce réseau (consultez également le rapport de la Commission d'accompagnement de la réforme des services de police au niveau local).

D'un examen plus approfondi, il s'est avéré quasiment impossible de définir la notion de «fonctionnellement minimal et nécessaire» sur laquelle allait être calculée la subvention fédérale. Par ailleurs, les zones de police n'étaient pas disposées à se défaire d'une partie de leur personnel au profit des CIC.

Une piste alternative suggérée a été soumise au Conseil des ministres qui l'a approuvée les 30 et 31 mars 2004.

Aux termes de la solution retenue, le personnel composant les CIC est entièrement pris en charge par l'autorité fédérale. Il s'agit soit de personnel fédéral, soit de personnel local. Dans ce dernier cas, la zone de police obtient alors le remboursement des frais exposés pour ce membre du personnel, qu'elle peut remplacer dans le cadre d'une opération budgétairement neutre voire avantageuse.

Le gouvernement a également décidé de financer à concurrence de 10 000 euros par zone de police l'acquisition d'un appareil permettant de suivre les mouvements des équipes de la police lorsque la zone confie son dispatching aux CIC.

L'effort cumulé ainsi consenti par l'autorité fédérale est de l'ordre de 25 à 30 millions d'euros sans qu'il ne soit touché aux effectifs de la police locale, ce qui n'était pas le cas dans la proposition initiale. Il s'agit par ailleurs d'un acquis récurrent pour les autorités locales.

Ministre de la Défense

Question n° 3-834 de M. Ceder du 19 mars 2004 (N.):

Hymnes nationaux. — Saluts.

Le 4 juillet 2003, le lieutenant général Jockin a diffusé une directive concernant l'attitude que doivent adopter les militaires lorsque sont joués les hymnes des peuples de notre pays. Cette directive scandaleuse impose aux militaires de se mettre au garde-à-vous et de saluer pour l'hymne belge mais de se mettre seulement au garde-à-vous sans saluer pour les hymnes nationaux des communautés.

Il n'y a aucune raison de traiter différemment ces hymnes, notamment parce qu'il n'existe, dans notre pays, pas de hiérarchie entre l'État fédéral, d'une part, et les entités fédérées, d'autre part, et que ceux-ci se trouvent au contraire hiérarchiquement sur un pied d'égalité.

Cette directive a suscité les protestations du ministre-président tant de la Communauté flamande que de la Communauté wallonne.

Le ministre-président flamand a, à cette occasion, adressé un courrier au premier ministre pour exprimer son indignation face à cette dégradation des hymnes nationaux et pour y dénoncer une atteinte grave à la loyauté fédérale. Il dénonce en outre le fait que cette mesure a été prise sans la moindre concertation avec les

— de telefoongesprekken (tussen een ASTRID-radio en een telefoon) worden gefactureerd volgens de tarieven bepaald in de catalogoog voor producten en diensten.

De basisabonnementsprijs werd op transparante wijze vastgesteld om de basisinvestering van het ASTRID-netwerk over vijftien jaar te herstellen.

De ASTRID-adviseurs maken, op verzoek en samen met de hulpdiensten en de lokale overheden, de meest nauwkeurige en transparante budgettaire ramingen.

3. Federale subsidie

Het regeerakkoord voorzag dat de federale overheid de meerkost van door de lokale politie in ASTRID gemaakte investeringen zou op zich nemen.

De politiezones dienden parallel lokale politiemensen te sturen (411) om de Communicatie- en Informatiecentra (CIC) te bemannen die zouden instaan voor de dispatching binnen dit netwerk (zie ook in het rapport van de Begeleidingscommissie voor de hervorming van de politiediensten op lokaal niveau).

Nader onderzoek deed inzien dat het quasi onmogelijk bleek om het begrip «functioneel minimaal en noodzakelijk» te omschrijven waarop de federale subsidie zou berekend worden. Bovendien waren de politiezones niet bereidwillig om een gedeelte van hun personeel af te staan ten voordele van de CIC's.

Vervolgens werd een alternatieve piste aan de Ministerraad voorgelegd die hij op 30 en 31 maart 2004 heeft goedgekeurd.

Krachtens de in aanmerking genomen oplossing, wordt her personeel van de CIC's volledig ten laste genomen door de federale overheid. Het gaat hetzij om federaal, hetzij om lokaal personeel. In dit laatste geval, ontvangt de politiezone dan de terugbetaling van de kosten die voor dit personeelslid gemaakt worden en die het mag vervangen in het kader van een neutrale en zelfs voordelige budgettaire operatie.

De regering heeft eveneens beslist, tot beloop van 10 000 euro per politiezone, de aankoop te financieren van een toestel waarmee de bewegingen van de politieploegen kunnen gevolgd worden wanneer de zone haar dispatching aan de CIC's toevertrouwt.

De aldus door de federale overheid aanvaarde gecumuleerde inspanning bedraagt nagenoeg 25 à 30 miljoen euro zonder dat geraakt wordt aan de effectieven van de lokale politie, hetgeen niet het geval was in het oorspronkelijke voorstel. Deze piste betekent voor de lokale overheid een recurrenente verworvenheid.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 3-834 van de heer Ceder d.d. 19 maart 2004 (N.):

Volkliederen. — Groeten.

Op 4 juli 2003 verspreidde luitenant-generaal Jockin een richtlijn aangaande de houding die militairen moeten aannemen bij het spelen van de volksliederen van de volkeren in dit land. Deze schandelijke richtlijn komt erop neer dat voortaan voor de Belgische hymne in de houding wordt gestaan en gegroet, maar dat voor de nationale liederen van de volksgemeenschappen alleen in de houding wordt gestaan, maar niet gegroet.

Er bestaat geen enkele reden voor de verschillende behandeling van deze liederen, mee gelet op het feit dat er in dit land geen enkele hiërarchie bestaat tussen de federale Staat enerzijds en de deelstaten anderzijds, maar deze integendeel hiërarchisch op voet van gelijkheid staan.

Deze richtlijn lokte protest uit van de minister-presidenten van zowel de Vlaamse als de Waalse volksgemeenschap.

De Vlaamse minister-president heeft naar aanleiding hiervan een brief geschreven naar de eerste minister waarin hij zijn verontwaardiging uitdrukt over deze degradatie van de volksliederen en waarin hij meldt dat dit ernstig afbreuk doet aan de federale loyaleiteit. Hij klaagt daarin bovendien aan dat deze maatregel

gouvernements des communautés concernées. Dans sa lettre, le ministre-président flamand demande dès lors au premier ministre le retrait de la note en question.

Le ministre-président wallon aurait adopté une attitude similaire.

1. Pourquoi cette problématique n'a-t-elle pas au préalable fait l'objet d'une concertation avec les gouvernements des communautés, compte tenu de leur implication directe et des sensibilités en la matière ?

2. Quelle réponse le premier ministre a-t-il donnée à la lettre du ministre-président flamand ?

3. Cette affaire fait-elle l'objet d'une concertation avec les gouvernements des peuples de ce pays et, dans la négative, pourquoi ?

4. La note incriminée a-t-elle été retirée et les hymnes nationaux des communautés sont-ils désormais traités de la même manière que l'hymne belge ?

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Il n'y a pas eu de concertation avec les gouvernements des communautés parce que la directive ne confirme que les consignes déjà existantes relatives au comportement du militaire lors de l'exécution des hymnes des communautés et met les honneurs rendus à l'hymne européen sur le même plan que ceux des hymnes nationaux. Les honneurs témoignent du respect pour tous les hymnes nationaux.

2. La question est adressée au premier ministre.

3. Voir la réponse de la première question.

4. La directive n'est pas supprimée.

MinistredelaCoopérationaudéveloppement

Question n° 3-844 de M. Van Overmeire du 19 mars 2004 (N.):

Aideaudéveloppement.—Affectation.—Dépensesmilitaires.

Certains pays en développement consacrent une part importante de leur budget à des dépenses militaires.

Dans quelle mesure l'importance des dépenses militaires d'un pays constitue-t-elle un facteur lors du choix des projets de développement ou des partenaires ?

De quelle manière les pays concernés sont-ils éventuellement incités à diminuer leurs dépenses militaires ?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

Les pays considérés comme les plus pauvres par le *Human Development Report* du PNUD sont dans la plupart des cas des pays affectés par des crises et/ou des conflits internes. Les conséquences de ces crises, de ces conflits ne font qu'accroissent la pauvreté (cercle vicieux). Généralement, les ressources de l'État sont limitées et la part du budget alloué à la défense tend à être élevée. Les causes profondes de ces crises et/ou conflits sont liées au manque de ressources; le Burundi en est un exemple.

Les critères fondamentaux, en matière d'aide au développement, sont le taux de pauvreté et la stratégie de réduction de la pauvreté. En cette matière, la Belgique travaille dans le cadre des PRSP, des guidelignes due DAC (OCDE) et en collaboration avec la Banque mondiale et le FMI qui sont très attentifs au niveau des dépenses liées à la défense de ces pays et par conséquent aux ventilations budgétaires. La Belgique entretient un dialogue politique étroit lié au taux de l'aide et avec la coopération sur les secteurs sociaux.

Pour aider ces pays, il faut mettre en place des mesures d'accompagnement de sortie de crise, soutenir les populations victime des crises et/ou conflits en atténuant leur pauvreté, aider

getroffen werd zonder enig overleg met de regeringen van de betrokken volksgemeenschappen. De Vlaamse minister-president vraagt dan ook in zijn brief aan de eerste minister om de betreffende nota in te trekken.

Een gelijkaardige houding zou zijn aangenomen door de Waalse minister-president.

1. Waarom werd over deze problematiek niet eerst overleg gepleegd met de regeringen van de volksgemeenschappen, gelet op hun directe betrokkenheid en de gevoeligheden ter zake ?

2. Welk antwoord heeft de eerste minister gegeven op de brief van de Vlaamse minister-president ?

3. Wordt er over deze zaak overleg gepleegd met de regeringen van de volkeren in dit land en zo neen waarom niet ?

4. Wordt de betreffende nota ingetrokken en worden de nationale volksliederen van de volksgemeenschappen voortaan op gelijke voet behandeld als de Belgische hymne ?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vragen te willen vinden.

1. Er werd geen overleg gepleegd met de regeringen van de volksgemeenschappen omdat de richtlijn slechts de reeds bestaande richtlijnen inzake de houding van de militair bij de uitvoering van de volksliederen van de gemeenschappen bekrachtigt en de eerbewijzen voor de Europese hymne gelijkstelt met deze van de nationale hymnen. De eerbewijzen onderstrepen het respect tegenover alle volksliederen.

2. De vraag werd gesteld aan de eerste minister.

3. Zie het antwoord op vraag 1.

4. De betreffende nota wordt niet ingetrokken.

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 3-844 van de heer Van Overmeire d.d. 19 maart 2004 (N.):

Ontwikkelingshulp.—Aanwending.—Militaire uitgaven.

Sommige ontwikkelingslanden besteden een aanzienlijk deel van hun budget aan militaire uitgaven.

In welke mate is de hoogte van de militaire uitgaven van een land een factor bij de keuze van ontwikkelingsprojecten of partners ?

Op welke manier worden de betrokken landen er al dan niet toe aangezet om hun militaire uitgaven te verminderen ?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

De landen die in het *Human Development Report* van de UNDP worden aangemerkt als de armste landen zijn veelal landen die te lijden hebben onder interne crisissen en/of conflicten. Als gevolg hiervan ontstaat een vicieuze cirkel van verder toenemende armoede. In de meeste gevallen heeft de Staat slechts beperkte middelen en wordt een vrij hoog bedrag uitgetrokken voor defensie. De onderliggende oorzaken van deze crisissen en/of conflicten houden verband met een gebrek aan middelen. Burundi is hiervan een voorbeeld.

Wat ontwikkelingshulp betreft, zijn de graad van armoede en de strategie voor armoedevermindering de sleutelcriteria. In dit verband laat België zich leiden door het PRSP, de richtlijnen van de DAC (OESO) en werkt het samen met de Wereldbank en het IMF. Deze instanties zien nauwlettend toe op de hoogte van de met defensie verband houdende uitgaven van deze landen en dus ook op de bestemmingen van het budget. België voert een politieke dialoog die nauw aanleunt bij het steunverleningspercentage en spitst de samenwerking toe op de sociale sectoren.

Deze landen helpen betekent begeleidende maatregelen uitwerken om hen uit de crisis te halen, de bevolking die het slachtoffer is van crisissen en/of conflicten steunen door de

les pays à réajuster ses dépenses. S'abstenir d'aider les populations de pays affectés par des crises et/ou des conflits revient à sanctionner les populations deux fois.

Ministre des Finances

Question n° 3-603 de M. Vandenberghe L. du 12 janvier 2004 (N.):

Bourses d'études. — Services fiscaux de l'autorité fédérale. — Obligation de déclaration.

L'octroi de bourses d'études est une compétence des communautés mais, pour ce faire, ces dernières ont recours à la collaboration de services fiscaux relevant de l'autorité fédérale.

Une résolution adoptée le 28 janvier 1998 par le Parlement flamand demande au gouvernement flamand de se concerter avec vous afin d'imposer aux services fiscaux une obligation de déclaration lorsque des familles peuvent prétendre, sur la base des leurs revenus, à une bourse d'études pour leurs enfants qui suivent l'enseignement secondaire.

1. Le gouvernement flamand a-t-il entre-temps pris contact avec vous afin de discuter de cette question ?

2. Qu'ont déjà fait vos services afin de donner suite à la proposition légitime du Parlement flamand ?

Réponse: Je renvoie l'honorable membre à la réponse donnée à la question parlementaire n° 181 du 9 décembre 2003 que Mme le représentant Annelies Storms a posée sur le même objet.

Question n° 3-641 de M. Ceder du 3 février 2004 (N.):

Régie des Bâtiments. — Mise à disposition de bâtiments et d'infrastructures au profit d'organismes privés.

La Régie des Bâtiments assure l'hébergement de divers départements fédéraux. Cette mission implique la construction et l'entretien de bâtiments en nombre suffisant, bien aménagés et fonctionnels, garantissant un bon service au citoyen.

La Régie des Bâtiments exécute aussi les engagements conclus entre l'État fédéral et les institutions internationales.

La Régie des Bâtiments est-elle également compétente pour mettre à disposition des infrastructures et des bâtiments au profit d'organismes privés qui n'ont rien à voir avec le fonctionnement de l'État belge ?

Dans l'affirmative, de combien de bâtiments s'agit-il ?

Au profit de quels organismes privés sont-ils mis à disposition et à quelles conditions ?

Quelle valeur ces bâtiments représentent-ils par rapport au patrimoine de la Régie des Bâtiments ?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes.

1. La mission statutaire de la Régie des Bâtiments est décrite à l'article 2 de la loi du 1^{er} avril 1971 créant une Régie des Bâtiments (*Moniteur belge* du 27 mai 1971).

Cet article stipule notamment que la Régie, dans l'exercice de sa mission, (entre autres) « prend et donne en location les immeubles et fait toutes opérations qui se rapportent à son objet ou qui sont de nature à faciliter la réalisation de celui-ci ».

armoede waarin zij leeft te lenigen en het land helpen bij de herstelling van zijn uitgaven. Geen hulp verlenen aan de bevolking van landen die zich in een crisis en/of conflict bevinden, komt erop neer dat zij tweemaal het slachtoffer zijn.

Minister van Financiën

Vraag nr. 3-603 van de heer Vandenberghe L. d.d. 12 januari 2004 (N.):

Studietoelagen. — Fiscale diensten van de federale overheid. — Meldingsplicht.

Het toekennen van studietoelagen is een bevoegdheid van de gemeenschappen, maar hiervoor wordt een beroep gedaan op de medewerking van fiscale diensten die onder de federale overheid ressorteren.

Het Vlaams Parlement heeft via een resolutie van 28 januari 1998 aan de Vlaamse regering gevraagd met u in overleg te treden om er toe te komen dat de fiscale diensten een meldingsplicht zouden hebben wanneer gezinnen op basis van hun inkomen aanspraak kunnen maken op een studietoelage voor hun kinderen die secundair onderwijs volgen.

1. Heeft de Vlaamse regering intussen met u contact gehad om de hierboven geschetste problematiek te bespreken ?

2. Wat hebben uw diensten reeds ondernomen om tegemoet te komen aan het gerechtvaardigde voorstel van het Vlaams Parlement ?

Antwoord: Het geachte lid wordt verwezen naar het antwoord dat werd verstrekt op de parlementaire vraag nr. 181 d.d. 9 december 2003 gesteld door mevrouw de volksvertegenwoordiger Annelies Storms en dat hetzelfde onderwerp betreft.

Vraag nr. 3-641 van de heer Ceder d.d. 3 februari 2004 (N.):

Regieder Gebouwen. — Terbeschikking stellen van gebouwen en infrastructuur aan private organismen.

De Regie der Gebouwen zorgt voor de huisvesting van verschillende federale departementen. Dit omvat de bouw en het onderhoud van voldoende, goed ingerichte en functionele gebouwen, die borg staan voor een goede dienstverlening aan de burger.

Daarnaast voert de Regie der Gebouwen ook de verbintenissen uit die de federale Staat heeft aangegaan met internationale instellingen.

Is de Regie der Gebouwen ook bevoegd om infrastructuur/gebouwen ter beschikking te stellen aan private organismen die niets met de werking van de Belgische Staat te maken hebben ?

Zo ja, over hoeveel gebouwen gaat het dan ?

Aan welke privé-organismen werden zij ter beschikking gesteld, en tegen welke voorwaarden ?

Welke waarde vertegenwoordigen deze gebouwen in het patrimonium van de Regie der Gebouwen ?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. De statutaire opdracht van de Regie der Gebouwen zit vervat in het artikel 2 van de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van een Regie der Gebouwen (*Belgisch Staatsblad* van 27 mei 1971).

Dit artikel stelt onder meer dat de Regie in de uitvoering van haar opdracht (onder meer) de « onroerende goederen in huur geeft en neemt en alle verrichtingen doet die betrekking hebben op het doel dat zij nastreeft of die van aard zijn de verwezenlijking hiervan te vergemakkelijken ».

Cette disposition très générale a été limitée par l'insertion d'un certain nombre de nouveaux alinéas dans l'article 2, en vertu de l'article 36 de la loi du 15 janvier 1999 portant des dispositions budgétaires et diverses (*Moniteur belge* du 26 janvier 1999), stipulant que :

«Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, autoriser la Régie des Bâtiments à donner à des bâtiments appartenant à l'État et gérés par la Régie, une affectation autre que celle du logement des services (de l'État) précités.».

«Cette autorisation n'est accordée que dans des circonstances exceptionnelles. L'affectation doit être adaptée matériellement au bien et poursuivre un but d'intérêt général.»

«L'arrêté royal détermine les investissements que la Régie est autorisée à réaliser, ainsi que les conditions d'occupation.»

La Régie était et est encore, sous certaines conditions depuis l'entrée en vigueur des dispositions précitées le 5 février 1999 (dix jours après leur publication), effectivement habilitée à mettre des infrastructures/ bâtiments à la disposition d'organismes privés.

Après la modification intervenue par la loi précitée du 15 janvier 1999, aucune mise à disposition à des organismes privés n'a eu lieu depuis lors via un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Dans un certain nombre de cas, des biens ont effectivement été mis à disposition à titre précaire (et donc révocable dans les plus brefs délais).

2. La liste des bâtiments et des organismes privés qui peuvent en disposer est jointe.

3. Les conditions des mises à disposition sont normalement analogues à celles du droit commun des locations; *grosso modo*, ceci implique d'une part une répartition similaire des frais et charges entre l'État et celui bénéficiant de la mise à disposition du bien et, d'autre part, le paiement d'une redevance d'occupation normale. Les cas exceptionnels où la mise à disposition intervient gratuitement pour des raisons historiques ont été spécifiés comme tels dans la liste évoquée ci-dessus.

4. La valeur de ces bâtiments dans le patrimoine géré par la Régie des Bâtiments ne peut être chiffrée avec précision mais ne représente en tout cas qu'une fraction minimale de l'ensemble.

Régie des Bâtiments Service gestion patrimoniale de Bruxelles

Deze zeer algemene bepaling werd ingeperkt door de inlassing van een aantal nieuwe leden in het artikel 2, door het artikel 36 van de wet van 15 januari 1999 houdende budgettaire en diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 26 januari 1999), stellende :

«De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, aan de Regie toestemming verlenen om gebouwen eigendom van de Staat en beheerd door de Regie, een andere bestemming te geven dan de huisvesting van (Staats)diensten.».

«Die toestemming wordt slechts in uitzonderlijke omstandigheden verleend. De bestemming moet materieel aan het gebouw zijn aangepast en het algemeen belang ten goede komen.»

«Het koninklijk besluit bepaalt de investeringen waartoe de Regie wordt gemachtigd en de bezettingsvoorwaarden.»

De Regie was en is sinds de inwerkingtreding van voormelde bepalingen op 5 februari 1999 (tien dagen na de publicatie ervan) onder bepaalde voorwaarden wel degelijk bevoegd om infrastructuur/gebouwen ter beschikking te stellen aan private organismen.

Na de wijziging door de voormelde wet van 15 januari 1999, werden sindsdien geen terbeschikkingstellingen aan private organismen gedaan via een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. In een aantal gevallen werden wel goederen ter beschikking gesteld ten precare titel (en dus binnen de kortste termijn herroepbaar).

2. De lijst van de gebouwen en de privé-organismen aan wie zij ter beschikking werden gesteld, is toegevoegd.

3. De voorwaarden van de terbeschikkingstellingen zijn normaliter analoog met het gemeen huurrecht; dat betekent *grosso modo* enerzijds een gelijksoortige verdeling van de kosten en lasten tussen de Staat en degene aan wie het goed ter beschikking werd gesteld en anderzijds de betaling van een normale bezettingsvergoeding. De uitzonderlijke gevallen waarin de terbeschikkingstelling om historische redenen om niets gebeurt, werden als zodanig vermeld in de lijst waarvan hoger sprake.

4. De waarde van deze gebouwen in het patrimonium beheerd door de Regie der Gebouwen is niet nauwkeurig te becijferen maar vertegenwoordigt in ieder geval slechts een minieme fractie in het geheel.

Regie der Gebouwen Dienst patrimoniumbeheer Brussel

Code postal — Postcode	Commune — Gemeente	Adresse — Adres	N° — Nr.	Organisme privé — Privaat organisme	Indemnité locative — Bezettingsvergoeding
1000	Bruxelles. — Brussel	Coudenberg	5	Consistoire de l'Église protestante de Belgique	0,0
1040	Bruxelles. — Brussel	Jubelpark	—	Autoworld Parc du Cinquantenaire 11 1000 Bruxelles	59 285,80
1040	Bruxelles. — Brussel	Jubelpark	—	Communauté musulmane	0,0
1000	Bruxelles. — Brussel	Magdalenasteenweg	—	Ass. des pères de l'ASSOM Rue Duquesnoy 65 1000 Bruxelles	389,81
1210	Bruxelles. — Brussel	Middaglijnstraat	10	Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid Belliardstraat 51-53 1040 Brussel Voor VZW Nationale Vrouwenraad	255 956,12
1000	Bruxelles. — Brussel	Miniemenstraat	19	Consistoire israélite de Belgique	0,0
1000	Bruxelles. — Brussel	Museumplein	—	SA Interparking (Ex Centre 58) Rue de l'Évêque 1 1000 Brussel	119 901,05

Code postal — Postcode	Commune — <i>Gemeente</i>	Adresse — <i>Adres</i>	N° — <i>Nr.</i>	Organisme privé — <i>Privaat organisme</i>	Indemnité locative — <i>Bezettingsvergoeding</i>
1050	Bruxelles. — <i>Brussel</i>	Washingtonstraat	40	Maison des Associations internationales Washington (rue de) 40 1050 Brussel	164 187,12
1040	Bruxelles. — <i>Brussel</i>	Wetstraat	155	Théâtre du Résidence Palace (ASBL du) Rue de la Loi 155 1040 Brussel	12 510,52
1000	Bruxelles. — <i>Brussel</i>	Zavelstraat	20	Centre belge de la bande dessinée Rue des Sables 20 à 22 1000 Brussel	108 354,31
1000	Bruxelles. — <i>Brussel</i>	Zinnerstraat	3	Zinner NV Zinnerstraat 1 1000 Brussel	151 079,96

Régie des Bâtiments Service gestion patrimoniale de Flandre

Regie der Gebouwen Dienst patrimoniumbeheer Vlaanderen

Code postal — Postcode	Commune — <i>Gemeente</i>	Adresse — <i>Adres</i>	N° — <i>Nr.</i>	Organisme privé — <i>Privaat organisme</i>	Indemnité locative — <i>Bezettingsvergoeding</i>
2030	Antwerpen	Kambalastraat	27	Mobov Clementinastraat 60 2018 Antwerpen	297,47
2321	Hoogstraten	Amsterdamstraat	42	De Rijke Op- en overslag Amsterdamstraat 30 2321 Hoogstraten	5 949,44
2321	Hoogstraten	Amsterdamstraat	42	Benego Amsterdamstraat 40 2321 Hoogstraten	3 375,53
9280	Lebbeke	Astridplein	7	Kind & Preventie VZW Peperstraat 10 2 9000 Gent	4 872,94
3631	Maasmechelen	Autosnelweg E314	—	TCH RJEJ Van Der Beek Schoorstraat 1 1 3631 Maasmechelen	8 866,10
8400	Oostende	Natiënkaai	9	Holyman Sally ltd Fenton Michael Natiënkaai 5 8400 Oostende	44 754,25

Régie des Bâtiments Service gestion patrimoniale Wallonie

Regie der Gebouwen Dienst patrimoniumbeheer Wallonië

Code postal — Postcode	Commune — <i>Gemeente</i>	Adresse — <i>Adres</i>	N° — <i>Nr.</i>	Organisme privé — <i>Privaat organisme</i>	Indemnité locative — <i>Bezettingsvergoeding</i>
6706	Arlon	Autor. Arlon Luxem- bourg	—	Beyer Belgium SA Frontière Autoroute E25 6706 Arlon	3 259,72
6706	Arlon	Autor. Arlon Luxem- bourg	—	Arthur Welter Belgium SA Schadeck 32 6717 Attert	2 560,17
5574	Beauraing	Rue du Tombois	2	CFP Pondromois Rue du Tombois 2 5574 Beauraing	11 450,00

Code postal — Postcode	Commune — Gemeente	Adresse — Adres	N° — Nr.	Organisme privé — Privaat organisme	Indemnité locative — Bezettingsvergoeding
4000	Liège	Rue de l'Évêché	25	Évêché Liège	0,00
6987	Rendeux	Rue de la Roche	16	ASBL Syndicat d'initiative De Rendeux-Hodister Rue de la Noblesse 3 6987 Rendeux	0,00
6987	Rendeux	Rue de la Roche	16	ASBL Action catholique rurale des femmes Route de la Roche 8 6987 Rendeux	3 392,76
7500	Tournai	Place de l'Évêché	1	Évêché Tournai	0,00
4600	Visé	Autoroute E25	—	SPRL Mossay-Migeal Woopy Snack Quai de la Vesdre 27 4800 Verviers	3 228,63

Question n° 3-726 de M. Vanhecke du 13 février 2004 (N.):**Cadres linguistiques. — Respect. — Contrôle.**

Suite à l'entrée en vigueur de la loi du 19 octobre 1998 modifiant l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, la Commission permanente de contrôle linguistique est tenue de contrôler chaque année le respect des cadres linguistiques des institutions et services qui doivent disposer d'un tel cadre.

L'honorable ministre peut-il me faire savoir, pour chaque institution ou service relevant de sa compétence et tenue légalement de disposer d'un cadre linguistique :

1. si le contrôle annuel des cadres linguistiques a déjà eu lieu pour l'année 2003;

2. dans l'affirmative,

a) quels sont, par degré de la hiérarchie, les proportions par cadre linguistique (rôle linguistique), en chiffres absolus et en pourcentage, au moment du contrôle de la Commission permanente de contrôle linguistique, et ce respectivement pour le personnel en service nommé définitivement et contractuel;

b) où des déséquilibres ont été constatés par la Commission permanente de contrôle linguistique, ventilés en fonction des subdivisions énumérées au point 2, a);

c) comment l'honorable ministre explique ces déséquilibres ?

Réponse: J'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre que les chiffres communiqués chaque année à la CPCL ne l'ont pas été pour l'année 2003. En effet, en comparaison avec les années antérieures, ils n'offrent que peu d'intérêt eu égard à la situation du SPF Finances.

Le SPF Finances est actuellement en cellule provisoire et les effectifs n'ont guère évolué par rapport à l'année précédente.

Le cadre organique n'est plus d'application, et par la même l'ancien cadre linguistique. À la suite des BPR une réorganisation du Département est en cours d'exécution avec comme corollaire une refonte totale des services centraux. À cet effet, un plan de personnel et un cadre linguistique sont en cours d'élaboration (ceux-ci existent déjà pour les premier et deuxième degrés de la hiérarchie linguistique).

En outre, dans la situation actuelle, il est difficile de comparer les chiffres des effectifs avec ceux de l'année antérieure, étant donné la suppression du cadre bilingue.

J'ai donc envoyé un courrier à la CPCL proposant d'attendre le plan de personnel définitif ainsi que le cadre linguistique y afférent pour établir des statistiques en matière linguistique.

Vraag nr. 3-726 van de heer Vanhecke d.d. 13 februari 2004 (N.):**Taalkaders. — Naleving. — Toezicht.**

Ingevolge de inwerkingtreding van de wet van 19 oktober 1998 tot wijziging van artikel 43 van de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken is de Vaste Commissie voor taaltoezicht ertoe gehouden elk jaar een controle uit te oefenen op de naleving van de taalkaders van de instellingen en diensten die daarover moeten beschikken.

Kan de geachte minister, voor elke instelling of dienst die onder zijn bevoegdheid valt en die wettelijk gezien over een taalkader moet beschikken, meedelen :

1. of de jaarlijkse controle op de taalkaders over het jaar 2003 heeft plaatsgegrepen;

2. zo ja,

a) per trap van de hiërarchie welke de verhoudingen per taalkader (taalrol) zijn in absolute cijfers en in procenten op het ogenblik van de controle door de Vaste Commissie voor taaltoezicht, en dit voor respectievelijk de vastbenoemde en contractuele personeelsleden die in dienst zijn;

b) waar er evenwichtsverstoringen werden vastgesteld door de Vaste Commissie voor taaltoezicht, uitgedrukt volgens de opdelingen zoals onder punt 2, a), opgesomd;

c) welke verklaringen de geachte minister heeft voor de vastgestelde verstoringen ?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat de cijfers die elk jaar aan de VCT worden meegedeeld, niet werden meegedeeld voor 2003. In vergelijking met voorafgaande jaren zijn ze namelijk van weinig belang, rekening houdend met de toestand van de FOD Financiën.

De FOD Financiën is momenteel een voorlopige cel en het effectief is bijna niet gewijzigd in vergelijking met vorig jaar.

De personeelsformatie is niet meer van toepassing en derhalve het vroegere taalkader ook niet meer. Ten gevolge van de BPR wordt het departement gereorganiseerd met als uitvloeisel ervan een totale hervorming van de centrale diensten. Met het oog hierop wordt een personeelsplan en een taalkader uitgewerkt (deze bestaan reeds voor de eerste en tweede trap van de hiërarchie op taalgebied).

Bovendien is het in de huidige situatie moeilijk om cijfers van het effectief te vergelijken met die van vorig jaar, als gevolg van de opheffing van het tweetalige kader.

Ik heb derhalve een brief gestuurd aan de VCT, met het voorstel om het definitieve personeelsplan evenals het ermee gepaard gaande taalkader af te wachten alvorens de statistieken op taalgebied op te maken.

Question n° 3-820 de Mme Derbaki Sbaï du 11 mars 2004 (Fr.):

Carburants à base d'hydrocarbures. — Diminution progressive. — Prélèvements fiscaux. — Déficit.

Lors de ma demande d'explications du 29 janvier 2004, j'ai évoqué la diminution progressive des carburants à base d'hydrocarbures et les déficits de prélèvements fiscaux prévisibles. Pour rappel, le contexte sera le suivant: les véhicules dits «hybrides» fuel/électrique constituent la principale alternative aux modèles actuels. Des marques japonaises sont déjà commercialisées, l'arrivée sur notre marché ne saurait tarder. La ponction fiscale se fait par les taxes et accises sur le carburant hydrocarbure. Si ces modèles ou d'autres arrivent chez nous massivement, cela signifie une baisse substantielle des recettes fiscales à cet égard.

Je vous repose donc la question du 29 janvier à laquelle je n'ai pas encore eu de réponse: pouvez-vous donner une idée des prélèvements sur le chapitre des carburants et les conséquences d'une baisse graduelle et constante dans le cas de la commercialisation de véhicules hybrides sur le marché belge? Existe-t-il des projections à long terme sur l'effet économique global?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que je me réfère à ma réponse à votre question orale n° 3-318 posée lors de la séance plénière du 27 mai 2004.

Question n° 3-864 de Mme Vandermeersch du 24 mars 2004 (N.):

Fonctionnaires des contributions. — Violences, intimidations et représailles. — Mesures.

À la fin du mois de février, les Pays-Bas ont réagi avec indignation lorsqu'il est apparu qu'un nombre important de contribuables bénéficiaient d'un taux d'imposition exceptionnellement bas. Des personnes qui, deux années durant, avaient refusé de payer leurs impôts, n'ont même pas été inquiétées. C'est ce qui ressort d'une directive interne des services du fisc néerlandais. Vinkenslag, le plus grand emplacement néerlandais réservé aux gens du voyage, a ainsi pu prétendre à un taux de 3% seulement. Des groupements comme les Hell's Angels ont également bénéficié d'un taux exceptionnel.

Ces «accords de prix» illégaux ont été, la plupart du temps, conclus par peur d'intimidations, de violences et de représailles.

C'est pourquoi j'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Combien de fois nos services des contributions ont-ils été confrontés à des formes de violences ou de menaces? Dans quelle mesure ces problèmes sont-ils liés à des régions et/ou à des groupes? A-t-on défini les groupes ou les régions éventuellement problématiques?

2. Dans quelle mesure certains contribuables qui font usage de la violence ont-ils été laissés tranquilles? Le fisc ménage-t-il certaines régions ou certains groupes?

3. Les services des contributions disposent-ils de suffisamment de compétences pour combattre les intimidations et les violences? Quelles sont ces compétences? L'honorable ministre envisage-t-il d'octroyer des compétences supplémentaires? Quel rôle la police joue-t-elle dans ce domaine?

4. Les Pays-Bas envisagent de faire appel à des équipes spécialisées d'intervention fiscales. Elles peuvent effectuer des perquisitions et saisir des revenus et des biens. Que pense l'honorable ministre de ces équipes d'intervention? Envisage-t-il d'en créer en Belgique?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse donnée à la question n° 96 de Mme Trees Pieters du 10 novembre 2003. Cette réponse a été publiée dans le bulletin n° 14 du 5 janvier 2004, *Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, p. 1999.

Vraag nr. 3-820 van mevrouw Derbaki Sbaï d.d. 11 maart 2004 (Fr.):

Brandstoffen op basis van koolwaterstoffen. — Geleidelijke vermindering. — Fiscale heffingen. — Tekorten.

In mijn vraag om uitleg van 29 januari 2004 had ik het over de toenemende vermindering van het verbruik van brandstoffen op basis van koolwaterstoffen en de daarmee samenhangende verwachte fiscale tekorten. Het volgende zal gebeuren: de zogenaamde hybride voertuigen, die zowel op diesel als op elektriciteit rijden, vormen het voornaamste alternatief voor de huidige modellen. Er worden reeds Japanse hybride auto's verhandeld. Hun komst op onze markt kan niet lang meer uitblijven. De fiscale heffing gebeurt door belastingen en accijnzen op brandstoffen op basis van koolwaterstoffen. Indien die of andere modellen massaal op onze markt komen, betekent dat een substantiële daling van de fiscale inkomsten.

Omdat ik nog geen antwoord ontving, stel ik mijn vraag van 29 januari opnieuw. Kunt u me een idee geven van de omvang van de heffingen op brandstoffen en van de gevolgen van een geleidelijke en aanhoudende daling ervan als hybride voertuigen op de Belgische markt worden gebracht? Bestaan er langetermijnprognoses over het algemene economische effect?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat ik verwijs naar mijn antwoord op uw mondelinge vraag nr. 3-318, gesteld op de plenaire zitting van 27 mei 2004.

Vraag nr. 3-864 van mevrouw Vandermeersch d.d. 24 maart 2004 (N.):

Belastingambtenaren. — Geweld, intimidaties en represailles. — Maatregelen.

Nederland reageerde eind februari verontwaardigd toen bleek dat een niet onaanzienlijk aantal belastingplichtigen een uitzonderlijk laag belastingtarief genoot. Personen die gedurende twee jaar weigerden belastingen te betalen werden zelfs ongemoeid gelaten. Één en ander blijkt recentelijk uit een interne richtlijn bij de Nederlandse belastingdienst. Zo kon Vinkenslag, het grootste woonwagenvak van Nederland, aanspraak maken op een tarief voor de inkomstenbelasting van slechts 3%. Ook groeperingen als de «Hell's Angels» genoten een uitzonderings-tarief.

Deze illegale «prijzafspraken» werden hoofdzakelijk gemaakt uit angst voor intimidaties, geweld en represailles.

Daarom ontving ik graag een antwoord op de volgende vragen:

1. Hoeveel keer werden onze belastingdiensten geconfronteerd met allerlei vormen van geweld of bedreiging? In hoeverre zijn deze problemen streekgerelateerd en/of groepsgelateerd? In hoeverre zijn de eventuele probleemgroepen of -gebieden in kaart gebracht?

2. In hoeverre worden bepaalde belastingplichtigen, die dreigen met geweld, met rust gelaten? Ontziet de fiscus hier bepaalde regio's of groeperingen?

3. Beschikken de belastingdiensten over voldoende bevoegdheden om intimidatie en geweld de kop in te drukken? Welke zijn deze bevoegdheden? Overweegt de minister bijkomende bevoegdheden? Welke rol speelt de politie hierin?

4. In Nederland wordt overwogen om gespecialiseerde «fiscale interventieteams» in te schakelen, die zich toegang kunnen verschaffen tot woningen en die beslag kunnen leggen op inkomens en goederen. Hoe staat de geachte minister tegenover dergelijke interventieteams en overweegt hij dit ook in België?

Antwoord: In antwoord op haar vraag, heb ik de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord dat gegeven werd op de vraag nr. 96 van mevrouw Trees Pieters van 10 november 2003. Dit antwoord werd gepubliceerd in bulletin nr. 14 van 5 januari 2004, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, blz. 1999.

Question n° 3-897 de Mme Van dermeersch du 2 avril 2004 (N.) :**Administration fiscale. — Introduction de réclamations. — Lettre recommandée. — Délai.**

«Si le réclamant envoie sa réclamation par lettre recommandée à la poste le dernier jour avant que le délai n'expire, sa lettre ne parviendra à l'administration qu'un ou deux jours plus tard. C'est la date qui sera inscrite sur l'accusé de réception qui compte mais la réclamation sera considérée comme ayant été introduite dans les délais, aviez-vous déclaré dans le cadre des travaux parlementaires de la Chambre concernant le projet de loi relatif au contentieux en matière fiscale. (Chambre, 1997-1998, n° 1341/17, p. 57).

Il s'avère cependant que l'administration n'accepte pas l'interprétation donnée aux cas précités et considère quand même toutes ces réclamations comme tardives.

1. Confirmez-vous sur la position que vous aviez adoptée à l'époque? L'administration doit-elle accepter les réclamations qui sont envoyées de la manière susvisée par lettre recommandée à la poste en les considérant comme ayant été introduites dans les délais?

2. Quelles mesures comptez-vous prendre afin de rappeler l'administration à l'ordre?

Réponse: Mon prédécesseur a, en effet, en séance du 15 avril 1998, à la Chambre des représentants où il était, entre autres, débattu du projet de loi relatif au contentieux en matière fiscale, fait la déclaration rapportée par l'honorable membre, et ce au cours de la discussion des articles 24 et 25 de ce projet.

Le texte qui était en discussion était le texte tel qu'adopté par la commission des Finances et du Budget le 9 avril 1998 (Chambre des représentants, doc. n° 1341/18, pp. 97 et 98).

N'oublions pas que les projets de textes qui étaient alors en discussion prévoyaient que la réclamation devait être envoyée par pli recommandé à la poste ou contre récépissé sous peine de nullité dans un délai de six mois à dater de l'envoi de l'avertissement-extrait de rôle.

Dans le texte actuel de l'article 371, CIR 1992, cette obligation d'envoyer la réclamation par pli recommandé n'est plus reprise et le délai pour introduire une réclamation régulière est limité à trois mois.

Pour ce qui concerne le délai dans lequel une réclamation doit être introduite pour être régulière, je me réfère à l'interprétation que la Cour de cassation a donné aux mots «être introduite».

L'expression «être introduite» doit être comprise en ce sens qu'il ne suffit pas que la réclamation soit envoyée dans les délais prescrits, mais que le législateur a entendu par là parvenir à destination auprès du directeur compétent dans le délai légal (Cass., 31 janvier 1950, Pas. 1950, I, 374; Cass., 28 juin 1955, Pas. 1955, I, 1179).

La circulaire administrative du 18 septembre 2000, Ci.RH.863/530.827, qui peut être consultée via Fisconet, rappelle ce point de vue en son point 22.

Question n° 3-898 de Mme Van dermeersch du 2 avril 2004 (N.) :**Administration fiscale. — Heures d'ouverture. — Introduction des réclamations. — Délai.**

L'article 371 du Code des impôts sur les revenus 1992 précise que les réclamations doivent être motivées et introduites, sous peine de déchéance, dans un délai de trois mois à partir de la date d'envoi de l'avertissement-extrait de rôle mentionnant le délai de réclamation ou de l'avis de cotisation ou de celle de la perception des impôts perçus autrement que par le rôle.

Vraag nr. 3-897 van mevrouw Van dermeersch d.d. 2 april 2004 (N.) :**Belastingadministratie. — Indiening van bezwaarschriften. — Aangetekende brief. — Termijn.**

Naar aanleiding van de parlementaire werkzaamheden in de Kamer met betrekking tot het wetsontwerp betreffende de beslechting van fiscale geschillen stelde u: «Indien de bezwaardinier zijn bezwaar bij ter post aangetekende brief verstuurt op de laatste dag voor de termijn afloopt, zal zijn brief pas één of twee dagen later bij de administratie aankomen. Het is de datum die op het ontvangstbewijs is vermeld, die telt. Het bezwaarschrift zal evenwel in aanmerking genomen worden alsof het binnen de gestelde termijn werd ingediend.» (Kamer, 1997-1998, nr. 1341/17, blz. 57).

De administratie blijkt in voormelde gevallen echter deze interpretatie niet te aanvaarden en beschouwt al deze bezwaren toch als laatijdig.

1. Blijft u bij uw toenmalig standpunt en dient de administratie de bezwaarschriften die zoals voormeld per aangetekende brief worden verstuurd te aanvaarden als zijnde tijdig?

2. Welke maatregelen zal u nemen om de administratie hierop te wijzen?

Antwoord: Mijn voorganger heeft inderdaad tijdens de bespreking van 15 april 1998 in de Kamer van volksvertegenwoordigers van onder meer het wetsontwerp betreffende de beslechting van fiscale geschillen, de door het geachte lid aangehaalde verklaring afgelegd en dit bij de bespreking van de artikelen 24 en 25 van dat ontwerp.

De tekst die ter bespreking voorlag was de tekst zoals aangenomen door de commissie voor de Financiën en de Begroting op 9 april 1998 (Kamer van volksvertegenwoordigers, stuk nr. 1341/18; blz. 97 en 98).

Laten we echter niet vergeten dat de tekstontwerpen die toen ter bespreking stonden onder meer bepaalden dat het bezwaarschrift op straffe van verval bij ter post aangetekende brief of tegen ontvangstbewijs moesten worden ingediend binnen een termijn van zes maanden vanaf de verzending van het aanslagbiljet.

In de huidige tekst van artikel 371, WIB 1992, is die verplichting om het bezwaarschrift per aangetekende brief in te dienen niet opgenomen en is de termijn om een rechtsgeldig bezwaarschrift in te dienen beperkt tot drie maanden.

Wat de termijn betreft waarbinnen een bezwaarschrift moet worden ingediend om tijdig te zijn in de zin van artikel 371, WIB 1992, sluit ik mij aan bij de interpretatie die het Hof van Cassatie aan het begrip «ingediend worden» heeft gegeven.

De uitdrukking «ingediend worden» moet worden uitgelegd in die zin, dat het niet volstaat dat het bezwaarschrift binnen de vereiste termijn zou worden opgestuurd, maar dat de wetgever daardoor heeft bedoeld dat het binnen de wettelijke termijn aan de bevoegde directeur der belastingen ter hand moet worden gesteld (Cass., 31 januari 1950, Pas. 1950, I, 374; Cass., 28 juni 1955, Pas. 1955, I, 1179).

De administratieve circulaire van 18 september 2000, Ci.RH.863/530.827 die te raadplegen is via Fisconet, herhaalt onder punt 22 dat standpunt.

Vraag nr. 3-898 van mevrouw Van dermeersch d.d. 2 april 2004 (N.) :**Belastingadministratie. — Openingsuren. — Indiening van bezwaarschriften. — Tijdstip.**

Artikel 371 van het Wetboek van de inkomsten belastingen 1992 stelt dat bezwaarschriften moeten worden gemotiveerd en op straffe van verval dienen te worden ingediend binnen een termijn van drie maanden vanaf de datum van verzending van het aanslagbiljet waarop de bezwaartermijn vermeld staat of van de kennisgeving van de aanslag of vanaf de datum van de inning van de belasting op een ander wijze dan per kohier.

Il ne suffit pas que la lettre de réclamation soit envoyée avant l'expiration du délai. La lettre de réclamation doit, sous peine de déchéance, arriver dans les délais (Cass., 31 janvier 1950, *Pas.*, I, 375).

En outre, le commentaire administratif cite un arrêt de la Cour d'appel de Bruxelles qui précise que les réclamations doivent être introduites pendant les heures d'ouverture des bureaux (Com.IR 371/30).

La plupart des administrations fiscales sont ouvertes au public entre 9 h et 11 h 30.

Une réclamation portée à la connaissance de l'administration dans le courant de l'après-midi doit-elle être considérée comme étant arrivée ce jour-là ou le jour d'après ?

Réponse: Quand il est prescrit que la réclamation doit parvenir au directeur des contributions compétent avant l'expiration du délai prévu par l'article 371, CIR 1992, cela signifie que la réclamation doit parvenir à ce directeur pendant les heures de bureau (voir en ce sens Cass., 28 juin 1955, *Pas.*, I, 1179).

Par heures de bureau, on entend les heures pendant lesquelles les fonctionnaires sont présents au bureau et non les heures pendant lesquelles ce bureau est accessible au public.

Une réclamation qui parvient au directeur des contributions compétent dans le courant de l'après-midi du dernier jour utile est, par conséquent, introduite dans les délais.

Question n° 3-921 de Mme De Schamphelaere du 26 avril 2004 (N.):

Politique gouvernementale de lutte contre la pauvreté. — Participation des pauvres à la politique.

Le samedi 27 mars 2004 était la «Journée du quart-monde», jour où une attention particulière a été accordée aux pauvres que compte notre société.

L'accord de gouvernement et toutes les notes de politique plaident pour une politique horizontale de lutte contre la pauvreté. La participation effective à la politique des personnes qui vivent dans la pauvreté y occupe une place importante.

— Quelles sont vos priorités quant à la participation des pauvres à la politique ?

— Pouvez-vous faire le point sur la participation des pauvres à la politique dans votre domaine de compétence ?

— Quelles initiatives envisagez-vous spécifiquement quant à la participation des pauvres au monde du travail et à la possibilité pour eux de veillir dans la dignité ?

Réponse: La réforme de l'impôt des personnes physiques contient différentes dispositions qui peuvent avoir des effets dans le cadre d'une politique de lutte contre la pauvreté.

— Les réductions d'impôts pour enfants à charge sont depuis 1992 remboursables lorsque les revenus du contribuable sont inférieurs aux quotités et arriérés qui génèrent ces réductions d'impôts.

Cette mesure concerne prioritairement les bas revenus. L'effet annuel est estimé à 20 millions d'euros.

— Le crédit d'impôt sur ces bas revenus de l'activité professionnelle contribue également à revaloriser la situation financière des personnes à faibles ressources. Il incite au retour sur le marché du travail, ce qui est largement reconnu comme la meilleure façon de lutter contre la pauvreté et fournit à ces personnes actives un complément de revenu.

Het volstaat niet dat het bezwaarschrift werd opgestuurd voor het verstrijken van de termijn. Het bezwaarschrift moet, op straffe van verval, binnen de termijn aankomen (Cass., 31 januari 1950, *Pas.*, I, 375).

Het administratief commentaar citeert hieromtrent bovendien een arrest van het hof van beroep te Brussel dat stelt dat bezwaarschriften ingediend dienen te worden tijdens de openingsuren van de burelen (Com.IR 371/30).

De meeste belastingadministraties zijn voor het publiek geopend tussen 9 uur en 11.30 uur.

Dient een bezwaarschrift dat in de namiddag ter kennis komt van de administratie aanzien te worden als zijnde binnengekomen op die dag of pas de dag erna ?

Antwoord: Wanneer gesteld wordt dat een bezwaarschrift vóór het verstrijken van de termijn van artikel 371, WIB 1992, bij de bevoegde directeur der belastingen moet toekomen dan wordt hiermee bedoeld dat het bezwaarschrift binnen de kantooruren bij die directeur moet toekomen (zie in die zin Cass., 28 juni 1955, *Pas.*, I, 1179).

Onder kantooruren wordt verstaan de uren tijdens welke ambtenaren op hun kantoor aanwezig zijn en niet de uren dat die kantoren voor het publiek toegankelijk zijn.

Een bezwaarschrift dat in de loop van de namiddag van de laatste nuttige dag bij de bevoegde directeur der belastingen toekomt is bijgevolg tijdig.

Vraag nr. 3-921 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 26 april 2004 (N.):

Armoedebeleid van de regering. — Participatie van de armen aan het beleid.

Zaterdag 27 maart 2004 was het «Dag van de Vierde Wereld», de dag waarop speciale aandacht wordt geschonken aan de armen in onze samenleving.

In het regeerakkoord en alle beleidsnota's wordt er gepleit voor een horizontaal armoedebeleid. De effectieve participatie van de mensen die in armoede leven aan het beleid neemt hierin een belangrijke plaats in.

— Welke zijn uw prioriteiten inzake deelname van de armen aan het beleid ?

— Kan u de huidige stand van zaken betreffende de participatie van de armen aan het beleid binnen uw beleidsbevoegdheid geven ?

— Welke initiatieven stelt u specifiek in het vooruitzicht betreffende hun arbeidsparticipatie en waardig ouder worden ?

Antwoord: De hervorming van de personenbelasting bevat diverse beschikkingen die een weerslag kunnen hebben in het kader van de strijd tegen de armoede.

— De belastingverminderingen voor kinderen ten laste zijn sinds 1992 terugbetaalbaar wanneer de inkomsten van de belastingplichtige minder bedragen dan de sommen en achterstallen die recht geven op die belastingverminderingen.

Deze maatregel betreft in de eerste plaats de lage inkomens. De jaarlijkse weerslag ervan wordt op 20 miljoen euro geraamd.

— Het belastingkrediet voor de lage arbeidsinkomens draagt er eveneens toe bij de financiële toestand van de minderbedeelden te verbeteren. Het spoort ze ertoe aan weer deel te nemen aan de arbeidsmarkt, wat algemeen aanvaard wordt als de beste manier om de armoede tegen te gaan, en verstrekt deze actieve personen bijkomende inkomsten.

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Affaires sociales

Question n° 3-943 de Mme Van de Castele du 14 mai 2004 (N.):

Hôpitaux psychiatriques. — Frais d'hospitalisation et de traitement. — Charge de famille des patients. — Enfants ayants droit en raison du partenaire du patient.

Une note du «*Verbond der verzorgingsinstellingen*» (VVI — Fédération flamande des institutions hospitalières) évoque une série de problèmes concernant le coût élevé et l'accessibilité des soins de santé mentale.

Un tableau relatif à la part personnelle du patient dans les frais d'hospitalisation et de traitement en hôpital psychiatrique nous apprend qu'il existe une grande différence entre un assuré ordinaire et les personnes avec charge de famille. Ces dernières payent, à partir du quatrième mois, 189 euros par mois au lieu de 432 euros. Après 5 ans, elles payent 173 euros par mois au lieu de 667,50 euros.

Le problème est que sont considérés comme «charge de famille» les enfants qui, pour l'INAMI, sont à charge du patient, ce qui exclut donc les enfants ayants droit en raison du partenaire du patient.

Ne pourrait-on pas donner une interprétation plus équitable au terme de «charge de famille»?

Réponse: En réponse à sa question, je puis communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Selon l'article 1 de l'arrêté royal du 5 mars 1997 fixant le montant de la réduction de l'intervention de l'assurance en cas d'hospitalisation ou de séjour dans un centre de rééducation, doivent être considérés comme «titulaires avec charge de famille», les titulaires qui ont des personnes à charge dans l'assurance obligatoire soins de santé.

Selon la réglementation applicable, on ne peut être personne à charge que d'un seul titulaire. L'article 125 de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités fixe un ordre de priorité entre titulaires auquel les personnes concernées ne peuvent déroger.

Les enfants qui sont à charge du partenaire du patient ne peuvent donc pas en même temps être à charge du patient lui-même. Dans ce cas, l'intervention personnelle du patient s'élèvera à un montant plus élevé. Si l'on veut adapter cela, une modification de la réglementation est nécessaire. Une telle extension de la notion de charge de famille aura bien entendu des conséquences financières dans le cadre de l'assurance obligatoire soins de santé.

Il convient également de rappeler que pendant la première année d'hospitalisation, les quote-parts personnelles sont prises en considération pour le maximum à facturer.

Question n° 3-946 de Mme Van de Castele du 14 mai 2004 (N.):

Hôpitaux psychiatriques. — Frais d'hospitalisation et de traitement. — Demande du revenu d'intégration durant l'hospitalisation. — Rétroactivité de l'intervention majorée.

Une note du «*Verbond der verzorgingsinstellingen*» (VVI — Fédération flamande des institutions hospitalières) évoque une série de problèmes concernant le coût élevé et l'accessibilité des soins de santé mentale.

Un tableau relatif à la part personnelle du patient dans les frais d'hospitalisation et de traitement en hôpital psychiatrique nous

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Sociale Zaken

Vraag nr. 3-943 van mevrouw Van de Castele d.d. 14 mei 2004 (N.):

Psychiatrische ziekenhuizen. — Kosten voor opname en behandeling. — Gezinslast patiënten. — Kinderen die rechthebbende zijn via de partner van de patiënt.

Een knelpuntennota van het Verbond der verzorgingsinstellingen (VVI) wijst op een aantal problemen in verband met de betaalbaarheid en toegankelijkheid van de geestelijke gezondheidszorg.

Uit een tabel in verband met het persoonlijk aandeel in de kosten voor opname en behandeling in een psychiatrisch ziekenhuis blijkt dat er een groot verschil is tussen een gewoon verzekerde en mensen met gezinslast. Mensen met gezinslast betalen vanaf de vierde maand 189 euro per maand in plaats van 432 euro. Na 5 jaar betalen ze 173 euro per maand in plaats van 667,50 euro.

Probleem is evenwel dat als «gezinslast» beschouwd worden, de kinderen die voor het RIZIV ten laste zijn van de patiënt, dus niet wanneer de kinderen rechthebbende zijn via de partner van de patiënt.

Kan hier geen rechtvaardiger invulling worden gegeven van het begrip «gezinslast»?

Antwoord: In antwoord op haar vraag mag ik het geachte lid het volgende meedelen.

Overeenkomstig artikel 1 van het koninklijk besluit van 5 maart 1997 tot vaststelling van het bedrag van vermindering van de verzekeringstelemoetkoming in geval van opname in een ziekenhuis of van verblijf in een revalidatiecentrum worden als «gerechtigden met gezinslast» beschouwd de gerechtigden die personen ten laste hebben in de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging.

Volgens de toepasselijke reglementering kan men slechts persoon ten laste zijn van één gerechtigde. Het artikel 125 van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen legt daarbij voorrangregels van gerechtigden vast waarvan de betrokkenen niet kunnen afwijken.

De kinderen die ten laste zijn van de partner van de patiënt kunnen dus niet tegelijkertijd ten laste zijn van de patiënt zelf. In dit geval zal het persoonlijk aandeel van de patiënt een hoger bedrag bedragen. Wenst men dit te veranderen dan is een aanpassing van de reglementering vereist. Een dergelijke uitbreiding van het begrip gezinslast zal uiteraard financiële consequenties hebben in het kader van de verplichte ziekteverzekering.

Tevens moet er aan herinnerd worden dat tijdens het eerste jaar van opname de persoonlijke aandelen in aanmerking worden genomen voor de maximumfactuur.

Vraag nr. 3-946 van mevrouw Van de Castele d.d. 14 mei 2004 (N.):

Psychiatrische ziekenhuizen. — Kosten voor opname en behandeling. — Aanvraag van het leefloon tijdens de opname. — Retroactiviteit van de verhoogde tegemoetkoming.

Een knelpuntennota van het Verbond der verzorgingsinstellingen (VVI) wijst op een aantal problemen in verband met de betaalbaarheid en toegankelijkheid van de geestelijke gezondheidszorg.

Uit een tabel in verband met het persoonlijk aandeel in de kosten voor opname en behandeling in een psychiatrisch zie-

apprend qu'il existe une grande différence entre un assuré ordinaire, qui paye 557 euros pour le premier mois et 469 euros pour les deuxième et troisième mois, et les bénéficiaires d'un revenu d'intégration, qui ne payent que 157 euros par mois.

De nombreux clients hospitalisés en santé mentale ne disposent d'aucun revenu ou d'un revenu très bas. Ils ne savent par exemple pas comment demander le revenu d'intégration: la plupart du temps, celui-ci est demandé durant l'hospitalisation.

Si le patient doit attendre 3 mois avant de pouvoir bénéficier de l'intervention majorée, il est fort probable qu'il aura entre-temps abandonné le traitement en raison de son coût inabordable.

Ne pourrait-on pas attribuer de façon rétroactive cette intervention majorée aux personnes qui avaient droit à un revenu d'intégration ?

Réponse : En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. L'intervention majorée de l'assurance a été créée pour quelques groupes sociaux défavorisés afin de prévoir une meilleure couverture des coûts de l'assurance obligatoire. À côté de l'appartenance à une catégorie sociale, l'attribution de l'intervention majorée dépend également de la condition selon laquelle le montant total des revenus bruts imposables du ménage, indexé annuellement, ne dépasse pas le plafond.

Les intéressés doivent prouver qu'ils remplissent les conditions de revenus par la souscription d'une déclaration sur l'honneur. Quand il s'avère que les conditions de revenus sont remplies, le droit à l'intervention majorée est ouvert, en principe, à partir du jour où la déclaration sur l'honneur a été introduite.

Pour certaines catégories sociales (entre autres les personnes qui ont droit au revenu d'intégration), il existe cependant une procédure plus souple.

Il n'y a aucun contrôle de revenus prévus via l'assurance obligatoire parce que ces bénéficiaires font partie d'une catégorie sociale dans laquelle leurs revenus ont déjà été contrôlés sur la base d'une autre législation. Il y a peu de temps encore, une déclaration sur l'honneur devait encore être soumise.

Depuis le 1^{er} avril 2003, cette formalité a donc été supprimée, de sorte que les bénéficiaires du revenu d'intégration ne sont plus tenus d'introduire une déclaration sur l'honneur, mais sur la base de leur catégorie sociale, ils ont droit à l'intervention majorée de l'assurance.

L'appartenance à une catégorie sociale et l'accomplissement des conditions de revenus sont prouvés par l'octroi de revenu d'intégration sur la base de la législation concernant l'intégration sociale.

2. Le droit à l'intervention majorée est accordé jusqu'au 31 décembre de l'année qui suit celle de l'attribution.

3. Parce que les conséquences de l'octroi de l'intervention majorée sont importantes, la réglementation exige qu'il y ait un minimum de continuité quant aux montants des revenus. La législation relative à l'intervention majorée, c'est-à-dire l'article 37, § 19, dernier alinéa, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, prévoit que le Roi peut fixer la durée minimum durant laquelle il faut avoir droit au revenu d'intégration pour bénéficier de l'intervention majorée.

L'arrêté royal du 8 août 1997 fixant les conditions de revenus et les conditions relatives à l'ouverture, au maintien et au retrait du droit à l'intervention majorée de l'assurance, dispose que l'intervention majorée de l'assurance est accordée aux personnes qui ont droit au revenu d'intégration durant une période de trois mois sans interruption ou de six mois interrompus. Il faut, en effet, pour ce groupe de personnes, dont les revenus peuvent fortement fluctuer, une exigence minimale de continuité dans leurs revenus.

kenhuis blijkt dat er een groot verschil is tussen een gewone verzekerde, die 557 euro betaalt voor de eerste maand en 469 euro voor de tweede en derde maand, en mensen met een leefloon, die slechts 157 euro per maand betalen.

Heel wat cliënten van de geestelijke gezondheidszorg worden opgenomen zonder inkomen of met een zeer laag inkomen. Zij kennen bijvoorbeeld de weg niet om het leefloon aan te vragen: het wordt meestal aangevraagd tijdens de opname.

Als de patiënt 3 maanden moet wachten tot hij van de verhoogde tegemoetkoming kan genieten is de kans groot dat hij de behandeling inmiddels heeft afgebroken wegens de onbetaalbaarheid.

Kan die verhoogde tegemoetkoming niet retroactief worden toegekend voor mensen die recht hadden op een leefloon ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag, kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

1. De verhoogde verzekeringstegemoetkoming werd in het leven geroepen om enkele sociaal zwakke groepen van een betere kostendekking inzake de verplichte ziekteverzekering te voorzien. Naast het behoren tot een sociale categorie is de toekenning van de verhoogde tegemoetkoming verder ook afhankelijk van de voorwaarde dat het totale bedrag van de belastbare bruto-inkomsten van het gezin een geïndexeerd jaarlijks grensbedrag niet overschrijdt.

De betrokkenen dienen te bewijzen dat zij aan de inkomensvoorwaarden voldoen door een verklaring op erewoord te onderschrijven. Wanneer blijkt dat de inkomensvoorwaarden zijn vervuld, gaat het recht op de verhoogde tegemoetkoming in principe in op de dag waarop de verklaring op erewoord wordt ingediend.

Voor bepaalde sociale categorieën (waaronder de personen die recht hebben op het leefloon) bestaat er echter een soepelere procedure.

Er is met name geen inkomstencontrole voorzien via de verplichte ziekteverzekering omdat deze rechthebbenden behoren tot een sociale categorie wier inkomsten reeds op grond van een andere wetgeving werd gecontroleerd. Tot voor kort moest er wel nog een verklaring op erewoord worden onderschreven.

Sinds 1 april 2003 werd ook deze formaliteit afgeschaft zodat de rechthebbenden op het leefloon er nu zelfs niet langer toe gehouden zijn een verklaring op erewoord in te dienen maar op grond van hun sociale categorie recht hebben op de verhoogde verzekeringstegemoetkoming.

Het behoren tot een sociale categorie en het voldoen aan de inkomensvoorwaarden wordt bewezen door de toekenning van het leefloon op grond van de wetgeving met betrekking tot de maatschappelijke integratie.

2. Het recht op de verhoogde tegemoetkoming wordt toegekend tot 31 december van het jaar dat op die toekenning volgt.

3. Net omdat de gevolgen van de toekenning van de verhoogde tegemoetkoming zo verregaand zijn, vereist de reglementering dat er een minimum aan continuïteit in de inkomenssituatie bestaat. De wetgeving met betrekking tot de verhoogde tegemoetkoming, met name het artikel 37, § 19, laatste lid, van de wet met betrekking tot de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, bepaalt dat de Koning de minimumduur kan vaststellen tijdens welke men het recht op het leefloon moet genieten om de verhoogde verzekeringstegemoetkoming te verkrijgen.

Het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 ter bepaling van de inkomensvoorwaarden en de voorwaarden in verband met de ingang, het behoud en de intrekking van het recht op de verhoogde verzekeringstegemoetkoming bepaalt dat de verhoogde verzekeringstegemoetkoming wordt toegekend aan mensen die gedurende drie maanden opeenvolgend of zes maanden met tussenpozen recht hebben op het leefloon. Er wordt immers voor deze groep van personen, wier inkomenssituatie sterk kan fluctueren, toch een minimum aan continuïteit in de inkomenssituatie vereist.

Un octroi rétroactif du droit à l'intervention majorée de l'assurance pour les personnes ayant droit au revenu d'intégration semble difficilement envisageable dans le cadre de l'actuelle organisation réglementaire de l'intervention majorée.

Question n° 3-949 de M. Vandenhove du 14 mai 2004 (N.):

Police. — Invalidité. — Indemnités. — Délai de paiement.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-948 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 1193).

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Conformément à l'article X.III.10 de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police (*Moniteur belge* du 31 mars 2001) l'office médico-légal, relevant de ma compétence, est en effet responsable pour les aspects médicaux de l'accident de travail.

Après l'examen, l'office médico-légal notifie sa décision à l'employeur. C'est l'employeur qui — conformément à l'article X.III.18 du même arrêté — est responsable pour l'attribution de la rente. Le problème soulevé ressort donc de la compétence de mon collègue de l'Intérieur.

Santé publique

Question n° 3-888 de M. Brotcorne du 2 avril 2004 (Fr.):

Maladiestransmissiblesprésentantundangergénéral.—Liste.

L'arrêté royal du 26 octobre 1966 (*Moniteur belge* du 6 décembre 1966) rend obligatoire la vaccination antipoliomyélitique.

Il renvoie, pour les sanctions pénales des contrevenants à la loi sanitaire du 1^{er} septembre 1945 (*Moniteur belge* du 10 octobre 1945).

C'est d'ailleurs cette loi qui habilite le Roi à prescrire les mesures nécessaires pour «prévenir ou combattre les maladies transmissibles présentant un danger général, dont la liste aura été dressée sur l'avis conforme du Conseil supérieur d'hygiène publique».

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer ladite liste de même que l'avis préalable qui a dû être rendu par le Conseil supérieur d'hygiène publique? Il paraît en effet impossible, dans le cadre d'une recherche juridique pourtant sérieuse, de se faire remettre ladite liste.

Réponse: J'invite l'honorable membre à se référer au contenu de l'arrêté du Régent du 6 février 1946 relatif à la prophylaxie des maladies transmissibles, publié au *Moniteur belge* du 21 février 1946, modifié par l'arrêté royal du 22 septembre 1959, publié au *Moniteur belge* du 14 octobre 1959 qui contient ladite liste et a été rédigé sur avis conforme du Conseil supérieur d'hygiène.

En effet, la Cour de cassation de Belgique a, dans un arrêt du 1^{er} octobre 1997, dit pour droit que l'article 1^{er} de l'arrêté du Régent du 6 février 1946 relatif à la prophylaxie des maladies transmissibles a énuméré la liste des maladies transmissibles visées à l'article 1^{er}, 1^o, de ladite loi sanitaire du 1^{er} septembre 1945, sur avis conforme du Conseil supérieur d'hygiène.

Cet arrêté du Régent a entre-temps été remplacé par l'arrêté royal du 1^{er} mars 1971 relatif à la prophylaxie des maladies transmissibles.

Een retroactieve toekenning van de verhoogde verzekerings-tegemoetkoming voor personen met een recht op het leefloon lijkt dan ook niet erg aangewezen in het kader van de huidige reglementaire organisatie van de verhoogde tegemoetkoming.

Vraag nr. 3-949 van de heer Vandenhove d.d. 14 mei 2004 (N.):

Politie. — Invaliditeit. — Uitkeringen. — Termijnen voor de uitbetaling.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-948 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1193).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid volgende inlichtingen mee te delen.

Ingevolge artikel X.III.10 van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten (*Belgisch Staatsblad* van 31 maart 2001) is de gerechtelijk geneeskundige dienst, die onder mijn bevoegdheid valt, inderdaad verantwoordelijk voor de medische aspecten van het arbeidsongeval.

Na het onderzoek maakt de gerechtelijk geneeskundige dienst zijn beslissing over aan de werkgever. Het is de werkgever die — overeenkomstig artikel X.III.18 van hetzelfde besluit — instaat voor de toekenning van de rente. Inzake het door u gestelde probleem is mijn collega van Binnenlandse Zaken dus bevoegd.

Volksgezondheid

Vraag nr. 3-888 van de heer Brotcorne d.d. 2 april 2004 (Fr.):

Besmettelijke ziekten die een algemeen gevaar opleveren. — Lijst.

Het koninklijk besluit van 26 oktober 1966 (*Belgisch Staatsblad* van 6 december 1966) verplicht de vaccinatie tegen poliomyelitis.

Voor de bestraffing van de overtreders verwijst het koninklijk besluit naar de gezondheidswet van 1 september 1945 (*Belgisch Staatsblad* van 10 oktober 1945).

Deze wet verleent de Koning de machtiging om de nodige maatregelen te nemen om «de besmettelijke ziekten te voorkomen of te bestrijden, welke een algemeen gevaar opleveren en waarvan een lijst zal opgemaakt worden, op het eensluidend advies van de Hoge Gezondheidsraad».

Kan de geachte minister mij de genoemde lijst ter hand stellen, alsook het voorafgaand advies dat door de Hoge Gezondheidsraad moest worden gegeven? Het blijkt, in het kader van een nochtans ernstig gerechtelijk onderzoek, onmogelijk te zijn de genoemde lijst in handen te krijgen.

Antwoord: Ik nodig het geachte lid uit om zich te baseren op de inhoud van het besluit van de Regent van 6 februari 1946 betreffende de prophylaxe tegen de besmettelijke ziekten, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 21 februari 1946, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 september 1959 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* op 14 oktober 1959, dat deze lijst bevat en opgesteld is op eensluidend advies van de Hoge Gezondheidsraad.

Het Hof van Cassatie van België heeft immers in een arrest van 1 oktober 1997 voor recht gezegd dat artikel 1 van het besluit van de Regent van 6 februari 1946 betreffende de prophylaxe tegen de besmettelijke ziekten de lijst van de overdraagbare ziekten bedoeld in artikel 1, 1^o, van bovengenoemde gezondheidswet van 1 september 1945, op eensluidend advies van de Hoge Gezondheidsraad, heeft opgesomd.

Dit besluit van de Regent is ondertussen vervangen door het koninklijk besluit van 1 maart 1971 betreffende de profylaxe tegen overdraagbare ziekten.

Ce dernier arrêté de 1971 a été abrogé, pour ce qui concerne la Communauté flamande, par le décret du 5 avril 1995 relatif à la prophylaxie des maladies contagieuses.

Ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale

Mobilité

Question n° 3-928 de M. Vankrunkelsven du 26 avril 2004 (N.) :

Permis de conduire. — Aptitude physique.

L'annexe 6 de l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire fixe les normes minimales et attestations concernant l'aptitude physique et psychique à la conduite d'un véhicule à moteur.

On y lit qu'une personne à qui un défibrillateur automatique a été implanté est inapte à la conduite de poids lourds ou d'autocars ou d'autobus (permis de conduire C et D). Cela peut avoir de graves conséquences pour les professionnels de cette catégorie.

Le monde médical ayant été consulté à ce sujet, il apparaît que les cardiologues spécialisés dans cette matière trouvent aussi qu'un assouplissement se justifie. Aussi la modification suivante est-elle proposée :

Annexe 6

6.3.2.4. Le candidat porteur d'un défibrillateur est inapte à la conduite.

Le candidat peut toutefois être déclaré apte après une période d'un an au moins à compter de l'implantation, sur la base d'un rapport récent délivré par un cardiologue du centre médical qui a pratiqué l'intervention.

Les normes sont de ce fait assimilées à celles du permis A-B. L'honorable ministre peut-il faire sienne la modification proposée ?

Réponse : J'ai l'honneur de répondre ce qui suit à l'honorable membre.

Il ressort de la concertation avec le Centre d'adaptation à la route pour automobilistes handicapés (CARA) et de la Ligue cardiologique belge que la question et la proposition formulée par l'honorable membre n'est pas soutenue en tant que telle par le monde cardiologique.

Les cardiologues ont approuvé et approuvent la réglementation actuelle. Un groupe de travail examinera certes les critères à développer en vue d'adopter une attitude appropriée vis-à-vis des personnes porteuses d'un défibrillateur implanté à titre préventif.

Les propositions du groupe de travail spécialisé seront certainement prises en considération lors des prochaines propositions modificatives relatives aux critères d'aptitude à la conduite au niveau européen.

Question n° 3-933 de M. Willems du 4 mai 2004 (N.) :

SNCB. — Accessibilité des gares. — Handicapés.

En Belgique, chaque région a sa propre législation en matière d'accessibilité des bâtiments publics. En outre, les Nations unies ont édicté en 1993 des règles pour l'égalisation des chances des handicapés, fondées sur le droit de chacun à la participation et à l'intégration. L'Europe n'est pas davantage restée inactive sur ce plan, un aperçu de la législation européenne figurant dans le rapport «Accessibility legislation in Europe. Status report on building regulations, standards, design guidelines and other

Wat de Vlaamse Gemeenschap betreft, is dit laatste besluit van 1971 opgeheven door het decreet van 5 april 1995 betreffende de profylaxe van besmettelijke ziekten.

Minister van Mobiliteit en Sociale Economie

Mobiliteit

Vraag nr. 3-928 van de heer Vankrunkelsven d.d. 26 april 2004 (N.) :

Rijbewijs — Lichamelijk geschiktheid.

In bijlage 6 bij het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs worden de minimumnormen en attesten inzake de lichamelijke en geestelijke geschiktheid voor het besturen van een motorvoertuig toegelicht.

Hierin wordt gesteld dat een persoon met een ingeplande defibrillator niet meer geschikt is om te rijden met vrachtwagen of bus (rijbewijs C en D). Dit kan zware gevolgen hebben voor beroeps- mensen in deze categorie.

Na overleg hierover in de medische wereld blijkt dat ook cardiologen gespecialiseerd in deze materie een versoepeling verantwoord vinden. Daarom wordt volgende aanpassing voorgesteld :

Bijlage 6

6.3.2.4. De kandidaat met een ingeplante defibrillator is niet rijgeschikt.

De kandidaat kan evenwel na een periode van minimaal een jaar, te rekenen vanaf de datum van inplanting, rijgeschikt worden bevonden op basis van een recent verslag, afgeleverd door de cardioloog van het geneeskundig centrum dat de ingreep heeft uitgevoerd.

Hierdoor worden de normen gelijkgeschakeld met die van rijbewijs A-B. Kan de geachte minister zich achter deze voorgestelde wijziging scharen ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

Uit samenspraak met het Centrum voor aanpassing aan het rijden van gehandicapte automobilisten (CARA) en de Belgische Cardiologische Liga blijkt dat de vraag en het voorstel geformuleerd door het geachte lid niet als dusdanig wordt gesteund door de cardiologische wereld.

De cardiologen gingen en gaan akkoord met de huidige reglementering, waarbij weliswaar een werkgroep zal nakijken welke criteria ontwikkeld moeten worden om een passende houding aan te nemen met betrekking tot de personen die om preventieve redenen een defibrillator ingeplant gekregen hebben.

De voorstellen van de gespecialiseerde werkgroep zullen zeker in aanmerking genomen worden bij de volgende wijzigingsvoorstellen voor de rijgeschiktheidscriteria op Europees niveau.

Vraag nr. 3-933 van de heer Willems d.d. 4 mei 2004 (N.) :

NMBS. — Toegankelijkheid van de stations. — Gehandicapten.

In België heeft ieder gewest een eigen wetgeving met betrekking tot de toegankelijkheid van openbare gebouwen. Daarnaast vaardigden de Verenigde Naties in 1993 standaardregels uit voor de gelijkstelling van mensen met een handicap, waarin wordt uitgegaan van het recht van iedereen op participatie en integratie. Ook Europa laat zich op dat vlak niet onbetuigd, namelijk een overzicht van deze Europese wetgeving wordt gegeven in het rapport «Accessibility legislation in Europe. Status report on

measures for ensuring access to the built environment for persons with disabilities», rédigé par l'ASBL «Toegankelijkheidsbureau» et la SPRL «Living Research and Development».

Dans toute l'Europe, on organise aujourd'hui des programmes et des activités visant à adapter les produits et les environnements aux besoins des handicapés (barrier-free design).

La législation belge part du principe que toutes les gares disposant de personnel doivent, à terme, être accessibles conformément aux articles 1^{er} et 2 de la loi du 17 juillet 1975 relative à l'accès des handicapés aux bâtiments accessibles au public et à l'article 2.12 de l'arrêté royal du 9 mai 1977 pris en exécution de la loi du 17 juillet 1975.

La plupart des gares ont toutefois été construites à une époque où le problème de l'accessibilité aux handicapés ne constituait pas une priorité.

Par conséquent, les gares ne satisfont pas aux critères précités en matière d'accessibilité. Par exemple, il n'est nulle part possible à un utilisateur en chaise roulante de franchir, sans l'aide de tiers, la distance qui sépare le quai du train.

Où en est l'accessibilité des gares aux handicapés ?

Est-ce une priorité pour la SNCB ?

Quel plan d'action la SNCB envisage-t-elle afin d'améliorer l'accessibilité ?

La SNCB n'est-elle pas en infraction à la loi de 1975 précitée, laquelle est aujourd'hui en vigueur depuis près de 29 ans ?

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir se référer à ce sujet à la réponse à la question n° 3-308 de M. Vanhecke du 8 octobre 2003 (*Questions et Réponses*, Sénat, 30 mars 2004, n° 3-13, p. 822).

Question n° 3-935 de M. Willems du 4 mai 2004 (N.):

SNCB. — Parkings pour vélos dans les gares.

Le contrat de gestion conclu entre la SNCB et l'autorité fédérale en 1997 met l'accent sur la complémentarité du train et des déplacements à vélo et prévoit que la SNCB doit adhérer à une politique de promotion du vélo, tant pour les déplacements durant les loisirs que pour les déplacements vers le lieu de travail ou l'école. Elle doit donc entreprendre les actions nécessaires pour faciliter l'accès aux gares et mettre des parkings à vélos fiables à la disposition des cyclistes.

Dans quelle mesure la SNCB a-t-elle déjà réalisé ce point du contrat de gestion ?

Comment ce point est-il intégré dans les projets communaux en matière de mobilité ? Des résultats ont-ils déjà été obtenus ?

Des accords ont-ils été conclus avec les villes et les communes concernant les parkings à vélos ? Dans la négative, pour quelle raison ? Dans l'affirmative, avec quelles communes ?

Une solution consistait à offrir, par l'intermédiaire d'un concessionnaire, des parkings à vélos non gardés, complètement automatiques. Ceux-ci ont-ils été installés et constituent-ils la bonne solution ?

Existe-t-il un plan visant à réaliser ce point du contrat de gestion ?

Quelles en sont les conséquences financières ?

Réponse: En vertu du contrat de gestion en question, la SNCB a développé une politique de parage de vélos qui repose sur les principes de base suivants :

— chaque gare et point d'arrêt SNCB doivent être dotés de possibilités de parage de vélos en nombre suffisant, sécurisés et confortables;

— en principe, l'utilisation en est gratuite;

— là où c'est nécessaire, la SNCB met à disposition des équipements de parage de vélos plus sécurisés; ceux-ci sont payants;

building regulations, standards, design guidelines and other measures for ensuring access to the built environment for persons with disabilities» dat werd opgesteld door de VZW Toegankelijkheidsbureau en de BVBA Living Research and Development.

In gans Europa lopen heden programma's en activiteiten over «barrier free» design van producten en omgevingen.

In de Belgische wetgeving wordt uitgegaan van het principe dat alle door personeel bemande stations op termijn toegankelijk moeten worden volgens artikelen 1 en 2 van de wet van 17 juli 1975 betreffende de toegang van gehandicapten tot gebouwen toegankelijk voor het publiek en artikel 2.12 van het koninklijk besluit van 9 mei 1977 genomen in uitvoering van de wet van 17 juli 1975.

De meeste stations zijn echter gebouwd in een periode waar de problematiek van toegankelijkheid voor gehandicapten niet meteen aan de orde was.

De stations voldoen dan ook niet aan de hiervoor beschreven criteria inzake toegankelijkheid. Zo is het bijvoorbeeld nergens mogelijk om als rolwagengebruiker zonder hulp van derden de afstand tussen het perron en de trein te overbruggen.

Wat is de stand van zaken inzake toegankelijkheid van de stations voor gehandicapten ?

Is dit een prioriteit voor de NMBS ?

Welke actieplan heeft de NMBS voor ogen om de toegankelijkheid te verbeteren ?

Is de NMBS dan niet in strijd met de hierboven vermelde wet van 1975, welke heden bijna 29 jaar van kracht is ?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid hierover te verwijzen naar het antwoord op de vraag nr. 3-308 van de heer Vanhecke van 8 oktober 2003 (*Vragen en Antwoorden*, Senaat, 30 maart 2004, nr. 3-13, blz. 822).

Vraag nr. 3-935 van de heer Willems d.d. 4 mei 2004 (N.):

NMBS. — Fietsenstallingen aan de stations.

Het in 1997 tussen de NMBS en de federale overheid afgesloten beheerscontract legt echter de nadruk op de «complementariteit van de trein met de verplaatsingen per fiets» en voorziet dat de NMBS zich dient aan te sluiten bij een beleid ter bevordering van het fietsgebruik, zowel voor vrijetijdsverplaatsingen als voor verplaatsingen naar het werk of naar school. Ze dient dan ook de nodige acties te ondernemen met het oog op een gemakkelijke toegang van de stations en het ter beschikking stellen van betrouwbare fietsenstallingen.

Wat heeft de NMBS inzake dit punt van het beheerscontract al gerealiseerd ?

Hoe wordt dit punt in de gemeentelijke mobiliteitsplannen ingeschreven ? Zijn er al resultaten ?

Worden inzake fietsenstallingen overeenkomsten afgesloten met de steden en gemeenten ? Zo neen, waarom niet ? Zo ja, met welke gemeenten ?

Een oplossing was via een concessionaris onbemande volautomatische fietsenstallingen aan te bieden. Is dit gebeurd en is dit de juiste oplossing ?

Is er een plan om dit punt van het beheerscontract te realiseren ?

Wat zijn hiervan de financiële consequenties ?

Antwoord: Op grond van het desbetreffende beheerscontract heeft de NMBS een fietsparkeerpolitiek ontwikkeld, gebaseerd op de volgende basisprincipes :

— aan ieder NMBS-station en elke -stopplaats moeten voldoende, comfortabele en veilige fietsparkeermogelijkheden ingericht worden;

— in principe is het gebruik ervan kosteloos;

— daar waar nodig stelt de NMBS extra beveiligde fietsparkeervoorzieningen ter beschikking tegen betaling;

— les râteliers existants, dépourvus de confort, sont remplacés systématiquement par des râteliers de type SNCB, qui permettent d'arrimer le cadre du vélo afin d'en éviter l'endommagement ou le vol (nombre estimé à 40 000);

— tous les parkings pour vélos doivent être couverts et fermés sans les soustraire au contrôle social pour autant;

— quant aux emplacements de parkings plus sécurisés, la SNCB opte en faveur de système d'ouverture et de fermeture à pilotage électronique tant des râteliers que des consignes à vélos.

Un projet pilote de consignes à vélos sera prochainement lancé dans cinq gares.

Des accords ont été conclus avec diverses villes et communes en vue de mettre à la disposition des voyageurs des dépôts pour vélos gardés, notamment dans les gares d'Ostende, de Saint-Nicolas et de Vilvorde. Des projets similaires sont également prévus à Bruxelles-Midi, Anvers-Central, Louvain et Hal.

De plus, la plupart des dépôts pour vélos sont intégrés à la petite voirie, ce qui implique que c'est à la ville ou à la commune qu'incombe la surveillance policière de ces installations.

Des parkings pour vélos ont été données en concession dans 7 grandes gares de la SNCB : Gand-Saint-Pierre, Anvers-Berchem, Anvers-Central, Malines, Courtrai, Bruges et Louvain.

Pendant cinq ans, ces parkings à vélos ont été exploités de manière satisfaisante, mais à la suite de la faillite du concessionnaire, la SNCB est actuellement confrontée à des problèmes d'exploitation dans ces installations.

La SNCB poursuit sa politique en matière de parcage de vélos. La première priorité est de trouver rapidement un nouveau concessionnaire pour les parkings à vélos sécurisés existants. Ensuite, elle s'efforcera d'installer des dépôts pour vélos entièrement automatiques et non gardés dans un plus grand nombre de gares. Des consignes à vélos seront installées là où la demande est limitée et dans la mesure où les tests sont positifs.

Les charges financières, étalées sur une période de trois ans, ont été estimées à quelque 7,5 millions d'euros.

Eu égard aux restrictions budgétaires actuelles, la mise en œuvre de la politique prévue devra être plus étalée dans le temps.

Ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable

Protection de la consommation

Question n° 3-972 de M. Mahoux du 27 mai 2004 (Fr.):

Télécommunications. — Code d'éthique. — Internet et téléphonie fixe. — Téléphonie mobile.

Le secteur des télécommunications vient d'élaborer un code éthique qui s'imposera d'ici quelques semaines à tous les prestataires de services et opérateurs de télécommunications dans notre pays.

Ce code devrait protéger les consommateurs des éventuelles escroqueries commises par certains gestionnaires de lignes téléphoniques commerciales 077 ou 0900.

Des informations précises seront notamment fournies sur les tarifs réellement appliqués.

Ces consignes vaudront également pour les prestataires offrant un service via l'Internet: ils devront, préalablement à l'établissement de la communication, préciser le prix et le numéro qui sera composé par le modem. Ainsi, les utilisateurs auront la possibilité de refuser la communication sans aucun frais à leur charge.

— de bestaande fietsrekken die niet comfortabel zijn, worden systematisch vervangen door rekken type NMBS, waarmee het frame van de fiets kan worden vastgezet om alzo beschadiging en diefstal te vermijden (geraamd aantal 40 000);

— alle fietsparkings moeten overdekt en afgesloten zijn zonder de sociale controle hierdoor te onttrekken;

— wat betreft de extra beveiligde fietsparkeerplaatsen wordt geopteerd voor elektronisch gestuurde sluit- en opensystemen van fietsrekken en -kluizen.

Weldra start een proefproject met fietskluizen in vijf verschillende stations.

Er werden met verschillende steden en gemeenten overeenkomsten gesloten om door personeel bewaakte fietsenstallingen ter beschikking te stellen aan de treinreizigers, onder andere aan de stations Oostende, Sint-Niklaas en Vilvoorde. Gelijkaardige projecten worden ook voorzien te Brussel-Zuid, Antwerpen-Centraal, Leuven en Halle.

Daarnaast zijn de meeste fietsenstallingen ingelijfd in de kleine wegenis, wat inhoudt dat de stad of gemeente instaat voor het politietoezicht op deze stallingen.

Er werden fietsenparkings aan 7 grote NMBS-stations in concessie gegeven: Gent-Sint-Pieters, Antwerpen-Berchem, Antwerpen-Centraal, Mechelen, Kortrijk, Brugge en Leuven.

Gedurende een vijftal jaren verliep de exploitatie van deze fietsenparkings vlot maar omwille van het faillissement van de concessionaris heeft de NMBS in deze fietsenparkings momenteel exploitatieproblemen.

De NMBS werkt zijn fietsparkeerpolitiek verder uit. In eerste instantie zal snel gezocht worden naar een nieuwe concessionaris voor de bestaande beveiligde fietsenparkings. Vervolgens zal getracht worden het aantal stations uit te breiden met onbemande volautomatische fietsenstallingen. Daar waar de vraag beperkt is, zullen, indien de testen positief zijn, fietskluizen geplaatst worden.

Een eerste raming van de financiële lasten, gespreid over een periode van drie jaar, bedroeg ongeveer 7,5 miljoen euro.

Ingevolge de huidige budgettaire beperkingen zal de uitvoering van de voorziene politiek meer gespreid moeten gebeuren in de tijd.

Minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling

Consumentenzaken

Vraag nr. 3-972 van de heer Mahoux d.d. 27 mei 2004 (Fr.):

Telecommunicatie. — Gedragscode. — Internetenvastetelefonie. — Mobiele telefonie.

De telecomsector heeft zopas een gedragscode uitgewerkt die over enkele weken zal gelden voor alle telecomdienstverleners en telecomoperatoren in ons land.

De code zou de gebruikers moeten beschermen tegen eventuele misbruiken van sommige beheerders van commerciële 077- of 0900-telefoonlijnen.

Precieze informatie zal worden verstrekt, meer bepaald over het werkelijk toegepaste tarief.

Deze voorschriften zullen ook gelden voor dienstverleners die via het internet opereren. Vóór de verbinding tot stand wordt gebracht zullen zij de prijs moeten opgeven evenals het nummer dat de modem zal oproepen. Zodoende zullen de gebruikers de mogelijkheid hebben om de verbinding te weigeren zonder kosten.

D'autres mesures sont envisagées dans ce code telles que l'interdiction de dévier les appelants vers une ligne d'attente qui dépasserait une minute, ou encore la limitation stricte des lignes offrant des services liés au sexe aux numéros 077 et 0903.

J'approuve bien évidemment la philosophie qui sous-tend ce code de conduite mais, en l'état de mon information, il ne concernera que la téléphonie fixe et l'Internet.

C'est un premier pas significatif. Mais les jeunes adolescents sont les premières victimes des gestionnaires mal intentionnés et ils sont pour la plupart de fervents consommateurs de la téléphonie mobile.

Il me revient qu'un code semblable est en préparation pour la téléphonie mobile. Pouvez-vous me le confirmer ?

Dans l'affirmative, quand sera-t-il opérationnel ?

Puis-je par ailleurs obtenir le texte du code signé récemment par les instances de Belgacom et de Telenet ?

Réponse : Dans l'attente de la création de la Commission éthique pour les télécommunications qui devra élaborer un code éthique, j'ai demandé aux opérateurs principaux en matière de téléphonie fixe d'élaborer de leur propre gré un code de conduite à même de mieux protéger les consommateurs contre les abus éventuels de toutes sortes de lignes payantes. Le 27 avril 2004, ces deux opérateurs ont signé ce code de conduite qui doit mettre un terme aux pratiques abusives. Les directives élaborées sont d'application à la téléphonie fixe et à l'internet. En outre, les opérateurs intégreront leur code dans les contrats qu'ils concluent avec les prestataires de services, de sorte que ces derniers doivent également respecter ces directives. Le code prévoit en plus des mesures supplémentaires de protection pour les mineurs d'âge.

Deux des trois opérateurs mobiles de notre pays avaient déjà élaboré un code de conduite volontaire. Je leur avais demandé d'actualiser ce code en raison des évolutions rapides sur le marché de la téléphonie mobile. Le 3 juin 2004, les trois opérateurs ont signé ce code de conduite actualisé. Le code comporte des directives régissant les services appelés premium (SMS, MMS et géolocalisation ou LBS). Ceci signifie à nouveau un grand pas en avant dans la protection des consommateurs dans le secteur de la téléphonie mobile.

Le code de conduite des opérateurs mobiles entrera en vigueur à partir du mois d'octobre. Les opérateurs auront le temps, jusque-là, d'informer leurs prestataires de services.

**Secrétaire d'État
à l'Organisation du travail
et au Bien-être au travail,
adjointe au ministre de l'Emploi
et des Pensions**

Question n° 3-956 de M. Mahoux du 17 mai 2004 (Fr.) :

Fonds de l'expérience professionnelle. — Aide financière. — Travailleurs de plus de 55 ans.

Le Fonds de l'expérience professionnelle, doté d'un budget de 5 millions d'euros pour 2004, devrait intervenir en faveur des entreprises qui déposent des projets pour améliorer les conditions de travail des travailleurs de plus de 55 ans.

Je souhaiterais obtenir des données chiffrées quant à cette catégorie de travailleurs.

Combien sont-ils sur le marché du travail et quels sont les secteurs principalement concernés ?

Pouvez-vous en outre me préciser quels sont les critères à respecter pour bénéficier d'une aide financière via le fonds de l'expérience professionnelle ?

Réponse : Les données chiffrées des travailleurs de 55 ans et plus sont repris dans le tableau ci-dessous.

De code stelt andere maatregelen in het vooruitzicht, zoals het verbod om de oproeper langer dan één minuut om te leiden naar een wachlijn, of nog de strikte beperking van de sekslijnen met 077- en 0903-nummers.

Vanzelfsprekend keur ik de filosofie goed die aan de basis ligt van deze gedragscode. Voorzover mij bekend zal de code echter enkel gelden voor de vaste telefonie en het internet.

Dat is een eerste belangrijke stap. Maar de eerste slachtoffers van malafide operatoren zijn de jonge adolescenten, van wie de meeste fervente gebruikers van mobiele telefonie zijn.

Naar verluidt wordt een gelijkaardige gedragscode voorbereid voor de mobiele telefonie. Kan u me dat bevestigen ?

Zo ja, wanneer zal die code in werking treden ?

Kan u me ook de tekst bezorgen van de code die onlangs werd ondertekend door Belgacom en Telenet ?

Antwoord : In afwachting van de oprichting van de Ethische Commissie voor telecommunicatie die een ethische code moet uitwerken, heb ik aan de twee grootste operatoren op het gebied van vaste telefonie gevraagd zelf vrijwillig een gedragscode uit te werken die de consument beter beschermt tegen mogelijke misbruiken van allerlei betaallijnen. Op 27 april 2004 hebben beide operatoren deze gedragscode die paal en perk moet stellen aan de wanpraktijken, ondertekend. De uitgewerkte richtlijnen gelden voor vaste telefonie en internet. Bovendien zullen de operatoren hun code opnemen in hun contracten met dienstleveranciers, zodat ook zij de richtlijnen zullen moeten volgen. De code voorziet bovendien in extra beschermende maatregelen voor minderjarigen.

Twee van de drie mobiele operatoren in ons land hadden reeds een vrijwillige gedragscode uitgewerkt. Ik had hen gevraagd deze code te actualiseren omwille van de snelle ontwikkelingen op de markt van de mobiele telefonie. Op 3 juni 2004 hebben de drie operatoren deze geactualiseerde gedragscode ondertekend. De code bevat richtlijnen om de zogenaamde premiumdiensten (SMS, MMS en geo-lokalisatie of LBS) te regelen. Het betekent opnieuw een belangrijke stap vooruit in de bescherming van de consument in de mobiele telefoniesector.

De gedragscode van de mobiele operatoren zal vanaf begin oktober in werking treden. Tot dan krijgen de operatoren de tijd om hun dienstenleveranciers op de hoogte te brengen.

**Staatssecretaris
voor Arbeidsorganisatie
en Welzijn op het werk,
toegevoegd aan de minister van Werk
en Pensioenen**

Vraag nr. 3-956 van de heer Mahoux d.d. 17 mei 2004 (Fr.) :

Ervaringsfonds. — Financiële hulp. — Werknemersouderdan 55 jaar.

In 2004 beschikt het Ervaringsfonds over een budget van 5 miljoen euro. Het fonds zou ondernemingen moeten helpen die projecten indienen tot verbetering van de arbeidsomstandigheden van 55-plussers.

Ik had graag cijfergegevens over deze categorie werknemers.

Hoeveel zijn er op de arbeidsmarkt ? Wat zijn de belangrijkste sectoren ?

Kunt u me ook meedelen wat de criteria zijn om financiële hulp te krijgen via het Ervaringsfonds ?

Antwoord : De cijfergegevens betreffende de werknemers van 55 jaar en ouder zijn opgenomen in de tabel hieronder.

En ce qui concerne les critères à respecter pour bénéficier d'une aide financière via le Fonds de l'expérience professionnelle, j'invite l'honorable membre à consulter le site internet de mon département à l'adresse www.meta.fgov.be, rubrique metasite/fonds de l'expérience professionnelle où se trouvent :

- le texte de l'arrêté royal du 30 janvier 2003;
- le formulaire de demande de subvention;
- le texte de la brochure destinée à faire connaître le fonds qui sera diffusée sous peu.

Répartition des travailleurs de 55 ans et plus
selon le secteur d'activité

Wat de te respecteren criteria betreft om een financiële tegemoetkoming via het ervaringsfonds te kunnen genieten nodig ik het lid uit om de internetsite van mijn departement te raadplegen op het adres www.meta.fgov.be, rubriek metasite/ervaringsfonds waar u het volgende zult aantreffen :

- de tekst van het koninklijk besluit van 30 januari 2003;
- het aanvraagformulier voor tegemoetkoming;
- de tekst van de brochure bestemd om het fonds kenbaar te maken (wordt binnenkort verspreid).

Verdeling van de werknemers van 55 jaar en ouder
volgens activiteitensector

Secteur d'activité/Activiteitensector	1999	2000	2001	2002	2003
A. Agriculture, chasse et sylviculture. — <i>Landbouw, jacht en bosbouw</i>	16 006	16 001	15 754	13 743	14 692
B. Pêche. — <i>Visserij</i>		93	213		92
C. Industries extractives. — <i>Winning van delfstoffen</i>	877	1 078	764	537	700
D. Industrie manufacturière. — <i>Industrie</i>	40 374	42 983	39 295	40 677	44 650
E. Production et distribution d'électricité, de gaz et d'eau. — <i>Elektriciteit, gas en water</i>	3 503	3 806	2 909	3 552	3 226
F. Construction. — <i>Bouwnijverheid</i>	18 824	14 862	18 482	17 867	20 105
G. Comm. de gros et de détail; réparation. — <i>Handel, reparatie</i>	50 509	52 703	44 423	49 276	52 552
H. Hôtels et restaurants. — <i>Hotels, restaurants</i>	9 462	8 645	10 072	11 913	10 282
I. Transports, entreposage et communications. — <i>Vervoer en communicatie</i>	15 270	15 528	17 628	21 106	21 115
J. Activités financières. — <i>Financiële instellingen</i>	11 149	11 939	9 558	12 269	10 845
K. Immobilier, location et services aux entreprises. — <i>Onroerende goederen, diensten aan bedrijven</i>	19 689	25 175	26 393	27 250	31 141
L. Administration publique. — <i>Openbaar bestuur</i>	29 268	30 360	30 488	34 588	38 381
M. Éducation. — <i>Onderwijs</i>	24 838	31 883	25 756	27 261	29 828
N. Santé et action sociale. — <i>Gezondheidszorg en maatschappelijke dienstverlening</i>	24 108	24 346	24 732	30 286	36 661
O. Services collectifs, sociaux et personnels. — <i>Andere activiteiten van gemeenschapsvoorzieningen</i>	14 057	15 945	15 436	17 053	17 157
P. Activités des ménages. — <i>Particuliere huishoudens</i>	729	954	1 259	448	847
Q. Organismes extra-territoriaux. — <i>Extraterritoriale organisaties</i>	3 343	2 988	2 576	902	1 270
Total. — Totaal	282 006	299 291	285 738	308 726	333 543

Source: INS — Enquêtes sur les forces de travail.

Bron: NIS — Enquête naar de arbeidskrachten.